



HAL
open science

Le petit prince

Valentin Vydrin, Antoine Saint-Exupéry (de), Nestor Gué, Emmanuel Zeh

► **To cite this version:**

Valentin Vydrin, Antoine Saint-Exupéry (de), Nestor Gué, Emmanuel Zeh. Le petit prince. Pàb-
h̄nbhàbh`n - Edilis. 2020. halshs-02482242

HAL Id: halshs-02482242

<https://shs.hal.science/halshs-02482242>

Submitted on 21 Feb 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Antoine de Saint-Exupéry

Gblũdāgbȳdhán

dànwò gú

À sl̄ltàbhèn-dhùn : Gèe Nēsītō (GUÉ Nestor)

Vũdlīṅdh̄ Vādhāṅtèn (VYDRIN Valentin)

Zē Ēbhāndhūendh̄ (ZEH Emmanuel)



Bhāandhē

Pàbhēnbhàbhèn — EDILIS



2019

Antoine de Saint-Exupéry

Le Petit Prince

dans la langue dan de l'Est

*Traduit par Gué Nestor,
Vydrin Valentin, Zeh
Enmanuel*

*Mise en pages par Valentin
Vydrin*

Man, 2019

Gblũdłgb̄-dháln

dànwò gú

À slłtãbhèn-dhùn :
Gèe Nēsītō, Vūdlīṅdh̄
Vādhāṅtèn, Zé Ēbhāndhūendh̄

Bhǎandhè, 2019

Cette édition en dan de l'Est parait grâce au soutien de la Fondation Jean-Marc Probst pour le Petit Prince à Lausanne en Suisse
www.petit-prince-collection.com
et du programme de valorisation du Labex Empirical Foundations of Linguistics

ISBN : 978-2-8091-0133-1

© *traduction : Gué Nestor, Vydrin Valentin, Zeh Emmanuel*

© *Pàbhēnbhàbhèn, pour la présente édition*

© *EDILIS, pour la présente édition*

**Gblùdāgb̄-dh̄l̄n
bh̄à s̄l̄adh̄é ý d̄ànw̄ò gú,
à dh̄égā bl̄ēs̄s̄ù**

S̄l̄adh̄é ý w̄ò dh̄è *Gblùdā-
gb̄-dh̄l̄n* bh̄à, ý s̄l̄adh̄é-dh̄ùn
w̄ò à-dh̄ùn w̄ò' p̄ȳ d̄èd̄ew̄ò
kr̄ōḡt̄adh̄è gú, ý à d̄ō ká. W̄à
à s̄l̄l' t̄à w̄ò-dh̄ùn w̄ò z̄ìȳ k̄l̄ḡ
ȳagā t̄à à gú kr̄ōḡt̄adh̄è, ý
w̄à à s̄l̄adh̄é bè ý bh̄òcn bh̄l̄ícn
k̄l̄ḡ pl̄è bh̄à z̄w̄n kr̄éḡḡ. Ȳáa
bh̄ēn k̄ón w̄ñ ká dh̄è kw̄í-dh̄ùn
bh̄à Fl̄āḡs̄iw̄ò s̄l̄adh̄é síbh̄ān-
dh̄ùn z̄inḡgú, ý *Gblùdāgb̄-
dh̄l̄n* ý k̄l̄ s̄l̄adh̄é bl̄ēs̄s̄ù ká ý
s̄l̄l-t̄à d̄ànw̄ò gú.

S̄l̄adh̄é ý k̄l̄ *Gblùdāgb̄-
dh̄l̄n* ká, à b̄ēnz̄l̄bh̄ēn, Antoine
de Saint-Exupéry (Ānt̄òān dh̄ȳ
S̄én-Z̄ūp̄ēdh̄í) ý bh̄ò Dh̄l̄ón
(Lyon), gb̄èk̄ò s̄ú dh̄èkr̄òœȳ
29, kw̄è 1900. ý ḡò k̄ódh̄í ý gú,
ý k̄l̄ k̄ódh̄í bh̄l̄l̄s̄ù ká bè, k̄éé ý'
kr̄ō ȳi ká, w̄ò ḡùn fl̄ēs̄s̄ù. Dh̄è ý
gl̄à ý ý vícn̄ z̄ìȳ-s̄ù d̄āan k̄ȳ ý
s̄ódh̄á-dh̄è gú. Ý ḡò s̄ódh̄á-dh̄è
gú, ý tò vícn̄ z̄ìȳbh̄ēn ká. Ȳl̄ k̄l̄
vícn̄ gú s̄ù bh̄ā, ý' k̄l̄
Bh̄āndh̄ōk̄l̄dh̄ȳ dh̄ȳ (Maroc),
Bh̄ēnt̄īs̄é ý ȳl̄n̄ ý p̄ȳ z̄ian ká ý

**Préface à l'édition
du Petit Prince
en dan de l'Est**

Le Petit Prince est un des
livres les plus lus au monde. Il a
été traduit en plus de trois
cents langues de tous les conti-
nents, et le tirage global de
toutes ses éditions approche
de 200 millions. Il n'est donc
pas étonnant que parmi tous
les œuvres de littérature fran-
çaise, *Le Petit Prince* soit le
premier à être traduit en dan.

L'auteur du *Petit Prince*,
Antoine de Saint-Exupéry, a été
né à Lyon le 29 juin 1900 dans
une famille aristocratique
appauvrie.

Ayant grandi, il a appris le
métier d'aviateur pendant son
service militaire, puis devenu
un aviateur civil.

Il a travaillé en cette qualité
au Maroc, en Afrique Française
Occidentale, en Amérique du
Sud ; il a voyagé aux nombreux
autres pays du monde.

Pendant ce temps, il a été
victime de plusieurs accidents

Flánḡsī ḡḡ dhý (Afrique Française Occidentale), Āḡbhēdhīkḡ ý Síāa ḡln dhý (Amérique du Sud). Ā, ḡḡ tá kḡ kḡḡḡāadhē ḡbé dēdē ḡú. Ā týḡ bhā' ḡú, wón ḡbé kḡ ḡā à kḡ dhíḡ vícíḡ ḡú, à ḡḡ ḡùn ḡḡḡ tó' ḡú Dhībī (Lybie) sé ḡú ḡéēn tāa kwē 1929 ká. Ā ḡā kḡ kḡ sḡ bhā, wò kḡ là ḡā à tòḡ tā ḡēḡḡān ḡbé ká. ḡḡḡ dō bhā, ḡḡ wóntōēḡḡḡḡbhēn ká, ḡý ý sḡldhēbēnzḡbhēn kḡḡ ká Flánḡsīsē ḡú zú. ḡý à bhā sḡldhē-dhùn ý'-dhùn bēn zḡ dhḡn, wó à kḡ bhēn bhḡḡḡḡ dēdē ká Flánḡsīsē ḡú.

Dhē ý ḡblū Plē-dhāan ý Kḡḡḡāa ḡḡ dā, Antoine de Saint-Exupéry bhā ḡḡ ḡ dē dhùn sḡdhā-dhē bhā vícíḡzīḡbhēn ká kḡ ḡḡ dō dhāḡ tā kḡ ḡḡ wón-dhùn sḡān-bhō. Wò kḡ ḡblūḡḡḡn lā dhùn à dhē kwē 1940 ká. Dhē ý Lúbhān kò ý bhò Flánḡsīdhē bhā, ḡý ý ḡō Flánḡsīdhē ḡú ḡý ý dhō Ālzīdhīdhē ḡú, ḡý ḡō bhūn, ḡý ḡō Bhḡēnkēēn sé ḡú, ḡý ḡ ḡú dō ḡbēē ý dhīaḡ zḡ Bhḡēnkēēn ḡḡbhēn-dhùn dhē kḡ wò dā wō

d'avions, il a failli de mourir en désert libyen en 1929. Il a été décoré plusieurs fois pour ses exploits. A même temps, il était journaliste et écrivain, auteur de plusieurs livres très populaires en France, ce qui en fut une figure importante dans le monde littéraire et politique de ce pays.

Quand la Deuxième Guerre Mondiale éclate, Antoine de Saint-Exupéry se met à service à l'Armée de l'air, dans une escadrille de reconnaissance aérienne. Il est décoré en 1940 de la Croix de guerre. Après la capitulation de la France, il quitte pour l'Algérie, puis pour les États-Unis où il déploie beaucoup d'efforts pour convaincre l'état Américain d'entrer en guerre contre les Nazis. C'est aux États-Unis que *Le Petit Prince* a été publié pour la première fois en 1943, simultanément en français et en anglais.

En mai 1943, Saint-Exupéry a rejoint l'aviation militaire en

πίγ κῆ wò gblù dā dhānzī-dhùn t̄à. Bhl̄enkéèn sé bhā dh̄ln gú γύ σλ̄dhé wó à dhè *Gblùd̄lgb̄-dh̄ln* bhā ý zūn kr̄ēn̄h k̄ò bl̄eesù k̄l fl̄án̄h̄s̄èwò wāà gl̄ēewò gú kw̄l̄, kwè 1943 gú.

Gbl̄dh̄e sú à kwè 1943 ká bhā, γύ Antoine de Saint-Exupéry ý dh̄ō s̄d̄h̄á víc̄h̄z̄ī-dh̄è gú Bh̄ēnt̄īs̄é ý dh̄úγ γ̄ln à gú. Yáa gūn wón pl̄l̄pl̄l̄ ká à ḡēn bh̄ùn dh̄è k̄' kwè γà z̄īγ gblù ḡōn víc̄h̄ gú-sù ḡò, k̄ s̄īdh̄ā̄n̄ gb̄é ý' k̄l víc̄h̄ gú k̄ γà' s̄l̄-bh̄ō. Yý γl̄ d̄ē z̄ū-bh̄ō víc̄h̄ gú k̄ γ̄ d̄ō dh̄ā̄n̄ t̄à k̄ γ̄ wón-dh̄ùn súān-bh̄ō. Yý gb̄èk̄ò sú dh̄èkr̄òœȳì 31 kwè 1944, γύ víc̄h̄ s̄ū ý dh̄ō wón-dh̄ùn súān-bh̄ō' N̄bh̄ēd̄īt̄ēdh̄ā̄n̄dh̄ē p̄ēen ý Fl̄āns̄í píγ, k̄ ý Fl̄āns̄í gbl̄ùḡòcn-γ̄c̄-dh̄ùn d̄ūε bàa. T̄á ý dh̄ō à gú bhā, yíi k̄l ý γ̄ē k̄l zú t̄ō̄n̄dh̄̄.

Gblùd̄lgb̄-dh̄ln bhā s̄l̄dh̄é bhā wà' γ̄ dh̄è kw̄ēzl̄ān wó bh̄ō dh̄ln-dh̄ùn dh̄ln dh̄è dh̄ý. K̄ē s̄l̄dh̄é̄b̄ē γā γ̄ bh̄ēn gb̄ān p̄é̄p̄ē bhā ká, γ̄ dh̄ln-dh̄ùn bhā ká, ý bh̄ēn gbl̄ýgbl̄ý

Afrique du Nord. Cela n'a pas été facile, car il avait beaucoup dépassé la limite d'âge admis à cette époque pour le service active dans l'aviation et que sa santé était assez fragile à cause de nombreux incidents aériens. Il sert de nouveau dans le renseignement aérien. Le 31 juillet 1944 il est parti pour un vol de reconnaissance de la côte méditerranéenne de la France, en préparation du prochain débarquement des Alliés en Provence. Il n'est jamais revenu de cette mission.

« Le Petit Prince » a été conçu comme un conte pour enfants. Mais, en fait, c'est un livre pour tout le monde : les enfants y trouveront le sien, et les adultes y trouveront leur part aussi. C'est un conte triste et plein de sagesse ; et une seule lecture peut ne pas suffire pour comprendre toutes les pensées et tous les sens que l'écrivain voulait mettre à la disposition du lecteur.

dhùn bhà ká pý. Kwèzlàan wλλsù bhùn ý wónđdhē gbé dèdè dhý' gú, ý à wòp̄ kò dōsēη bháa bhī à gbàn, gú-bhān, γ̄ bhùn dhè wón ý sλdhé yā bēnzλbhēn zūλ ríγ à gbàn gú-bhān-dhè γ̄ gbēè.

Gblùdλgb̄-dhλn bhà sλdhé yā, à sλλ dānwò gú-sù yáa gūn wón féfè ká. Zòtāgúwòñ gbé wāà wóngògò-dhùn wó sλdhé yā' gú bhā, dānwòp̄bhēn-dhùn wáa' gbé dhè dō, ý' zūn ý bhō gblùdλgb̄-dhλn bhà blλbín dhò bhà : bhí ú Dānwòp̄bhēn ká, ú glà p̄dh̄, blλbín wòñ zλ yáa γà klóđ dhíγ. K̄ γ gblùdλgb̄-dhλn γ̄ blλbín fii sλ-dhè dèdè γ̄ bhā, γ̄ à'-dhùn gú wíáwòñ ká, à gēn bhùn dhè p̄ fii yáa à-dhùn gú wón bhá ká. Yíi p̄bhēe wòñ wāà bh̄p̄ bhòcn wòñ-dhùn wó dānwòp̄bhēn-dhùn bhà kwèzlàan gbàn gú, wáa Saint-Exupéry bhà sλdhé gú. Gblùdλgb̄-dhλn yáa p̄ bh̄, yáa ý zìaan bhūn t̄γ gú dhúbín-dhùn wāà γλñ̄ p̄-sù wāà tóœ̄dλdhè-dhùn dhλn' ý

La traduction du « Petit Prince » en dan a été une tâche difficile. De nombreux idées et motifs centraux de ce livre sont tout à fait étrangers à la culture traditionnelle dan, à commencer par l'amour du Petit Prince pour sa rose : pour un Dan (au moins né et grandi au village), une fleur ne représente aucun intérêt particulier, elle n'a pas de valeur symbolique ni esthétique. Respirer le parfum d'une fleur, ce qui représente un plaisir suprême pour le Petit Prince, peut paraître encore plus absurde dans la culture traditionnelle dan où les parfums n'occupent aucune place spéciale. Par contre, la nourriture et la lutte pour la nourriture, qui sont infailliblement au centre des contes populaires dan, sont les grands absents de l'œuvre de Saint-Exupéry. Le Petit Prince ne mange pas et ne boit presque pas, il ne s'intéresse qu'aux fleurs, à l'amitié et aux couchers de

dhǝ́ ý à kǎ ... Dháǰ bhǝ́ à dhíý-
 sùw̄ ýǎ dhǝ́ kǎ' gbéè Dànwǝ̀p̄-
 bhèn-dhùn gǝ́ dhè súsānhǝ́ gā ýǎ
 ρá kṛíkíkr̄ìk̄ì z̄ìisùw̄ ká ý bhēn-
 dhùn wó dhō bhòcn' à bhà wó
 tǝ́sǝ́ǝ́ kǎ à tà ýǎ bhùn, kée
 wáa p̄l bhúw̄ sénséndháln-dhùn
 ká. Wáa « étoile » wāà
 « planete »-dhùn z̄inǰ-dǝ́, wà'
 gbàn dhè « súsānhǝ́ ».

Kǎ dhý sáldhé ýā slāldàn-
 wǝ́gúwbhèn-dhùn kǎ dhý k̄ý
 bhēn-dhùn wà' gú-bhān, ρá
 dhé ý yáa Dàn sé gú, ý wó p̄l
 ý bhǝ́' bhà, ý wó' sū. À dhé ý
 kǎ *renard* ká, ýǎ glà krǝ́ gú,
tigre ýǎ glà gwēe gú, *manteau*
d'hermine ýǎ glà gwēe kwī gú.
 À bhá-dhùn gú kǎ dhý k̄ý'
 sáldhé ýā' klǝ́w̄ yá dhó gó'
 gblǝ́o, ý p̄l bhá-dhùn bhā, ý à-
 dhūn tó tō kwíwǝ́ gú. À bhá
 bhùn dhè blālbín wó' dhè
 kwíwǝ́ gú *rose* bhā, ý' dhè lǝ́z̄ý,
 yà kǎ dhè k̄ý kwá lǝ́z̄ý z̄ñ p̄lbín
 wéé bhá ý Dànwǝ̀p̄bhèn-dhùn
 wó' dǝ́ à ká, wǝ́ dhǝ́ à gúbhān
 kǝ́ wéé kǎ'.

Dhè ý kǎ dhē sáldhé ý ýā à
 slā' tǝ́-dhè ýǎ gbéè, à gú-

soleil... Et il ne serait sans
 doute pas facile pour les Dan
 d'accepter le fait que les
 étoiles (et les planètes, pour
 lesquels la langue dan n'a pas
 de mot spécial, car on les
 assimile aux étoiles) ne sont
 pas que des petits points
 brillants, mais plutôt de gros
 objets où des gens pourraient
 vivre.

Dans certains cas, les
 traducteurs ont décidé, pour
 faciliter la compréhension, de
 remplacer des objets inconnus
 des Dan par d'autres, plus
 familiers. Ainsi, le renard s'est
 transformé en mangouste, le
 tigre en panthère, et le
 manteau d'hermine en peau de
 léopard. Dans d'autres, pour
 éviter une distorsion du sens
 du livre, on a utilisé des
 emprunts au français. Ainsi, la
 rose reste la rose (*lǝ́z̄ý*), car si
 on remplaçait la rose par une
 fleur plus familier des Dan, on
 risquait de perdre beaucoup de
 nuances l'accompagnant.

bhān-dhè dhÿ gbœœn' Dànwò-
 p̄xbhèn-dhùn tà, à gèn bhùn
 dhè Dànwòp̄xbhèn-dhùn bhà
 kpóntàadhè gúbhān kō wāà
 Flánsí bhèn-dhùn bhà yáa dō,
 dhāan ý'-dhùn zìnghú yÿ kpî
 dèdèwō. Yÿ yī gú dhè *Gblùdā-*
gbÿ-dhán sáadhé yā zūn kpén-
 sù ý dānwò gú yÿ dōsēn yáa
 slòo-sù ká kÿ Dànwòp̄xbhèn-
 dhùn wāà Flánsí-dhùn bhà wón
 wōkō yÿ γόν kwάλ klùw, kέε yÿ
 bhòcn' bhà ý Dànwòp̄xbhèn-
 dhùn tà-kūn kÿ wó Flánsí bhèn-
 dhùn bhà wōkō gú-bhān.

Σάdhé yā à slā' gú-sù wāà
 à zūn kpén-sù ý dānwò gú,
 gāsitéè yí tó wónsάkābhèn-
 dhùn ý wó gbœœdhē-dhùn kλ,
 wó kλ : *Programme de valorisa-*
tion du Laboratoire d'excel-
lence « Empirical Foundations
of Linguistics » wāà Fondation
Probst.

Vūdlīḡdhÿ Vādhāḡtèn

La traduction n'étant pas
 facile, on peut assumer que la
 compréhension de ce livre par
 le public dan risque être encore
 plus difficile, car l'écart entre
 les visions du monde par les
 Dan et par les Français est trop
 grand. Mais nous espérons
 quand même que la
 publication du Petit Prince en
 dan servirait, au bout du
 compte, sinon à la réduction de
 cet écart, au moins pour la
 meilleure compréhension de la
 culture française par les Dan.

Cette traduction et publi-
 cation a été effectuée grâce
 aux subventions dans le cadre
 du Programme de valorisation
 du Laboratoire d'excellence
 "Empirical Foundations of Lin-
 guistics" et de la Fondation
 Probst.

Valentin Vydrin

Dhēyōn Wēt̄ȳ, ȳ zūn ū bhà

Ā bhē dhán-dhùn dhè sáldhế yā' á' dà ý' wō bhēn kpī dō dhè bhā' wòn gú. Wón sà bhùn, bhēn kpī ý dhý bhā ȳ n̄ tóœj̄dā t̄aandhē ý k̄p̄ŋt̄aa' ká. Zādhīsù wée bhá n̄ ḡ : bhén bhā, ȳ bh̄ɔn' bhà ý wón gbàn gú-bhān, dhán-dhùn bhà sáldhế gú z̄aanbhō. Zādhīsù ȳagā-dhāan n̄ ḡ : bhén bhā, ȳ t̄òs̄ǣ k̄ Flánsȳ, ȳ dhéndhén wāa dīñ wó' bhà. Ā dhè à bhà k̄ bl̄ɔ ȳ b̄' z̄ò bhà. Zā-dhùn á' dhì bhā, wii dhī àa, ȳ n̄ p̄íx dhè á sáldhế yā' dà dhán ý ȳx k̄l̄ ȳibhá ká bhēn kpī ká bhā' dhè. Bhēn gbíȳgbíȳ-dhùn bhā, à gbàn wò gùn dhán ká p̄ȳ. (K̄é à-dhùn gbàn z̄ò yáa b̄ à ká.) Ā dhè-gà, bhān sáldhế bhææn bhō-sù bhā', bhán à sl̄l-gú.

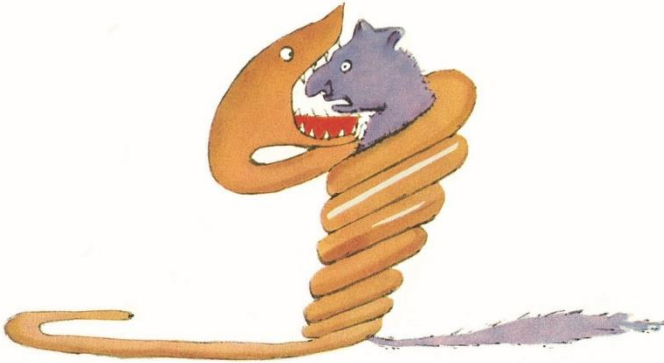
*Dhēyōn Wēt̄ȳ,
ȳ zūn ū bhà, ú gūn k̄ȳ' ū t̄ùn dhángɔ̄n̄ s̄é̄ndhán ká.*



Y̆̆ k̆̆ ñ gú dhè y̆̆ dh̆̆ dh̆̆ búgúbhàan-dhùn bhā dhó t̆̆̆̆ k̆̆̆̆ y̆̆̆̆ ÿ d̆̆a.

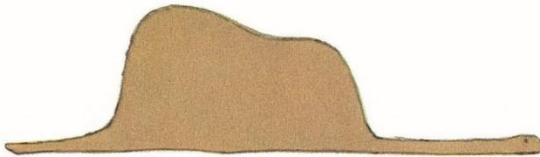
Σάλδθέ βέ βιέσù

Ý gùn k̄ n̄ kwè γ̄ s̄c̄c̄d̄o, yī dō ká, γý á kràn p̄l̄bl̄c̄c̄n s̄l̄ bhà s̄l̄d̄h̄é gú ý gbàn búgā bhà, wó' dhè « T̄ǣc̄c̄w̄n-dh̄n ». Bhá' gā, gbl̄w̄n ý wū bh̄l̄n̄j̄-s̄l̄, γ̄ bh̄w̄n. P̄l̄bl̄c̄c̄n ý dh̄ý bhā, kà à gā.



Ý̄ γ̄à-sù ká s̄l̄d̄h̄é bhā' gú : « Gbl̄w̄n-dh̄n w̄o wū bh̄l̄n̄j̄, wáa w̄o s̄n̄ γ̄' gú. Yà gó bh̄w̄n wáa gó w̄o gl̄o wó t̄o yī gú s̄ú s̄c̄c̄d̄o r̄íγ̄ k̄' dh̄n̄ gú γ̄ z̄o ».

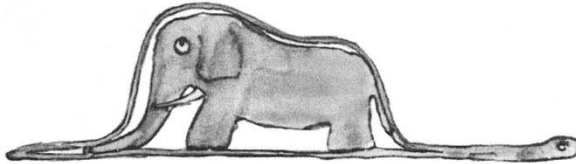
Yáa n̄ z̄o-ḡn̄ d̄èd̄èw̄o t̄òs̄c̄c̄c̄ ý bú' à gú, γý bh̄n̄j̄ d̄è p̄ý, γý kl̄ȳn̄-dh̄n̄ ý'-dh̄n̄ ý̄n̄ dh̄ý gbé, γý á à d̄o s̄w̄, γý á bh̄n̄ p̄l̄ bl̄c̄c̄s̄ù p̄l̄-k̄l̄. Bh̄n̄ p̄l̄bl̄c̄c̄n̄ ḡc̄c̄e 1. Ý̄ dh̄n̄ ý̄ yā :



Yý á bhān pābléèen sàldhán bhā' zòn bhēn gblýgblý-dhùn dhè, ý á à-dhùn dhéè kà, dhín bhān pābléèen bhā yà súx dà à-dhùn gú.

Yý wó' ýòò bō ñ gò : « Fáàn zà ýè súx dà bhēn gú bhūn dhè ? »

Bhān pābléèen bhā yáa bhō fáàn bhà. Bhá à gà, gblùŋ yà bīx bháŋŋ, ýx bhùn. Ý á gblùŋ gblýýdhè bléèen kà, kà dhý ký bhēn gblýgblý-dhùn wà' gú-bhān. Wà' pírý týŋ gbàn gú ký wà klóò pý'-dhùn dhè. Bhān pābléèen gòœ 2-dhāan gùn dhìn :



Bhēn gblýgblý-dhùn wà' kà dhìoo ká wó' dō ñ tà, á gblùŋ bín wòn bhā' dhíx-gbáàdhùn, ký á ñ týŋ kà kpoŋtàapà-dhùn oò, wón zī-dhùn oò, kwédhēn kà-sù wāà wòkpý-dhùn wòkódhíý kò. À ýx dhàn' gú, ký ñ kwè yà kà sòœdō, yáa ñ kò bhō bhān ý sà ý pà-dhùn bín kà-sù ká bhā' gú. Ñ gú yà gūn yà gā bhān pābléèen 1 wāà bhān pābléèen 2-dhāan ý ñ kò ýx filà' bhà bhā' wòn gú. Bhēn gblýgblý-dhùn wáa wón gú-bhān tōŋtōŋdhý wò dè ká, ýx sàl-bhō-sù ká dhán-dhùn gò, à dhè yà bhà ký wò wón gbàn klóò pý à-dhùn dhè týŋ gbàn týŋ gbàn gú.

Yý á zūn ýl dèe dlāàn-sù bhà, ý kà víonŋ zīx-sù ká. Ý á zīx sé gbàn pèepé gú. Ý kpyntàapà-dhùn wò ñ tà-kùn, ýx dhý. Ā bhòcn-sīā' bhà, dhègà kò dō ká, ý á Shíŋdhý wāà Dhízōdhān zìnŋ-dō. Ýx bhíllabhíllàsù, ký bhēn ýx dhèŋ gbēŋ gú.

Bhān tòsäæ kà-sù gú, yāà bhēn kpādhý gbé ý kò dà ýl kó kwèè. Ā tòsäæ gbé kà bhēn gblýgblý pírý. Ā kpàn à-dhùn bhà ñ sòò klīwúdhý. Ñ zòtàgúwòn-dhùn wíi kà dhó dhíx gbé.

Bhán kpàn bhēn dhé ý kà ñ yāan dhè ý wón dō, ý á bhān pābléèen blèèsù, á' yāàndhūn ý á' zòn' dhè. Ýx gùn ñ pírý dhè á' wón dō dhín

wón gúbhānbhèn dèdè bhùn. Kéé yǎ à yǎo bǎ n gǎ : « Fáànkó bhùn ». Yá á n bō gblùŋ ɔo, bùgā ɔo, súslānǎ ɔo à-dhùn dhīaŋ zā-sù ká. Yá á n dè kplānǎ bhō' bhā. Yá á yà klàatī ɔo, gōlfy ɔo, pōlītíkŷ ɔo, klāvātī ɔo dhīaŋ zā-sù bhā. Yá bhēn kpī bhā à zūl dhīn yǎ dà wón gúbhānbhèn dō wǎn gú.

Sáldhé bè plè-dhān

Yá á tōsǎǎ kǎ n dō ká, kǎ bhēn bhá y yī dhīaŋ dà yī kó tà yáa dhŷ, dhè y bhān víoŋ yà sēè tóoŋtǎ y' kwè yà kǎ sǎǎdō. Pǎ bhá kǎ yè bhān víoŋ wédhè bhā' gú. Dhè y víoŋbāǎbhèn wāà bhēn wée bháa gūn n kèŋ, ā gūn bāà-sīl kǎ á slí bhōŋn' bhā, n dō ká, à bāà-sù á' wón dō dhè yǎ dhò kǎ' gbéè. Yǎ gūn n gǎ dhè gā wāà dhā'-dhùn zīnǎ dhè dhŷ. Yí yǎ yǎn, yà tó dhèkpòǎyì sǎǎgā bhā bhā.

Dhèkpòǎyì blèesù ká yéén pírŷ, ā yī zǎ yéén dlūuŋ y dhō pìoondhŷ tǎ. Kǎ bhán tó n dō ká dhè bhēn yǎ wǎ dhúpéŋ-dhùn tǎ wèeyì zīnǎgú. Kà bhān kǎn n gú wǎn gǎ bhā, kǎ dhè yǎ kpòǎ, yá á bǎ bhēn wǎ plǎplǎ-dhán bhá bhā' ká. Kǎ yà' pǎ-sīl :

- Ā' dhè wǎ gǎ ... bhān bhíáa bín kǎ ...
- Één ...
- Bhān bhíáa bín kǎ ...

Yá á wǎ á gbǎn n gèŋ tǎ dhè pǎ dhāgā dhán yà dà n tǎ. Yá á kǎ zīy n yǎn dhŷ. Yá á dhè-gǎ tǎandhē ká. Yá á kpǎn dhángōŋn déedè y' wǎn y bhēn kōn y gūn n gǎ-sīl dèdewo. Pǎbléén y fīl dèdè à wée-dhùn tǎ y á' kǎ tǎŋ bhá gú. Kéé bhān pǎbléén yǎ dhŷ, yáa gūn kpǎyǎdhŷ dhè à dèdè dhŷ. Yí kǎ n kwèŋ wǎn ká. Yá n gbè yǎ gā n gǎ bhēn gblǎgbǎ kǎ dhè bhíin kǎ pǎbléénkǎbhèn ká bhā' ká, kǎ n kwè yà kǎ sǎǎdō, yá bhíin pǎbléénkǎ-sù dāān, kǎ yí kǎ gblùŋ bín y kwī y kpā-sù ká' tǎ wāà gblùŋ bín y kwī yáa kpā-sù ká à tǎ.

Yý á dhán sēēndhán bhā' gā bhēnkónwōn dèdè ká. Kā zò yá dhō bhō' dhè ā bhūn dhè ý bhēn-dhūn wó à bhà à ká gblēen. Ñnn, k̄ dhángwōndhán bhā yáa n̄ gú zú dhè bhēn yà dhèŋ, íin yà sāl bhō, íin yà sāl bhō dīn̄ gō, íin yíbhūndhō yà' kún, íin súy yāa yà dà à gú. Yáa gūn bhō-sīl dhán ý yà dhèŋ tóŋtā yēen zìnŋgú sēkōpēn ý bhēn bhá yáa à ká. Dhè á bhōcn' bhà á n̄ dhí pō, ý á' p̄' dhè :

— Yý ... bhēn ú' k̄-sīl bhā ?

Yý zì' gú n̄ dhè, zōŋŋ-sū ká, dhè wón ý k̄an-bhō bhēn dhè à dhý.

— Dō n̄ dhè gbēè ... bhíáa bín k̄ n̄ dhè ...

Wón zīi yà k̄ à tà k̄ bhēn bháa bhōcn' bhà k̄ bhēn ȳ kō' ká. Dhè ý k̄ dhè ā gūn kídhsōj gblú gbé bhēn-dhūn ká gblēen, ā gūn bhēn dhíydō-dhè gú, ȳ k̄ n̄ gú wíáasū, kēe ā k̄ bhān sáldhé wāà p̄lbēnz̄kár̄ sū n̄ gō ȳl̄ gú. Kēe ȳ n̄ zò ȳ b̄ dhè ā k̄ k̄ŋtāap̄l-dhūn, wón zīi-dhūn, p̄ dhōŋ-sū-dhūn, wōk̄p̄ wōkódhíy-sū-dhūn, ý á à p̄ dhángwōn-dhán bhā' dhè (k̄ n̄ w̄l gú ȳ sìy-sū ká dhánbháwō) dhè bháan dō p̄lbíēn k̄-sū ká. Yý' p̄ n̄ dhè :

— Yáa wón bhá ká. Bhíáa bín k̄ n̄ dhè.

Dhè ý k̄ dhè bhíin bhíáa bín k̄ dō, ý á p̄lbíēn plè ý n̄ kō dhý bhōcn à bhà, ý á dō k̄ à dhè. Gblūŋ bín ý kwí ý kpā-sū ká tà. Yý dhángwōn-dhán bhā ý bhān dhīŋ yō bhō, ý' wón ý n̄ kōn.

— Àbín ! Àbín ! Bháan bīy k̄ gblūŋ gblúw-sū bhā' p̄y. Gblūŋ ȳ kēe-sū dèdewō, ý bīy ý kp̄i gbēè. Ñ p̄y ȳ déedè. Ñ bhānwōn ȳ bhíáa-dhñ bhà. Bháa bín k̄ n̄ dhè.

ý k̄ dhý ý á p̄lbíēn k̄.

Yý' dhè-gā sēēnŋd̄, ý' p̄ :

— Àbín ! À dhè dhé ý yā, yúa yāa ȳ à bhà. À wēe bhá k̄ zú.

Yý á p̄lbíēn k̄.

Yý n̄ t̄æædō ý yēe tō bhūēndhý.



– Æ gà bhā ... bhíáa-dhán áa bhūn, bhíáagōn dèdè bhūn. Æ sý yǝ dhý.

Yý á bhān pābléēn bhā' kà dēewō.

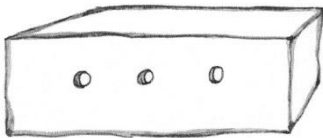
Kéε yý kō à ká dhè à bléēsū dhý :

– Æ dhé ý yā yà kā zīi. Bhíáa dhé ý dhō gwāλ dhλn á' bhōcn.

Dhè ý kλ dhè yý n ríx dhè á bhān víóŋ wédhè bhō kōo, yý á pābléēn bhā' yōyōkλ.

– Æ kēsó dhèn. Ú bhíáa ý ríx bhā, yǝ à gú.

Kéε bhān zāgōbhōbhèn-dhán wāλdhè bhà bhú-sū bhā, yǝ kān n gú :



– Ý gūn n ríx kō dèdè ý bhà, yǝ bhā. Yǝ ū gú dhè bhíáa yā yǝ dhé bhý gbéè ?

– Bhλn wōn gú ?

– Æ gēn bhūn dhè, n ríx bhūn dhè, yǝ déedè ...

– Yǝ n gú dhè yǝ dhō bhōcn'. Ā ū gbà bhíáa-dhán déedè dhλn' ká.

Yý ȳ gō slλ pābléēn bhā' ríx.

– Yáa déedè bháwō ... Æ gà. Yà yī dhλn' zλ ...

Kō bhā dhλn' gú yý á gblūdlgbȳ-dhán bhā' dō.



Ρᾶβλίεῖν ὃ φίλ δὲδὲ ἃ ῥέε-δὴν τὰ ὃ ἄ' κλ̣ τ̣ῖη bhá gú.

Σάλδθῆ βῆ γᾶγᾱ-dhàan

À γῖ γῖ gwḗl γῖ á gūn-dhàan à gó dhè dṣ. Gblùdḗgb´-dhán, γῖ gūn dhῆῆ gbé kpó-sīl n̄ gò, kéε yáa gūn bhō-sīl bhén ý n̄ bhà gw-bhān-sīl' bhà. Wòkpr´-dhùn dōdō ý' p´ ´ tíi ká, γῖ á' wón gw-bhān à tà. À wḗn gw, dhè ý kpān bhān vícñ bhā' bhà blèesw̄ ká (bháan à gw k´ á bhān vícñ bín kḗ zú γῖ dhò kḗ' gbèè n̄ gò), γῖ n̄ dhῆῆ-kḗ :

– Bhḗn pḗ sūu k´ pḗ k´ bhā' ká ?

– Yíi kḗ pḗ sūu bhá ká. Yῖ wḗ. Vícñ bhùn. Bhān vícñ bhùn.

À dhía γῖ bhān n̄ gw k´ à zḗn-dhῆ dhè ā wḗ. Yῖ gblà :

– Bhūn dhè ! W̄ gò dhāñ gw, γῖ ú p´ èe ?

Yῖ á' p´ :

– ìi.



– Áa ! À dhè ý bhā γῖ yé-sw...

– Yῖ gblùdḗgb´-dhán bhā ý pῆ yé bhà γῖ sìx n̄ dhè dèdèwō. Yῖ n̄ píx k´ n̄ zūlgiiwḗn bhā, wà' sú sḗbhῆῆ ká. Yῖ' bhá p´ zú.

– Yà kḗ dh´ k´ bhīi dèe w̄ gò dhāñ gw èe ! W̄ gò súslānhḗgā bhῆen dhḗn' tà ?

Yῖ á yà wón gw-bhān-sūw bhà à bhà dhíλη gw, γῖ á à dhèdhῆ dà váandh´ :

– W̄ gò súslānhḗgā wῆε bhá gw ?

Kέε γί' γῶο bō n̄ gō. Ύ γ̄ gō bhīinbhīin-kā l̄l̄l̄l̄l̄ bhān v̄ion̄n̄ gā-sū
ká.

– Ῡ dh̄, à yēè gbàn gú, bhíi k̄l gōgblēenbhēn ká.

Ύ dà γέεnbhō-sū gῶogblēen dēdē gú. Ύ dhē ý bhān bh̄lāa b̄in
bhō γ̄ gō γ̄ll̄ gú, γ̄ȳ dà zōtád̄hē gῶogblēen gú à bhà p̄l̄ s̄l̄ bhā' w̄on̄
gú.

Kà à w̄on̄ dō dhē yē ý wō n̄ tó bhà dhē s̄ús̄l̄n̄h̄gā w̄ēe w̄on̄ ká. Ύ á
n̄ dē gbēè tà-bhō k̄ȳ á' gú-bhān s̄l̄ ká :

– Ū gō bhēn, bhān dh̄l̄ngῶon̄-dh̄l̄n̄ ? Ū p̄íydhē γ̄ȳ bhén ? Ῡ ū
p̄íȳ ú dhó bhān bh̄lāa ká bhén ?

Ύ' γῶο bō n̄ gō k̄ȳ γà γ̄ zō gῶogblēen tá :

– À dhē ý s̄l̄, késó ý ú' dhūn n̄ dhē bhā, γà k̄l dhē, gbēȳ γà l̄o,ο
γ̄ȳ dhō bh̄on̄' bhà ý' k̄l̄ à bhà w̄ōgúkō ká.

– Ῡ dh̄. Yà k̄l dhē ū gbl̄ú γà k̄l s̄l̄, ā dh̄ȳ ū gbā' bh̄l̄ ká k̄ȳ ú'
kl̄ū γ̄l̄n̄n̄ gú. Wāà kῶodhū dō.

Ύ dh̄īar̄wō bhā ý gbl̄ūdl̄gb̄ȳ-dh̄l̄n̄ kōn̄ :

– À kpl̄ū èe ? Zōtāgúw̄on̄ s̄ū bhēen dh̄l̄n̄ dh̄ȳ !

– Kέε k̄ȳ bhíi' kpl̄ū z̄l̄wō, γ̄ȳ dh̄ȳ dhó' dhē ý dh̄ī à dhē à gú γ̄ȳ k̄l̄
dhēn̄p̄l̄ ká...

Ύ n̄ t̄ǣǣdō γ̄ȳ yēe dēe zā yē :

– Kέε γ̄ȳ ū p̄íȳ dhē γ̄ȳ dhó bhén !

– Dhē ý dh̄ī à dhē à gú. Ῡ dhō dhō' v̄ēedh̄ȳ à dh̄íȳ ...

Ύ gbl̄ūdl̄gb̄ȳ-dh̄l̄n̄ bhā ý' p̄ȳ w̄l̄s̄ū ká :

– Yáa w̄on̄ bhá ká, γ̄ȳ s̄ēēndh̄l̄n̄ dēdēwō n̄ p̄íȳ !

Ύ k̄ȳ z̄ūl̄k̄aankw̄l̄-dh̄l̄n̄ bhá γ̄ȳ à zō p̄íȳ, γ̄ȳ' p̄ȳ n̄ dhē zú :

– V̄ēedh̄ȳ ū w̄l̄l̄dh̄ȳ, bháa bh̄ī dhó' ká bh̄ūn gblēen...



Gblũdłgbŷdhłn ȳ Āsītēdhōidŷ B 612 tã.

Σύλδηέ bè γῖισῖγ-dhàan

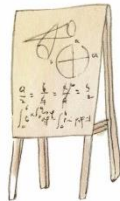


À κλ wón dō bhá bhλλbhλλsù
dàan : γῖ bhùnn dhè à bhà súσλnhḡgā
yáa kpîi kῖ γῖ zìγ kó dō tà !

À wón yáa γῖγ n̄ kón gbé. À wón
gùn n̄ yáan dhè súσλnhḡgā gblῖgbῖῖ wò
dhῖ, dhè Sḗ dhῖ, Zῖpῖtéè dhῖ, Bhānsῖ
dhῖ, Vēdhūnsῖ dhῖ, ῖ à-dhùn tó dhῖ
dhῖ, ῖ súσλnhḡgā sénséndhán ῖ gòœ ῖ
zìγ κλη tà, ῖ' bhá-dhùn wó déedè ká ῖ

wáa bhòcn' bhà kῖ wò wò yán kpàn' bhà dhḗgāgúρλ kpîi dè gú, dhín
kῖ wíi κλ wò gú-dō gbéè. Súσλnhḡgā sénséndhán wò à-dhùn dhè
āsītēdhōidῖ. Bhén ῖ wó súσλnhḡgā bhà klàḡ κλ, wó à-dhùn dhè,
āsītēdhōdhōnbhûn. Āsītēdhōdhōnbhûn yà kpà súσλnhḡ sééndhál dō
dhé' bhà, γῖ dhínbhícn yà à bhà kῖ γῖ κλ à tó ká. ῖ' bhá-dhùn tó dhèn :

Āsītēdhōidῖ 3251.



N̄ dháḡ bhō-sù γῖ à dhíγ
dhè gblùdλgbῖ-dhán bhā γῖ
gò súσλnhḡgā dhé wó' dhè
āsītēdhōidῖ B 612 gú. À
āsītēdhōidῖ kῖ dhῖ bhā
āsītēdhōdhōnbhûn Tíukῖbhīn
dhán' ῖ kpàn à bhà dōsēḡsēḡ
kwè 1909 ká.

Tíukῖbhīn bhā γῖ κλ à zñn
ῖ à gú-pù āsītēdhōdhōnbhûn-dhùn dhè sé gbàn bhòκwál kpîi dō tà.
Tíukῖ bhēn-dhùn bhà bāà kò bhà, bhēn bhá yíi κλ dháḡ bhō à dhíγ.
Bhēn gblῖgbῖῖ-dhùn wò dhῖ dhàan.



Āsītēdhōidÿ B 612 à tœœŋ sλ dā-sūū gú, γÿ Tíukÿ ségòbhèn dhèensūū dō γÿ gbēē-dhè γÿ ȳ bhā ségúbhèn-dhùn tà dhè, bhén yíi sō dā dhè kwí púu-dhùn dhÿ, wò dhò à bhèn zλ'. Yÿ āsītēdhōdhōnbhūn bhā γÿ ȳ kλwōn bhā' zōn zú kwè 1920, kwí púu sō

dèdè gú. Yÿ dhè bhā' gú, γÿ bhèn gbàn wó wè à wōn bhā.

Yà kλ dhè bhán wón péré ý gbàn āsītēdhōidÿ B 612 bhā' bhō kā dhè koo, yà gó bhūn à bhā dhínbhlōn bhā bhán à zōn kā dhè kÿ γÿ kλ dhÿ bhèn gblÿgblÿ-dhùn dhλn' wōn gú. Dhínbhlōn dhò γÿ bhèn gblÿgblÿ-dhùn kλ. Yà kλ dhè ká kā tœœŋdλ dèe dhīŋ zλ'-dhùn dhè wáa dhēé gōdhíysūū dā bhèn gō. Wáa à pÿ kā dhè tōŋtōŋdhÿ dhè : « Wò ý gō à dhí, γÿ bhūn dhè ? » Tlōo bhèen-dhùn dhλn' dhò dhÿ à kλ ? Tétékpaadhè-dhùn γōnkwλλ dhò γÿ à kλ èe ? » Yÿ wó kā dhèdhé-dhùn dā : « À kwè γÿ dhè ? À dhēébhāŋ-dhùn wò dhè ? À kídhōŋ γÿ dhè ? À dλ γÿ dhè ý' slòo ? » Yà kλ dhÿ wó dháŋ bhō' dhíŋ dhè wó' dō. Yà kλ dhè γÿ ká' pÿ bhèn gblÿgblÿ-dhùn dhè : « Bhán kó yán sλsūū dō γÿ ý blíkÿ zœœndhē, ý dhúbín sλ-dhùn wó fÿdhéntlλ bhā, kÿ tōŋ-dhùn wà yà kó tà ... » wáa wō tÿŋ kλ kó gú. Bhÿ à pÿ'-dhùn dhè : « Bhán kpàn wλλ gblú kœœŋ plè kó bhā. » Dhè kλ dhÿ wó gblà : « Áá γÿ sλ dhèe ! »

Yà kλ dhÿ ká à pÿ'-dhùn dhè : « Pá ý' zōn dhè gblūdλgbÿ-dhán bhā γÿ gūn dhÿ, γÿ bhūn dhè à wλtà púu gūn, ý gūn yée tó-sīλ, ý' bhānwōn gūn bhíáa bhā. Bhèn bhānwōn yà zūn bhíáa bhā, kÿ yà zōn dhè ý dhÿ ? » wò dhò wō gbān wlwú' ý wó ū sū dhán sēēndhán ká ! Kée kÿ ú' pÿ'-dhùn dhè : « Súsλnhēgā dhé ý gō' bhā wà' dhè

Āsītēdhōidÿ B 612 » wò dhò dháñ bhō' ū dhíx, ý wó kwàa ū zù à-dhùn bhà dhéé-dhùn ká. Wō dhý dhàan. Ká dhó zòo-kā' à-dhùn bhà. Dhán-dhùn wò bhēn gblýgblý-dhùn bhànwòn tó.

Kéε, γÿ dhý, bhén kwá tòśǎǎ gú-bhān, kwā zā, kwā wèε dō dhínbhlón-dhùn bhà ! Ýÿ dhò kā' ñ gú sà bè, kÿ á kwèzlaan γÿ à zū-bhō dhè bhēn pīan sà gèen dō. Ýÿ dhò dhī' ñ dhè bè kÿ á à pÿ :

« Ýÿ kà tÿñ bhá gú, gblùdāgbÿ-dhán dō gùn tòśǎǎ kā-sīa súśāñgā dō tà ý zìx à dè tà dédè, γÿ' bhànwòn gūn tóœñdā dō bhà ... » Bhén ká tòśǎǎ gú-bhān, γÿ dhò bhō' kā gú tǎænwòn bhà.

À gèen bhùn dhè yáa ñ pír wò bhān sáldhé wò pÿ yáñbhlúu ká. Wón zīi-dhùn bhā' gèen dō-sù γÿ yè ñ zūá bhà. À kwè yà kā sóœdō ý ñ tóœñdā yà dhó à bhà bhláa ká. Bhāan à wòn pÿ, à kā dhý kÿ ñ zò yá dhó bhō' ká. Zòbhō bhēn tǎæñdā ká-sù wāśwū. Bhēn gbàn wíi wō tǎæñdā sío. Bhán dhý kā' dhè bhēn gblýgblý-dhùn wó wō tÿñ kà dhínbhlón-dhùn dhán' gú dōsēñ. Ýÿ dhán' wòn gú ý á bēnzākápl-dhùn wāā pābléēnkāpl būatí dhō. Ýÿ gbéè dèdèwō pābléēn kā-sù bhà, ñ kwè sūu ý γÿ à ká, kéε kÿ bhíin pābléēn sūu ý γÿ à kā dō kÿ yíi kā gblùñ bín ý kwī ý kpā-sù ká' tà wāà gblùñ bín ý kwī yáa kpā-sù ká à tà ā ká, kÿ ñ kwè sóœdō ! À dhò à gú-dān' dèdè ká, kÿ pābléēn ý bhō' dhé bhā' bhà bíoodhÿ γÿ kā. Kéε yáa ñ yáan dhè γÿ dhò kā' bhōnkwāāpl ká. Pābléēn dō yà kā sà, ý dō yáa bhō à bhà. À dān á' wō bhā γÿ zā ñ gō. Dhè ý yā à gú, gblùdāgbÿ-dhán bín yā, γÿ gbléen dèdèwō. Dhè ý yā à gú, γÿ tété zú. Ā zázá bhān-sīa à bhà sō yán bhà. Ý ý dhò dhíx á bhō zū ká kÿ bhāan' ká kō ý bhà, bhāan' kō dō. Ñ zò γÿ bhō à wón kā kō bhíāsù bhá-dhùn ká. Kéε kà ñ bhànwòn tó' bhà. Ñ tóœñdā yáa gūn' gú-pÿ-sīa ñ dhè tōñtōñdhÿ. Ā gūn dháñ bhō-sīa à dhíx dhè ā bhō à bhà. Kéε bhān zā, ñ yáñ yáa kpān bhláa bhà késó gú. Bhān zā ā dhý kā' dhè bhēn gblýgblý-dhùn dhý. Bhán dhùn kā-dhāan zīi.

Σύλθη βὲ σῶδῆ-δῆαν

Υἱ γβὰν κά, ἄ κλ ρλ δᾶᾶν-σὺ γὺ ἃ βῆ σὺςλῆγᾶ τᾶ, δὴό-σὺ wāa τᾶ κρῶ-σὺ τᾶ. Ζῶτᾶδῆ ὅ γῶ δῆ γβὰν γὺ γῆ γὺν δῆῆν-σἰλ ζῶνῆ-σὺ κά. Υἱ' δῆκρῶεϋἰ γᾶaga-δῆαν βῆ γὺ wόν γβῆῆ ὅ γβὰν gwῆδῆῆ βῆ γὺ ἄ' δῶ.

Ἄ δῆ κῆ βῆ γᾶσίεῆ ὅἰ βῆλᾶ δῆλν' σῶ, γὺ γβῆῆδῆγβῆ-δῆλν ὅ ἵ δῆῆ-κρῶ ζῶδῆ, δῆ ρλ ὅ ἃ zῶλ ὅ zῶλ κλ-σἰλ ἃ δῆ :

– Υἱ δῆ δῆδῆwῶ, γᾶα δῆ, δῆ βῆλᾶ-δῆῆν wῶ δῆῆ βῆ ῆε ?

– ἵ. Υἱ δῆ.

– Ἄα' ! ἵ δῆῆν γᾶ δᾶ.

βῆῆλν κλ' γὺ-βῆᾶ δῆ γῆ βῆλῆσὺ κῆ βῆλᾶ-δῆῆν wῶ δῆῆ βῆ. Υἱ γβῆῆδῆγβῆ-δῆλν γῆ ἃ ρῆ ζὺ :

– Ἄ γῆ zῶ γὺ, γῆ gwῆ βῆ ρῆ ῆε ?

Υἱ ἄ ἃ ρῆ γβῆῆδῆγβῆ-δῆλν δῆ δῆ gwῆδῆῆ-δῆῆν wᾶα δῆῆ σῆῆδῆλν κά, κῆε δῆῆ κρῆ-δῆῆν βῆῆν, wῶ δῆ δῆῆγῆzῶ δῆ βῆ, κῆ wῶ βῆῆν' βῆ wῶ βῆῆ δῆᾶ δῶ sῶ, ἃ βῆῆ δῆᾶ βῆ wῆ δῆῶ βῆῆν' gwῆδῆῆ δῶ zῆᾶν βῆ.



Υἱ βῆῆ δῆᾶ wῶν βῆ ὅ γῆε δᾶ γβῆῆδῆγβῆ-δῆλν κά :

– Ἄ δῆ γᾶ βῆ κῆ wᾶ-δῆῆν δῶ κῶ τᾶ...

Κῆε γὺ' ρῆ wῶνδῶδῆ κά :

– Gwῆ γᾶ ρῆ ὅ κρᾶε, γᾶ zῶ-βῆῶ δῆῆ-δῆλν κά.

– Υἱ δῆ κρῆεῆγῆδῆ ! Κῆε βῆλν κλ γῆ wῆ ρῆῆ κῆ βῆλᾶ-δῆῆν wῶ γβῆ-δῆλν-δῆῆν βῆ ?

Yý yḍḍ bḥ n̄ gḍ : « Yḥ sḷ ! kwāa' gā ! » dhè wón púu dhý. Æ dhææ à bhà kḥ á dḥ gbèè kròædhè ká kḥ bhānh̄ dō á wón bhā' gú-bhān.



Yḥ zḷ gbàn gú, súsl̄nh̄gā ý gblùdḷgbḥ-dhán ý à tà, yḥ ý kḷ dhè súsl̄nh̄gā gbàn dhý, ý bl̄l̄ sḷ wāà bl̄l̄ yāa wó bhḥ à-dhùn tà. Æ kḷ dhý-sùu gú, pḷ gā sḷ yḥ bl̄l̄ sḷ dh̄l̄n' bhḥ, yḥ pḷ gā yāa yḥ bl̄l̄ yāa bhḥ. Kéε pḷ gā-dhùn, bhēn yān yāa kpān à-dhùn bhà. Wò yī zḷ-sīl̄ d̄nh̄kró gú séedhḥ ý tō' ká dhý, yḥ à dō ý bḥ. Yḥ ḥ gān-gú, yḥ bhḥ léedhḥ yán̄h̄ t̄ȳh ká pḷ bhòh̄-dhán sḷ ý' kḥ yāa bhḥḥn̄ pḷ bhá bhà. Yà kḷ dhùn bè dhè bāadhù éen lòzḥdhù bhùn, kwā bhḥḥn̄' bhà ý kwá' tō bhūn ý krææ kḥ ý dhì à dhè dhý. Kéε bl̄l̄dhé yāa bhùn, à dhææ yḥ à bhà kḥ kwá à wò váandhḥ, dhè ý kḷ dhè kwá' dḥ dhè bl̄l̄gā yāa bhùn bhā. Ý gūn ý' wò bhā bl̄l̄gā yāa dèdè gūn gblùdḷgbḥ-dhán

bhà súslānhgā tà ... blālgā ý dhý bhā, gwēdhù gā bhùn. Ký gwēgā-dhùn wà súslānhgā tà dhè gbàn bhúngh. Ký gwēdhù zāl, bhēn zò yí bÿ váandhÿ, ký bhēnkòkàngúdhè yáa dhý zú. Yÿ dhò zūn' súslānhgā tà. Yÿ dhÿ à zūa' ÿ yūn ká. Yà kl dhè ký súslānhgā yà kl dédè, ký gwēdhù-dhùn kl gbé, wò dhò bhòcn' bhà wó' wū.

« Yÿ wón bhòcngú-sù dhln' ká, gblùdāgbÿ-dhln gūn pÿ-sīl ñ dhè dhý. Bhēn yà ÿ bhò ÿ zú-sù ká dhīá ríx, ý ý blāl bhò súslānhgā tà. À dhææ yà bhà ký bhēn yÿ ÿ fāan dō yī gbàn ká ký bhēn yÿ gwēdhù-dhln-dhùn wò, ký bhēn yān yÿ gwēdhù-dhln-dhùn wāà lòzÿdhù-dhln-dhùn zīngh-dō. Kéε wò bhò wò kwál ký wó sēéndhln. Yā dhāansù bhùn, kéε à kl-dhè yáa gbéè. »

Yī dō ká ý' pÿ ñ dhè, bhÿ pābléè sāl kl ký dhln-dhùn wó ñ ríx bhūn wà' gú-bhān tīandhē ká. Yÿ gūn à pÿ-sīl ñ dhè, wà tá kpó yī ý' ká, yÿ dhÿ à-dhùn tà-kún'. À bhá-dhùn ká, à bhà yā bhò taa-sù bhā, wón bháa yáa' bhò' gú. Kéε, yà kl gwēdhù-dhùn ká, wón gbéè yÿ kl à gú kpææwò. Ā kpān súslānhgā dō bhà, ý fīabhēn dō yÿ tòsæè kl bhūn. À yān kl wlÿ dhúgā yāagā tà ...

Yý, gblùdāgbÿ-dhln wò bhā ý á súslānhgā bhā' bín kl. Dhīah zāl-sù ý dhè wóndōbhēn dhý bhā yáa ñ gú sāl. Wón gbéè ý gwēdhù wòñ gú, ý bhēn gbé wáa' dō, wāà bhén ý bhòcn' bhà ý dhègh āsītēdhōidÿ gú, à wòñ yÿ zīisw, ký, à dhé bhā' gú, ý á ñ dhí dà à gú. Ā' pÿ : « Dhln-dhùn ! Kā kā dè kún gwēdhù bhà ! » Kl dhý ký á ñ tóœhēdā-dhùn zò-bÿ wón gbéè ý gūn gbá kpó-sù ká'-dhùn gò ý' yī yà gwāl, ký bhāan à wón gú-dō, à wòñ gú ý á pā bín ý á' kl dèdèwò. À dhè yà bhà ký wón yā á' zñ à-dhùn dhè. Kā bhòcn' bhà ý ká kā dè dhēé-kpō : Bhln dhln kl ý sāl dhé yā à gú, pābléè-dhùn gblÿgbly wéε bhá yáa bhūn ký yÿ zīx gwēdhù tà ? À yò yÿ bhāabhāasù : Ā kl à gú-dān kéε yī zūn ñ gò kódhíx. Dhè á gwēdhù bín kl ý á' pÿ ñ dhè, à dhææ yÿ à bhà ký á ñ bō váandhÿ.



Gwēdhù-dhùn



SÁldhé bè sóèdō-dhàan

Ǽá ! Gblùdāgbȳ-dhán, dódhíndódhín, bhán
ū bhā tòšææ bhā' gú-bhān. Tȳη gbàn gú, ū bhā
wón ý dhò ý gùn ū kāl-sīl γȳ bhùn γánη ý γȳ pȳ
à bhú ká. Bhán à wòn gú-bhān dhèkròèœγì
γīisīȳ-dhàan ká, dhīa ríȳ, wón ú pȳ ñ dhè :

– Ýánη ý γȳ ý pȳ, à bhú dhò ñ kál. Kwà dhó
γánη ý γȳ ý pȳ à gā...

– Kéε kwā dō kȳ...

– Kwá dō bhàn gō ?

– Kwà dō kȳ γánη gō γȳ pȳ.

Yà kāl dhè à wón yà kán ū gú, γȳ gō bhún, bhá yéε tó ū dè bhà :
Yȳ ú' pȳ ñ dhè :

– Yȳ kāl ñ gú dhè ā ñ dè plȳȳ !

Yà kāl dhȳ. Bhēn gbàn wā' wón dō dhè γánη yà dō bhēn gō zínghú
Bhlēenkéèn-dhàan sé gú, kȳ γȳ pȳ-sīl Flāηsú sè gú. À dhææ à bhà
kȳ ú dhó Flāηsú bhíndhīntȳ dō ká kȳ ú γánη pȳ-dhè gā. À dhé
włlsú γȳ bhùn dhè Flāηsú dhè γȳ bhūn gblēen. Kéε ū bhà

súsλnhgā-dhλn dédè bhā, à dhææ à bhà k̄y ú w̄ bhā glōo γòcn dédè w̄ bhà. W̄ dhò fitlì gà t̄yn ý dhì w̄ dhè à gú...

– Yī dō ká, ā kràn γλnh̄ bhà k̄y γà wáandhūn kœœeγ yīis̄t̄x gā yāagā !

Yý t̄yn bhá γ̄ z̄ix γý ú' p̄x zú n̄ dhè :

– W̄' wón dō ... bhá kλ wλλ gú γλnh̄ p̄x-sù dhò w̄ kλ...

– Dhèkrœœeγì ý kœœeγ yīis̄t̄x gā yāagā ká bhā, w̄ gùn wλλ gú dèdèwō ?

Kέε gblùdλgb̄x-dhλn yíi' γòc bō.

Sλdhé bè sóœèplè-dhàan

À dhèkrœœeγì sóœedhú-dhàan, bhláa bhā' sáa gú, γý gblùdλgb̄x-dhλn bhà b̄ngúwòcn γ̄ ý wò n̄ dhè z̄aηt̄a. Yý n̄ dhéé-krò zádh̄x, k̄y' gò yáa dhý, dhè wón ý x̄ zò-gòcn à ká ý à yī γà gwλλ dhý.

– Bhláa, γ̄ dhú-dhùn bh̄x, γ̄ dhúbín bh̄x p̄y ?

– Pλ p̄épé ký bhláa kràn' bhà, γ̄ à gbàn bh̄x.

– Dúbín dè ý gléen ý' bhà, γ̄ à bh̄x èe ?

– ìi. Dúbín dè ý gléen ý' bhà.

– Dhú gléen γ̄ bhλn kλ ?

À γ̄ zλ bháan' wòcn dō. Yλ gùn n̄ kò gú gbé k̄y á dhō víc̄n̄ wédhè klūgā ý γà dhλnh̄ t̄ant̄andh̄x bhā' pú'. N̄ zūλdhíx gùn t̄éε-s̄il, à gèn bhùn dhè bhān víc̄n̄ sēè-dhè dā' gú dhλn dā-s̄il' gú yāawō, γý á súx-s̄il bhān bhūn yī ý γλn-s̄il bhā' bhà' wòcn gú.

– Gléen γ̄ bhλn kλ pλ ká ?

Gblùdλgb̄x-dhλn yáa x̄ kwāà x̄ bhā dhéékrò à wón zù tōηtōηdh̄x. K̄y bhān víc̄n̄ wédhè klūgā bhā à gú wòcn γà s̄ix n̄ dhè, γý á pλ ý dhūn n̄ dhí t̄a à p̄x :

– Gléen zλ, à kλ ká pλ bháa dhý, dhú-dhùn bhà gblúy yāa gèn bhùn !

– Ɔo !

Kéε dhé ý dhètà yà dō yý' p̄ n̄ dhè, wón kùn zūl̄ p̄ix-sù sūu bhá ká :

– Bháan dháñ bhō ū dhíy ! Fāan yáa dhúbín-dhùn bhà. Wáa wón bhá dō. Wò wō dè zò-gbàn k̄ ý wó bhòon' bhà à ká. Wò dè sù gbéè à-dhùn gléen bhā' wòn gú...

Bhíin k̄l̄ ȳo bhá bō. À t̄ȳ bhā' gú ā gùn p̄-sīl̄ n̄ dè dhè : « Klūgā yā yà gbàn k̄ȳk̄ȳdh̄ àa, ā dhò p̄ixk̄ȳ bhàn' t̄à dōsē̄, ý gō bhūn. » Yý gbl̄w̄d̄l̄gb̄ȳ-dhán bhā ý n̄ ḡḡw̄-dhè dō b̄ñgēedh̄ :

– Yý bhīi z̄l̄, ú wón dō dhè dhúbín-dhùn...

– Kéε àbín ! Kéε àbín ! Bháan dháñ bhō' dhíy ! Bhán p̄l̄ ý' ȳo bō, bháan' dō. Bhān z̄l̄, ā n̄ t̄ȳ k̄l̄, wón t̄iaandh̄ dhàn' gú.

Ȳ d̄ d̄in̄dh̄ ȳ n̄ ḡà.

– Wón t̄iaandh̄-dhùn !

À yán gùn n̄ bhà, k̄ȳ bhān p̄ixk̄ȳ n̄ kwèε, k̄ȳ n̄ k̄ōngā gbāan k̄l̄ gō ȳn̄ ká, k̄ȳ bhán gbl̄l̄dh̄n̄ p̄l̄ ý gbl̄w̄d̄l̄gb̄ȳ-dhán gú yā à t̄à.

– Ū dhīan̄ z̄l̄ dhè bhēn gbl̄ȳgbl̄ȳ-dhùn dhý !

À ȳȳ-dhán bhá ȳ n̄ k̄l̄. Kéε, bhēn w̄l̄l̄ yáa' k̄l̄, yý' p̄ :

– Ū wón gbàn b̄ k̄o ... Ū' gbàn k̄aan kw̄l̄ !

À w̄l̄ gùn s̄ix-sù ká dèdèwō. Ȳ gùn ȳ ḡd̄h̄é bl̄ȳbl̄ȳn̄ v̄in-sīl̄.

– Ā bhēn z̄èœnz̄èndh̄ē dō d̄ s̄ús̄l̄n̄gā dō t̄à. Yí k̄l̄ bl̄l̄b̄ín̄ t̄éε kún dō. Yí s̄ús̄l̄n̄gā ḡà t̄ōñt̄ōñdh̄ dō. Bhēn bhá dh̄ò yíi' k̄l̄ dō. Yí wón bhá k̄l̄ dō k̄ȳ yíi' k̄l̄ p̄l̄ dhōñ-sù ká. Dh̄èk̄r̄òœȳi' t̄òdh̄ȳ-sù gú, yà' p̄ȳ k̄r̄æwō, dhè ū dhý : « Bhēn t̄iaandh̄ bhùn n̄ ká ! Bhēn t̄iaandh̄ bhùn n̄ ká ! » Yý bh̄l̄à d̄ès̄w̄k̄p̄i' ká. Kéε bhēn bhéè yáa bhùn, t̄íll̄ bhùn !

– Bhán bhùn ?

– T̄íll̄dh̄é bhùn !

K̄ȳ wón s̄ix gbl̄w̄d̄l̄gb̄ȳ-dhán dhè-sù bhā yāa' k̄l̄ p̄úu páppádh̄.

– Ì kwè gblíw gbé dèdè dhèn ý bl̩lbín-dhùn wó wō gléen yà. Ì kwè gblíw gbé dèdè dhèn ý bhíáa-dhùn wó bl̩lbín-dhùn bh̩ sá. Yáa t̩aandh̩ k̩ wò z̩-gón bl̩lbín ý ̩ s̩l-bhō ̩ gléen yà-sù ká, gléen ý yáa wón bhá k̩ à tà èe ? Gblìw ý bhíáa-dhùn wāà bl̩lbín-dhùn z̩ngú, yáa z̩g̩ngúw̩n ká èe ? Yáa t̩aandh̩ yà gó bh̩n zú yáa bhíłsù ý z̩g̩nd̩ z̩èènz̩èdhē bhà p̩ dōh-sù tà ? Yà k̩ dhè bháan' dō, bl̩lbín dōsēh ý k̩r̩t̩à, ý yáa dhè bhá gú, k̩ yí k̩ bhān s̩s̩n̩gā tà, ý bhíáa-dh̩n ý bh̩n' bhà ý' sēè, ý dh̩p̩ dō, ý p̩ ý' k̩ yáa' dō dhè p̩ yāa dhý, à k̩ dh̩-sù bhā' bhíł yáa dhý sá !

Yý ̩ w̩l gú-s̩, yý' p̩ zú :

– Yà k̩ dhè bl̩lbín dōsēh ý dhý, à dh̩ yà bhēn k̩, s̩s̩n̩g̩ dh̩n tà, yý à s̩ ý k̩ s̩s̩n̩g̩-gā-dh̩n gā-sù gú. Yý à p̩ ̩ dhè dhè : « Bhān bl̩lbín y̩ dhè bhá gú y̩ ... » K̩ bhíáa yà bl̩lbín bhā' bh̩, k̩ yà à k̩ dhè p̩ ý s̩s̩n̩g̩ gbāan dhēh bl̩lbín bhā' g̩ dhý ! Yáa bhíłsù dhāan bhā ? !

Yíi wón bhá p̩ à z̩aan gú. Yý yà gb̩ b̩-sù bhà bhíłbhíłdh̩. K̩ bín yà bhán. K̩ bhán bhān víc̩ kwè-dh̩n tó síāa. Ā g̩n wēe d̩-s̩ bhān p̩k̩ dhý, bhān k̩gā dhý, yí bh̩n dh̩ wāà bhān gāw̩n dhý à-dh̩n bhà. Gblìd̩gb̩-dh̩n y̩ s̩s̩n̩g̩-gā dō ý bhān sē ká à tà, dh̩n ý bhāan à z̩ł dhūāa. Yý á'



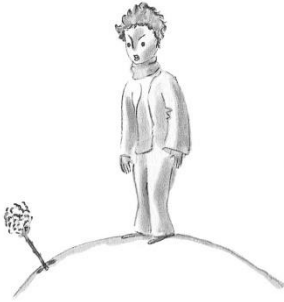
kūn n̄ gbè gú. Yáa' tūuntūún k̄l. K̄y ā' p̄y-sīl' dhè : « Bl̄l̄b̄ín' ý' dhò ū k̄l bhā, wón bháa' bhà ... Ā dh̄y wūdhí'í'p̄l̄ dō b̄ín k̄l' k̄y ú à yà ū bhā bhíáa dhí bhà ... Ā dhò gl̄èŋ dō b̄ín k̄l' k̄y ú kl̄l̄n ū bhā bl̄l̄b̄ín zū ... » K̄y r̄l' ý bhāan' p̄y bhāan' dō zú. Ȳy gūn n̄ gú dhè n̄ dhí yáa dh̄y. Bhāan à k̄l k̄ò ý' bhà k̄y á yòon à s̄óo é̄en k̄y á' p̄ā à ká k̄ò yáa dh̄y. Dhán gb̄o wō ý bhēn ý à bhān, ý bhēn yáa bhòon' bhà k̄y ȳy wō bhūn.

Σάλδηέ βέ σάᾶgā-dhàan

Ā k̄l bl̄l̄b̄ín' bhā à' dō v̄āandh̄y. T̄yŋ gbé ká, gbl̄w̄d̄l̄gb̄y-dhán bhà s̄ús̄l̄n̄gā tà, bl̄l̄b̄ín' bhāas̄ū-dhūn ȳy k̄y à-dhūn b̄ín wò dō-sū ká kó bh̄íl̄l ká s̄l ká, k̄y wáa wò w̄èe gú, k̄y wáa dō-sū ká bhēn bhá ḡo yá. Wò wò ȳé̄è bl̄l̄l gú dh̄íá r̄íy, d̄óo yà dà k̄y'-dhūn gbāan gā. K̄é̄e à dhé k̄y bhā ȳy k̄l bhò yī dō ká, bl̄l̄lgā ý bhēn bhá yáa' gó dhè dō, ȳy gbl̄w̄d̄l̄gb̄y-dhán bhā ý ý t̄yŋ d̄èd̄è k̄l bl̄l̄bhòŋ ý yáa bhō r̄l bhá bhà à gú. Ȳy dhò k̄l' gw̄èdhū sūu d̄èe bhá ká. K̄é̄e dh̄ú-dh̄l bhā, ȳy à gl̄á-sū ý gbāadhūn, ȳy zūn ȳ b̄ín yà-sū bhà. Gbl̄w̄d̄l̄gb̄y-dhán ȳy gūn dh̄úb̄ínk̄p̄y k̄p̄i bhā' yà-dhè gā-sīl dhè r̄l dh̄idhásū ȳy k̄l, k̄é̄e bl̄l̄b̄ín' ȳy ȳ bāà k̄l s̄l-sū dh̄l'n' bhà dhè t̄i gú. Ȳy gūn ȳ k̄ò ȳé-sīl à yán s̄èŋb̄l bhà. Ȳy gūn bāà-sīl l̄éedh̄y, k̄y ȳy ȳ b̄ín yà-sīl dōdō ká. Yáa gūn à r̄íy dhè ý zūn k̄p̄èŋ zūuzūudhè ká dhè bl̄l̄l yāa dhé dh̄y. Ȳy gūn à r̄íy k̄y à bhà zūn k̄p̄éŋ-sū bhā ȳy k̄l à bhà s̄l-dhe gbàn gú. Yāá ! ìi. Ȳy gūn bāà-sū ká d̄èd̄èwō ! Bāà ȳ bhà-sū ý gūn b̄ín gú bhā ȳy k̄l dh̄èp̄òœȳi gbé d̄èd̄è ká. Dh̄íá r̄íy dō gú, yánŋ wò t̄yŋ gú, ȳy dè z̄on zāŋtā.

Ȳy ý k̄l ȳl k̄l t̄yŋbhōdhè ká, ȳy dh̄iŋ z̄l wáa bhō-sū ká :

– Āá ! N̄ b̄y-sū dhèn ... kà n̄ bhānw̄on tó ... k̄y bh̄iín n̄ ḡo r̄l-k̄l k̄yŋ ...



Gblùd̀l̀gb̄-dh́n dhiin d̀-̀s̀ẁ ká, yí
bh̀oǹǹ à bhà k̄ ȳ à d̀è̀ǹ-kr̀ó̀ à bhà.

– K̄ ȳ ú s̀ d̀è̀d̀è̀ẁ !

– Ȳ dh̄́, ý bl̀l̀b̄ín yà ȳ̀ò b̄ dh̄́.
Ý ỳà̀ ýǹǹ ý bh̄́ ý kw̄́l̀...

Ý gblùd̀l̀gb̄-dh́n yà à gú-bhà
dhè yáa d̀abh̄̀n̄ỳl̀n̄gh̄̀n̄ gbé ká, k̄éé à
ẁǹ ȳ̀ dh̄́ bh̄̀ǹ dh̄̀.

Ý' p̄ :

– Dhè́ ý dl̀àaká bh̄́ t̄́ȳ ȳ̀x̀ ẁ, ú
bh̀oǹǹ' bhà́ ý ú ñ dh̄̀ èe...

Ý gblùd̀l̀gb̄-dh́n, k̄ ȳ ẃn
gbàan l̀ò à g̀ k̀óo, ý dh̄́ ý s̄̀æ̀
sú' àdh̄̀òz̀òà gú, ý' ẁè̀ǹ bl̀l̀b̄ín bhà'
tà.

Dhè́ ý k̀l̀ dh̄́, bl̀l̀b̄ín bhà
d̀è̀s̀ẁkr̄̀n̄-s̀ẁ bhà́ yà Gblùd̀l̀gb̄-
dh́n dh̀ǹ à g̀ gú d̀ūȳ bh̀. Yí d̀ò
ká, ý g̀ǹ ȳ gl̄́en̄ ỳīs̄ȳ dh̄̀n̄ z̀l̀-̀s̄l̀, ý' p̄ gblùd̀l̀gb̄-dh́n dh̄̀ :

– K̄ ȳ gw̄́e-dh̄̀ǹ ẁ dh̄̀ǹ ẁ s̀l̀ ká !

Ý gblùd̀l̀gb̄-dh́n ý' p̄ :

– Gw̄́e-dh̄̀ǹ wáa ñ g̀ ȳ̀, yà g̀ bh̄̀n̄, gw̄́e yáa bl̀l̀dh̄́ bh̄́.

Ý bh̀l̀b̄ín bhà́' ý à ȳ̀ò bh̀' g̀, ý' p̄ :

– Bháan z̀l̀ bháan bl̀l̀dh̄́ ká.

– K̄ ȳ bh̄́ ñ bh̀ǹẁǹ t̀ò ...





– Bháan súx gwēe-dhùn gǝ, ḱee t́ee ý zìx dhàn' dhò yáa ñ k̄l. T́eekúnpl̄l dō yáa ũ gǝ èe ?

« T́ee dhò yáa ñ k̄l ... yíi k̄l ríá s̄l ká bl̄lbín gǝ, – ý gbl̄w̄d̄lgb̄y-dhán yà' r̄y ỹ dè gú. – Bl̄lbín dhé yā' bhà wón gbéè ... »

– Yéén ríx, k̄y ú r̄l gbl̄w̄ ñ tà. Dhéndhén ȳ ũ ríx ȳ. Ȳ yà-sù ká yā. Á gō dhè ý' bhā ...

Ḱee ȳ ỹ dhí tà. Ȳ k̄l dhùn dhè dhúgā dhý. K̄y yáa k̄p̄h̄t̄adhè z̄l ẃee bhá dō. Ȳȳ yà dō' bhà s̄uà w̄l̄àsù ý k̄l gbl̄w̄d̄lgb̄y-dhán gǝ w̄n gú, ý dōn z̄l kótà plè, ý ỹ dè tà-k̄w̄, ý' r̄y :

– T́eekúnpl̄l bhén ?...

– Bhāan dhó à bhòon' dhún, ḱee k̄y ú dhīan z̄l-s̄l ñ dhè !



Ý ỹ dè gbéèt̄abhō dōnz̄l k̄y yà z̄n dhè wón bhà ȳ dō-sù ká ỹ gǝ yā.

Dhè ý k̄l dhý ý gbl̄w̄d̄lgb̄y-dhán, à bhà z̄l̄s̄l̄dhè gbàn gú, à z̄l̄ k̄l z̄l̄z̄l bhàn à z̄l dhīan bhà. Ȳ k̄l dhīan w̄l̄àsù ý' z̄l bhā sù t̄iāandhē, ý dhý dō k̄y yà k̄l ỹ dè gú w̄l̄s̄ù.



Yř k̄l' p̄ř ñ dh̄e yī dō ká dh̄e : « Æ dh̄e yáa' bh̄a bè k̄ř á ñ tó tó' wò bh̄a, wá dhó wō tó tó' bl̄lb̄ín wò bh̄a tōŋtōŋdh̄ř. Æ-dh̄ùn ḡa k̄ř ú'-dh̄ùn t̄eē kún. Bh̄an bl̄lb̄ín t̄eē s̄l̄ yà yà bh̄an s̄ús̄ln̄h̄gā tà, k̄eē bh̄aan gūn wón dō-sù ká dh̄e zūłdh̄iñd̄a bh̄ùn. Wón ý gb̄an gw̄eē sūł bh̄a bh̄a, yř k̄l' s̄ř ñ dh̄e, yř dh̄o ý ñ zòŋŋ'... »

Yř' p̄ř ñ dh̄e zú :

« Bh̄iín k̄l' wón bh̄a gú-bh̄an ! Æ dh̄ææ' bh̄a k̄ř á zā dō' bh̄a à k̄l̄w̄ñ bh̄a k̄ř bh̄án dhó dō à wò z̄l̄ tà. Yř ř t̄eē s̄l̄ w̄eŋŋ ñ bh̄a yř ñ tà p̄ò. Æ dh̄e yáa' bh̄a dhún k̄ř á ðua ! Æ dh̄ææ' bh̄a dhún k̄ř á à bh̄a dh̄ò yř à bh̄a k̄řln̄h̄ bh̄a' tàabh̄an. Bl̄lb̄ín-dh̄ùn wáa wón dō k̄l' ! K̄eē ā gūn d̄éd̄e k̄ř' dh̄ò yř ñ k̄l' k̄ò gb̄an gú. »

Sáldh̄é bè s̄ús̄s̄ř-dh̄aan

Yř k̄l' ñ gú dh̄e yř dh̄ř dhó' búgúbh̄aan-dh̄ùn bh̄a dhó t̄řŋ k̄ř yř ř ðua. Dh̄iá p̄ř k̄ř yř z̄ř yř ř bh̄a s̄ús̄ln̄h̄gā tàdh̄e b̄ā. Yř ř bh̄a s̄řw̄eŋŋt̄ñ bh̄éèdh̄e-dh̄ùn gú-kl̄o p̄eep̄edh̄ř. Æ bh̄a s̄řw̄eŋŋt̄ñ bh̄éèdh̄e pl̄e gūn. Yř gūn t̄iaandh̄ř k̄ř wò à bh̄a dl̄aká k̄l' wó-sù dh̄iá p̄ř. Æ bh̄a s̄řw̄eŋŋt̄ñ dh̄ū-sù dō yř gūn. K̄eē, dh̄e ý gūn' p̄ř-s̄l̄, « Wáa wón ý dh̄ř z̄œœ ! » Yř s̄řw̄eŋŋt̄ñ dh̄ū-sù bh̄a' gú-kl̄o zú. Wáa à-dh̄ùn gú-kl̄o s̄l̄ d̄éd̄e ká, s̄řw̄eŋŋt̄ñ-dh̄ùn wò ḡř l̄éedh̄ř t̄řŋ gb̄an ká. S̄řw̄eŋŋt̄ñ yà p̄řř, yř k̄l' dh̄ř wó wò yà kó gú à p̄řř-sù dh̄ř. Yř dh̄ř, kw̄a t̄òs̄æækk̄ldh̄e ý kw̄a' bh̄a, kw̄a séns̄éndh̄án k̄ř kw̄a kw̄a bh̄a s̄řw̄eŋŋt̄ñ gú-kl̄o. Yř dh̄ln' w̄ñ gú yř wón gb̄e d̄èd̄e-dh̄ùn wò kw̄a sl̄o.

Yř dh̄ln' w̄ñ gú yř gbl̄ũd̄l̄gb̄ř-dh̄án, k̄ř' zūłdh̄iř yř t̄eē-sù gú yř gw̄e bh̄òŋ ý wó tō à-dh̄ùn wò. Yáa' wón dō dh̄e yř dh̄ò ř dh̄iř ȳeē k̄l' zú. K̄eē yř kódh̄ígú ȳl̄ ý'-dh̄ùn k̄l' bh̄a, à gb̄an yà' k̄l' à gú s̄l̄ dh̄iá bh̄a' p̄ř. Yř, dh̄e ý yī k̄řl̄ŋ bl̄lb̄ín tà t̄òtàabh̄an-sù wō, k̄ř yřř p̄ř gbl̄ř à tà, t̄řŋ bh̄a gú k̄ř gb̄ó yřř ðà à ká.

Yý gblùdāgbǔ-dháln ý' pǔ ǔ bhā blālbín dhè :

– Bhán dhó.

Kéε yíi yǒ bō' gǒ.

Yý' pǔ zú :

– Bhán dhó.

Yý bhālbín ý dōn zā. Kéε yíi kā dhè à yūn dhān bhō.

Yý' pǔ' dhè :

– Bhíin kǔœdhè kā. Bhǔ n̄ bhānwǒn tó. Dhīndādhē kā ū gǒ.



ΥΨ ἄ bhà síxwèntòn bhéèdhè-dhùn gú-klōo péeépédhŷ.

Wíi yà' ý' wō' yǎn gú bhā' wòn yà' à kòn. Wón tó à kón-sù ká, ý kòo dhíy-wlúw. Dhīaη ý' zλ lēedhỹ bhā, à wón yǎ' à kòn.

– Kέε ii, ū dhò yǎ' n̄ kλ, blλbín yà' p̄x dhỹ. Wón ý zλ n̄ gò bhā, bhíi wón slòo' gú. Wón ký bhā' bhllλ bháa dhỹ. Glèη yáa gūn ū bhà dhè n̄ dhỹ. Dhīndàdhē kλ ū gò ... ū kò bhō kòo bhā gú sēηdhỹ. Bháan' p̄íy zú.

– Kέε tέε ...

– N gōo yáa tā-sù ká gbéè ... Tέε sææ ý dhō zīy' gbēη bhā yǎ' dhō wón sλ kλ' n̄ bhà. Blλbín bhùn n̄ ká.

– Kέε wū-dhùn ...

– À dhææ' bhà k̄y á zúee plè íin yàagā kún dhín ý n̄ p̄íy dhè á tétékpaadhè dō. Yǎ' bhò' bhà dhè wò sλ dèdèwō. Yáa bhùn yǎ' zλ à ká, dée ý dhō wò' n̄ bhà ? Bhī, ū dhò kλ' bhūn gblèen. Wū dhíy-dhùn zλ, yáa súy dà n̄ gū. N̄ súl yǎ' dhỹ.

Yý ȳ gléen ȳisīy bhā' zòn. Yý' p̄x zú à dhè :

– Bhá dhó tó' tàabhàn dhìn, yǎ' sìy bhēn dhè. Bhá ū sòbhéè sú kii dhó. Bhỹ dhó.

Yáa à p̄íy dhè ý' gbóbhō-dhè yǎ. Yǎ' gùn blλbín ý dè sū krī dèdèwō' ká.

Sáldhế bè kòæη dō-dhàan

Yý gùn āsītēdhōidỹ 325, 326, 327, 328, 329 wāā 330 plỹy. Yý zūn zīy à-dhùn p̄íy-sù bhà k̄y ý yλ bhòon íin k̄y ý glèη slòo.

À blēesù bhā, gblùdλ dō gùn bhūn. Yý gblùdλ ý gūn yà-sīλ ȳ bhā gblùdλdhè gblòo ý gwēe kwī ý kpā-sù ká à tã, k̄y sō zòæendhè gbàngbàn yǎ' à bhà, gblùdλdhè glòo bhàabhàasù kέε bhllλsù tã.

– Àá ! – yý gblùdλ yǎ' gblà à ká k̄y yà kpàn gblùdλgbỹ-dhín bhà.

– Kà n̄ kèèbhèn dō gà !

Yý gblùdλgbỹ-dhín ȳ dè dhéé-kλ :



« Ƴǎ dhò ñ dō' bhŭn dhè k̄ yí kpàn ñ bhà dō ! »

Yáa' wón dō dhè, gblùd̄l-dhùn bhà ká, kpóŋtàadhè yǎ bhàabhàasù. Bhēn bhéè-dhùn gbàn wò à kèèbhèn-dhùn ká.

Ƴý gblùd̄l yà' p̄ :

– Ƴòon ñ ká kl̄ȳ k̄ á kpàn ũ bhà s̄l, – Ƴ zūl̄ dhìin dà dhè Ƴ kèèbhēn dō dhý.

Bblùd̄lgb̄y-dhín Ƴ yǎn dhíy-wlùw Ƴ yàdhè tà, k̄ē gweēkwī dhíadhíasù yǎ p̄a-sù ká sús̄l̄nh̄gā gbàn tà. Ƴǎ gùn dō-sù ká Ƴ gèèn, yǎ dhè Ƴ à gú yǎ gā, yǎ w̄a-bhō.

Ƴý gblùd̄l yà' p̄ dhý :

– Gblùd̄l bhà kózd̄h̄ tój̄ ȳ à p̄y wáa wáa-bhō gblùd̄l w̄l̄dh̄.
Bhíin wé à bhà.

Ý gblùd̄lgb̄-dhán̄ ȳ γ̄ō bō yíȳ gú :

– Bháan bhōon̄ n̄ kwāà z̄-sù bhà. Bhán̄ tá gblèen̄ kpó ý bhíin̄ yī z̄aan̄ z̄l...

Ý gblùd̄l yà' p̄y dhè :

– K̄y bh̄y wáa-bhō. À kwè yà k̄l gbé bhíin̄ wáabhōbhèn̄ ȳ. Wáa-bhō-sù-dhùn̄ bhā wò ḡap̄l dhèn' ká n̄ ḡō. Dhó à bhà ! Wáa-bhō zú. Gbèè-dhè bhùn̄.

Ý gblùd̄lgb̄-dhán̄ yà γ̄ō bhō k̄y' zūl̄ yà dà dhúy' :

– Yà súy dà n̄ gú ... à dhò yáa n̄ k̄l...

– Nnn ! Nnn ! – Gblùd̄l yà γ̄ō bō. – Ý á ... á' k̄l gbèè-dhè ká kúw wáa-bhō t̄ȳ bhá gú, gó bhūn̄ k̄y' ú...

Ȳ gùn̄ dhīan̄ z̄l-sīl̄ ȳ dhèèn̄ dhíȳ dhè bhēn̄ ȳ wón̄ yà s̄ȳ à dè dhý.

Ȳ bhùn̄ dhè gblùd̄l gùn' p̄y dhè à bhà tóbhōdhē bhīll̄ ȳ yà. Yáa gūn̄ wé-sīl̄ bhīll̄ s̄ȳ-sù bhà. Ȳ gùn̄ gblùd̄l̄ kpēen̄dh̄ dhàn' ká. K̄é, dhè ȳ kíóo dhý gūn̄ s̄l̄, ý gūn̄ wón̄ yà-sīl̄ bhēn̄ kwèè à k̄l kò tà.

Ȳ gùn' p̄y-sīl̄ : « Bhán̄ wón̄ yà' bhān̄ zēdhēndhādh̄ kwèè dhè ȳ glá yí p̄y bhāan̄ gú, k̄y' yí n̄ wò bhīll̄ z̄l̄ yà, k̄y' ȳ z̄l̄ yí sú zēdhēndhādh̄ bhà. K̄y' ȳ sù n̄ bhà. »

Ý dà gblùd̄lgb̄-dhán̄ gú z̄ōn̄-sù ká :

– Ā bhōon̄' bhà á yáadhūn̄ èe ?

Ý gblùd̄l yà' p̄y :

– Ā' p̄y ū yáadhūn̄ !

Ý ȳ bhà gwēekwī bhēè bhā' gān̄ ȳ bhà gblùd̄l̄dhē ká.

K̄é wón̄ bhá yà gblùd̄lgb̄-dhán̄ kón̄. À súsl̄n̄gā ȳ gùn̄ sēēēndhán̄. Bhèn̄ dhàn̄ gblùd̄l̄ tó dh̄y bhō' tà ? Ý' p̄y' dhè :

– Gōbhēnd̄l... bh̄y n̄ bhānwōn̄ tó k̄y' á ū dhēè-kpó...

Ý gblùd̄l yà' p̄y :

- Bhán ū tà-pú kii ñ dhĕĕ-kpó.
- Gǝbhĕndā ... bhān ú à gǝdhíʔ ?
- Ā gbàn, – yá gblùdā yà' yǝ bhō zǝnġ-sù ká.
- Ā gbàn ?

Gblùdā yǝ ʔ kǝ zǝn ʔ bhā súsānġgā wāā súsānġgā wĕĕ ká.

Yá gblùdāgbǝ-dhān yà' pǝ :

- Ā gbān ?

Yá gblùdā yà' pǝ :

- Ā gbān pĕĕĕ.

Yǝ gǝn gblùdā kpĕĕnġdhǝ dhān' ká kĕĕ yǝ kpǝġtàadhĕ bhā gblùdā ká.

- Súsānġgā-dhūn wǝ ū bhān yà ĕĕ ?

- Yǝ dhǝ, – yá gblùdā yà pǝ' dhĕ dhǝ. – Yá' wǝ bhān yà síāabhā.

Bháan dhān bhō gǝzgbĕĕbhĕn ká.

Yá tǝbhǝdhĕ dhā yǝ bhān gblùdāgbǝ-dhān gú. Yǝ dĕdĕ yǝ kǝwǝtà dhūn bĕ, yǝ dhǝ tó' ʔ yĕĕ dō gú kǝ yii kā ʔ bhā glǝo gān yá ʔ yānġ pǝ-sù yĕĕ gbĕ yǝ dhĕkpǝĕyǝ dō ká : yĕĕ kǝĕĕĕ sǝĕĕplĕ gā plĕ, ĕĕn yĕĕ kān dō, ĕĕn yĕĕ kān plĕ. Dhĕ ʔ kā dhĕ wān gǝn bǝ-sīn à tà à bhā súsānġgā ʔ kwāā' zū bhā' wǝn gú, yá' dhĕ gblùdā gǝ kǝ yǝ tá ʔ dhĕ.

– Yǝ ñ pǝ á kpān yānġ pǝ-dhĕ bhā ... bhǝ à kā ñ wǝn gú ... bhǝ à pǝ yānġ dhĕ kǝ yǝ pǝ...

– Kǝ á' pǝ zĕdhĕndhādhǝ dhĕ yǝ wǝ bhān bīn-dhūn tà dhĕ tĕtĕkpǝadhĕ dhǝ, ĩin yǝ glā yǝ pǝ bhān gú, kǝ zĕdhĕndhādhǝ yǝ ĩi à kā, kǝ dĕ dhān ʔ tǝĕĕnwǝn yā à pǝ, bhān ĕĕn yǝ ?

Yá gblùdāgbǝ-dhān yà' pǝ kpǝǝdhǝ :

- Yǝ dhĕ kā' ū ká.

– Kpǝǝdhǝ. Ā pǝ bhĕn dhǝ' dhĕ kǝ pá ʔ bhĕn dhĕ dhō bhǝn' bhā yǝ à bhō, kǝ yǝ à bhō. Gblùdādhĕ gĕn yǝ gbān wǝndǝdhĕ dhān' tà.

Bhá' pǝ ū bhā sĕgǝbhĕn-dhūn wǝ wō dĕ zǝ wĕĕyǝ bhāa, wǝ dhǝ

wō kèè gbàn' ū gǝ. Ā dhÿ' pÿ' wò ñ blɪl yà, à gèn bhùn dhè ā' kɫ à kɫ kǝ tà.

Yý gblùdɫgbÿ-dhɪn yÿ zìx gú dèewō, yÿ ý' zò yáa bhō dhéé ký yà à dà' ká bhā :

– Yà kɫ dhÿ bhān yánñ pÿ dhè ?

– Ū bhā yánñ pÿ-sù, ū dhÿ à slòc'. Ā dhò gèn gbàn' gú. Kéε ā dhÿ dǝ', ñ zò-tá dhíx-sù bhēnkábhèn gú-sù bhā, kÿ à gú wǝn-dhùn gbàn kɫ bhòon kwɫɫ-sù ká.

Yý gblùdɫgbÿ-dhɪn ý dèé-kpó :

– Yÿ dhò kɫ' bhàn tÿñ gú ?

Yý gblùdɫ ý à yǝ bǝ, yý dhè-gà kwè dhōñ sɫɫdhé kpî tà !

– Ēen ! Ēε ! Ēen ! Ēen ! Yÿ dhÿ kɫ, ... kɫ ... kɫ ... yÿ dhÿ kɫ dhédhé sǝéèplè wāà bhīndhīntì kǝéœñ yìisìx tÿñ bhā. Ū dhò dǝ' dhè yý ñ wò blɪl yà.

Yý gblùdɫgbÿ-dhɪn ý wáa-bhō. Yíi kpàn yánñ pÿ-dhè bhā bhā, yý yíi dhī à dhè. Kÿ pɫ gbàn yà kɫ à gú dhàansù.

Yý' pÿ gblùdɫ dhè :

– Pɫ bhāan à kɫ, yáa yÿ zú. Bhāan dhó !

Gblùdɫ ý dhīn yà dá ý yáa gūn yà ÿ kèèbhèn dō slòc, yÿ à pÿ :

– Bhá dhó zìx' ! Bhá dhō zìx', ā dhò ū kɫ' bhīndhīnslÿ ká.

– Bhīndhīnslÿ bhèen ?

– ÿ ... zāgǝbhōbhèn.

– Bhēn bháa dhÿ kÿ zā' yÿ dǝ' bhà !

Yý gblùdɫ yà' pÿ :

– Kwáa' wón dǝ. Bhíin kɫ dhīɫɫn bhān ségǝ yā' gú kÿ á' zūn kó dhíx kÿ. Bhán kɫ zīi, gblùdɫ-dhè gǝ dùεε yáa ñ gǝ, yý táású-sù ý ñ sɫɫ dèdèbhò.

– ǝc ! Kéε bhán' yÿ dhún, yý gblùdɫgbÿ-dhɪn ý ÿ gǝ dhàandhūn yý' dhè-gà súsɫñgā pèen dō bhá tà. Bhēn bhá yáa dhè bhā' gú pÿ...

Yý gblùdɫ yà' pÿ :

– K̄y bhīi dèdè ū dhò zā dō' ū dè bhà. Ā dhè ý gbèè ȳ bhā. Zādò bhēn dè bhà-sù ȳ gbèè ý z̄y' ká zā dō bhēn wéε bhà-sù bhà. Bhá bhòcn' bhà, bhá zā dō ū dè bhà, k̄y bhá k̄ bhēn glènglèngsù dèdè ká.

– Bhān zè, – ý gblùd̄lgb̄y-dh̄ln ý' p̄y, – ā bhòcn' bhà á zā dō ñ dè bhà dhè gbàn gú. Ñ bhānwòn yáa' bhà k̄y á tòssèè k̄l ȳ.

– Ēε ! Ēε ! – ý gblùd̄l à p̄y, – ý ñ gú dhè, bhān súsl̄nh̄gā yā à tà, féng zīi dō bhá ȳ dhè bhá gú. Ā' wò bhān gbēng. Ū bhòcn' bhà ú zā dō féng zīi bhā' bhà. Ū bhòcn' bhà ū féng z̄l zā' ká t̄yng gbàn t̄yng gbàn gú k̄y wò à z̄l. Yà k̄l dh̄y, à bhā dhā-sù ȳ dh̄y gbàn ū bhā zādō kò bhà. Kéε ā à bhānwòn tò t̄yng gbàn ká k̄y ú' ḡ-kpó. Ȳ dh̄y dōsēng.

– Bhān z̄l, – ý gblùd̄lgb̄y-dh̄ln à p̄y, – yáa ñ gú s̄l k̄y á zā wò bhēn tà k̄y wò à bhēn z̄l dō. Ȳ ñ gú dhè ȳ s̄l k̄y á dhó.

– Ābín, – ý gblùd̄l yà' p̄y.

Kéε dhè ý k̄l dhè gblùd̄lgb̄y-dh̄ln yà ý kwèè bāā, yáa gūn' p̄y dhè ý gblùd̄l zīi bhā' zūl̄l tó tàabhān :

– Yà k̄l dhè yà dh̄i s̄éd̄l dhè k̄y à bh̄l̄l ȳ yà kp̄εngdh̄y, k̄y ȳ dh̄y k̄l' s̄l k̄y wón ý k̄l wòn ká dh̄ln dhō yà' ñ kwèè. Ȳ bhòcn' bhà ý' yà ñ kwèè dhè, á dhó k̄y bh̄ndh̄nt̄i dō yīi wò. Ȳ ñ gú dhè à gú wòn gbàn ȳ bhòcn-sù' ká kw̄l ...

Gblùd̄l yīi' yòò bō, ý gblùd̄lgb̄y-dh̄ln ý z̄l z̄l k̄l k̄y, ý gō bhún, f̄òdh̄ȳlòo-sù ká, ý dà zīaan tà.

Ý gblùd̄l ý gblà gbèè ká :

– Ā dhò ū k̄l' bhān sé yāngā ká sé wéε gú.

Kò gbèè-sù dèdè gūn à gò.

« Bhēn gb̄ygb̄y-dh̄n wò dh̄abh̄l̄isù », ý gblùd̄lgb̄y-dh̄ln yà' p̄y ȳ dè dhè dh̄y, k̄y ȳ tá kpó-s̄l.

Σίλδθῆ βῆ κῶϵϵη δῶ γᾶ δῶ-dhàan

Dèsλkrîibhèn dō yǝ gùn súsλnḡgā plè-dhàan tà.

– Άά ! Άά ! Ñ dhῶkλbhèn dō gā ý dhūn ñ pírý ! –yǝ dèsλkrîibhèn ý gblà' ká kǝ yà kràn gblùdλgbǝ-dháln bhà.

Dèsλkrîibhèn-dhūn zλ wῶ bhēn krææ-dhūn yǝ wῶ dhῶkλbhèn ká. Yǝ gblùdλgbǝ-dháln yǝ bǝ dà.

– Ū bhà fáankó yǝ yées-ù wà.

– Kλ dhý kǝ á tùaabῶ dà, – yǝ dèsλkrîibhèn yà' pǝ dhý. – Kλ dhý kǝ á tùaabῶ dà kǝ wῶ kwéé yà ñ bhà. Ά dhé wλsù yǝ bhūn dhé bhēn bháa zīan zīn zú dhè yā' gú.

– Άά ii ? – yǝ gblùdλgbǝ-dháln yà' pǝ dhý, kǝ yí' gú-bhān.

Yǝ dèsλkrîibhèn bhā yǝ glèḡ dà' bhà dhè yǝ ý kῶdhé plè bhān kwáll.

Yǝ gblùdλgbǝ-dháln ý ý kῶdhé plè gbàn bhān kwáll. Yǝ dèsλkrîibhèn bhā ý' tùabhῶ dè kún-sù ká yǝ' bhà fáankó dhíx-wlúw.

« Ά dhé yā yǝ bhēn dhīin dà ý zīy' ká gblùdλ tùaabῶ-sù tà », yǝ gblùdλgbǝ-dháln ý à pǝ ý zūá pírý dhý. Yǝ ý kῶdhé bhān kwáll-sù bhā' zū dèe bhῶ. Yǝ dèsλkrîibhèn bhā ý tùaabῶ-sù zū-bhῶ kǝ yà ý bhà fáankó dhíx-wlúw.



Dhè bhīndhīnt̃ s̃c̃dhú yā zīx à bhà, ý gblùd̃l̃gb̃x̃-dhán ý s̃l̃ bhō wón dō k̃l̃ p̃īñgh̃x̃-sù bhà :

– K̃é à fáànkó ỹx̃ p̃x̃, bhāan à k̃l̃ bhūndhè ?

K̃é ý d̃èsl̃kr̃ībh̃èn bhā yíi' gú-bhān. D̃èsl̃kr̃ībh̃èn-dhùn wáa wón bhá bhān k̃x̃ yíi k̃l̃ wè à-dhùn p̃íx̃-sù ká.

– N̄ dhía ỹx̃ bhàn ū gú d̃èd̃èwō èe ? - ý ý gblùd̃l̃gb̃x̃-dhán dh̃éé kró k̃l̃ dh̃ỹ.

– Bhén wó' dhíabhàn bhēngú k̃l̃ ?

– Dhíabhàn bhēngú bhùn, k̃x̃ ú' dō dhè bhēn kr̃x̃ s̃l̃ bhùn n̄ ká, s̃ō s̃l̃ n̄ bhà, dh̃èc̃en bh̃èn wāà kr̃èc̃es̃l̃bh̃èn ý s̃ús̃l̃n̄gā yā' tà ỹx̃' bhùn n̄ ká.

– K̃é ū dō ká ū bhā s̃ús̃l̃n̄gā tà !

– À k̃l̃ n̄ wòn gú. N̄ gà s̃l̃ wō dh̃ỹ bhūn !

Ý gblùd̃l̃gb̃x̃-dhán yà' p̃x̃, k̃x̃ ỹx̃ ỹ gbān bl̃-s̃l̃ :

– Ā ū dhíadh̃è ỹx̃, k̃é p̃á bhá ỹx̃ bh̃l̃n̄ ū ká ?

Ý gblùd̃l̃gb̃x̃-dhán ý ỹ bhā zīx̃ bhō.

« Bhēn gbl̃ỹgbl̃ỹ-dhùn wò dh̃ábh̃l̃ī̃s̃ù d̃èd̃èwō », ý' p̃x̃ dè dh̃è, k̃x̃ ỹx̃ tá kró-s̃l̃.



Σύλδηέ βέ κòεση dō gā plè-dhàan

Σύσληήγá dhé dō bhūn, wēbhūnbhēn dhln gūn à tà. Tá bhā' gú gūn klīř, kée y' gblū̀dłgbř-dhán zūł dà wll gú :

– Bhán ú' kl-sıl yā ? y' př wēbhūnbhēn bhā' dhè, kř wēbhūnbhēn yř yā-sıl dhı dıřdhř zūεbhē fıł gbé-dhūn wāà à pā-sū-dhūn dhıř.



– Ā wē bhūn, – y' wēbhūnbhēn yā yčō bō kř' wł gú yà tlřx.

– Bhán kl yıi wē bhūn ? - y' gblū̀dłgbř-dhán yà dhēé-kpó.

Yř wēbhūnbhēn yā yčō bō :

– Kř n zō yř bhō.

– Kř ū zō yř bhō bhln ká ? – y' à wll ý gblū̀dłgbř-dhán kl.

– Kř n zō yř bhō dhè yıř n bhā, – y' wēbhūnbhēn ř dhı bhō' tà dhř kř yř à gō klōř.

Yř gblū̀dłgbř-dhán ý dhēé-kpó y' à tàkún dhō yř dà à gú :

– Bhłn bhà yíÿx ?

Yý wēbhūn**bhēn** ý ŷ bō dhīaŋ zāl-sūw bhà :

– Wēbhūn-sūw bhà yíÿx !

Yý dhē-tā ý gā' tà pīzōdhŷ ý tō' ká dhŷ.

Yý gblùdłgbŷ-dhłn gŷx pł ý' kł yíi' dō.

« Bhēn gblŷgblŷ-dhūn wō dhábhłfsūw gbé », yŷ' pŷ dē dhē, kŷ yŷ tá křó-sīł.

Σάλδhé bè kōèœŋ dō gā yāagā-dhāan

À súśłnġgā yīisīx-dhāan bhā yŷ gŷn płbhōñ**bhēn** bhà ká. Gōndł bhā ył síbhán kł à kō gú-sūw bhā yíi ŷ gō zīaan dhíx-włwúw kŷ yŷ křan gblùdłgbŷ-dhłn dhūn-dhē bhà.



Yý gblùdłgbŷ-dhłn ý' pŷ :

– Bhá bŷ ! Ū bhà táà yà dhūú.

– Plè wāà yāagā kł sōzdhú. Sōzdhú wāà sōèœplè yŷ kł kōèœŋ dō gā plè. Kōèœŋ dō gā plè wāà yāagā kł kōèœŋ dō gā sōzdhú. Bhá bŷ. Kōèœŋ dō gā sōzdhú wāà plè kł kōèœŋ plè gā plè. Kōèœŋ plè gā plè wāà sōèœdō kł kōèœŋ plè gā sāagā. Tŷŋ yáa dhŷ kŷ á' pú. Kōèœŋ plè

ŷ gā sǒéèdō wāà sǒodhú k̀ k̀èèœŷ yàagā ŷ gā dō. Àoo ! Yà k̀ bhíœn k̀èèœŷ sǒodhú gā dō wāà gblíú k̀ŷ sǒéèdō k̀ plè ŷ gā plè wāà k̀ŷ sǒéèplè k̀ yàagā ŷ gā dō.

– Bh̀n bhíœn k̀èèœŷ sǒodhú ?

– Àáa ? Ū t̀n bhā èe ? Bh̀n bhíœn k̀èèœŷ sǒodhú ŷ gā dō... bháan' dō zú ... ỳ ỳ ñ k̀ gú dèdèwō ! S̀bhéè ẁn bh̀n, bhān z̀, bháan tlōo k̀ ŕ ŷ' z̀ndhíŷbhíœ z̀ yáa dhŷ' ká ! Plè wāà sǒodhú, sǒéèplè...

Ý gblíúdlgbŷ-dhán ŷ' pŷ bháwō zú :

– Bh̀n bhíœn k̀èèœŷ sǒodhú gā dō ? – gblíúdlgbŷ-dhán yáa ŷ kwāà ŷ bhā dhéèkró-s̀ z̀ t̀ŷt̀ŷdhŷ.

Ý r̀bhœn bhēn bhā ŷ g̀ dhíŷ-wl̀w :

– ŷ s̀ kwè k̀èèœŷ sǒodhú ŷ gā ỳisŷ bhā á t̀s̀æè k̀-ŷl̀ s̀s̀l̀ŷgā yā t̀, wón yà d̀ ñ g̀n gú yàagā kráan. À blèes̀ bhā, à kwè k̀èèœŷ plè ŷ gā plè dhèn, yà k̀ ý téœtlŷ dō ŷ dh̀n ŷ Zlāan dōsēŷ dh̀n' gó-dhè dō. À r̀ v̀n g̀n gbéè, ý bhān kwédhèn k̀-ŷ̀ bhā ý lòo ñ g̀ k̀o kótà ỳisŷ. À plè-dhāan bhā, à kwè k̀èèœŷ dō gā dō dhèn, ý k̀ k̀k̀ỳa ká. Bháan dhíœn k̀ á dhó dhè bhá gú. Tŷŷ yáa ñ g̀ k̀ á dhíœn. Bhān z̀, ā kr̀dhŷ. À yàagā-dhāan ... bhí bh̀n ! Ā g̀n' pŷ-ŷl̀ bhíœn k̀ŷ sǒodhú gā dō ...

– Bh̀n bhíœn ?

Ý r̀bhœn bhēn bhā ŷ' gú-bhān dhè fl̀bhōdhè z̀ yáa yŷ k̀ à g̀ :

– R̀ dédè bhíœn-dh̀n ŷ bhēn ŷ kr̀n à-dh̀n bhā tŷŷ bhá-dh̀n gú dhāŷ gú.

– Ẁŷŷ-dh̀n ?

– Ābín, r̀ dédè-dhán-dh̀n wó bh̀.

– Zŷgā-dh̀n èe ?

– Æbíñ. Pā dédë-dhán-dhùn ý wó bhū dhè śññ dhý, wó yéen wíáàsù dà bhēn sàa-dhùn ká. Bhān z̄l, ā krādhý. T̄ýñ yáa ñ gō k̄ý á wíáà yéen bhō.

– Æa ! Súsāññgā-dhùn ?

– Ȳñ bhūñ. Súsāññgā-dhùn.

– Bhīi bhññ k̄l súsāññgā bhíññ k̄ñ s̄ódhú ká ?

– Bhíññ k̄ñ s̄ódhú gā dō wāà gblíw̄ k̄ñ s̄óèèdō kō plè ỹ gā plè wāà k̄ñ s̄óèèplè kō yāagā ỹ gā dō. Bhān z̄l, ā krādhý, ā krēññdhý bhān wón gú.

– Bhññ ú' k̄l-sīl súsāññgā-dhùn bhā' ká ?

– Pá á' k̄l' ká èe ?

– ìi

– Pā bháa bhūñ. Ñ bhà à-bhùn bhūñ.

– Súsāññ-dhùn wō ū gō èe ?

– ìi.

– K̄é bhán krāñ gblíw̄d̄l dō bhá bhà ý ...

– Wáa k̄l gblíw̄d̄l-dhùn gō. Gblíw̄d̄l-dhùn wō gblíw̄d̄l-dhè dhññ k̄l' t̄à. Wáa bhō wō kwáñ.

– Súsāññgā-dhùn bhà k̄l ū gō-sù ȳñ bhññ dhññ' k̄l ū dhè ?

– Ȳñ ñ k̄l dhòèñbhèñ ká.

– Ȳñ ū k̄l dhòèñbhèñ ká, k̄ý ú à k̄l dhè ?

– K̄ý á súsāññgā bhá-dhùn dhó, k̄ý bhēñ bhá yà à-dhùn ȳñ.

Yý gblíw̄d̄lgbý-dhán yà' p̄ý ỹ dè dhè : « Bhēñ dhé yā, ȳñ zō-tá dhè bhān wēbhūñbhèñ bhā' dhý dhññbháwō. »

À k̄l dhý-sù gú, ý dhéé bhá krō zú :

– Wà' k̄l dhè ý súsāññgā-dhùn k̄l bhēñ gō ?

– Dē-dhùn bhà bhūñ ? – ý r̄l̄bhōññbhèñ yà yōcō bhō k̄ý à wō yà t̄l̄ý.

– Bháan' wón dō. Bhēñ bhá bhà yáa bhūñ.

– Wò bhān dhλn n̄ bhà ká, γ̄ bhùnn dhè bhān dhλn á n̄ zò-tá' gú bè.

– Ȳ tó dhý ?

– Ȳ dhý. Bhá kràn dīabhān bhà ý yáa bhēn bhá bhà ká, k̄ γ̄ ū bhà ká. Bhá kràn sékr̄ bhà ý yáa bhēn bhá bhà ká, k̄ γ̄ ū bhà ká. Yà kλ dhè bhá zòtádhe slòc bè, γ̄ ú' yà sladhé tà γ̄ ú kλ à bhēn ká : Ȳ ū bhà ká. Bhān zλ, súsλnh̄-dhùn wò n̄ gò, γ̄ bhùnn dhè bhēn óo bhēn bhá yíi zò-tá à kλ ̄ gò-sùu gú tōηtōηdh̄.

– Ȳ zλ γ̄ dhý, γ̄ gblùdλgb̄-dhλn yà' p̄ dhý. Ȳ ú à-dhùn kλ bhλn ká ?

– Ȳ á t̄yη kλ à-dhùn gú. Bhán à-dhùn dhōη γ̄ á à-dhùn dhōη gú dhōη wò, γ̄ p̄bhōz̄nbhēn yà' p̄ dhý. Ȳ gbéè. K̄ε ā kλ bhēn krλdh̄ ká !

Yíi kλ gblùdλgb̄-dhλn zò kún k̄yη.

– Bhān zλ, fáàn yà kλ n̄ gò, ā bhōcn' bhà á' p̄ȳ n̄ bhō ká γ̄ á dhō à ká. Bhān zλ, bhλλbín yà kλ n̄ gò, ā bhōcn' bhà á' kàn á dhō à ká. K̄ε bháa bhōcn' bhà ú súsλnh̄gā-dhùn zλ bhō !

– Æbín, k̄ε ā bhōcn' bhà á'-dhùn yà bhān bánk̄ gú.

– Ȳ bhùnn dhλn ý à ká ?

– Ȳ kλ dhè bhán bhān súsλnh̄-dhùn dhí yà sladhé-dhλn tà. Ȳ sladhé bhā á' dà k̄só gú yáa' dhíy-tā.

– Æ kr̄ε dhλn bhā ?

– Ȳ tó dhý !

« Ȳ yéesù, – gblùdλgb̄-dhλn gùn ̄ zò-tá-sīλ dhý. – Æ fīλ dhλnbhá dhý. K̄ε yáa wón blλsù ká. »

Gblùdλgb̄-dhλn bhà wón blλsù zòtádhe wāà bhēn gblýgbly dhùn bhà wón blλsù zòtádhe yáa dō.

– Bhān zλ, blλbín dō γ̄ n̄ gō γ̄ á yí lōo' tà yī gbàn p̄p̄ ká. Síywèηt̄cn̄ yāagā wò n̄ gò á à-dhùn gú-glòo dhōz̄gò p̄p̄ gbàn ká. Æ dhé dhūú-sù ká, ā' gú-glòo p̄y. Wáa wón ý dh̄ z̄œ. Ȳ tīaandhē

bhān síxwèŋtɔ̀n-dhù̀n wā̀à bhān bhìlā́bín wó ñ gò bhā'-dhù̀n bhà.
Kéé ũ bhìlā́ yáa dhý súsā́nǵ-dhù̀n bhà...

Pābhɔ̀ɔ̀nbhè̀n ý ỹ dhí pō kéé dhīaŋ yòò ý yx' kā yí' dō, yý
gblù̀dāgbỹ-dhā́n ý dhō ỹ dhíx.

« Bhēn gblǵgbǵ-dhù̀n wò dhábhíí̄sù̀ kɔ̀ɔ̀ndhỹ », yý' p̄ ỹ dè
dhè, k̄ ȳ tá kɔ̀-sí̄l.

Síldhé bè kò̀ɔ̀ɔ̀ndhỹ dō gā yìisĩx-dhàan

À súsā́nǵā sɔ̀ɔ̀dhú-dhàan bhā' ȳ gùn dhábhíí̄sù̀. Yx dhān ý gūn
à-dhù̀n bhà dédè-sù̀ ká. Wèé ký gūn bhún bhā ȳ gūn kūdhāndhú́
dō wā̀à kūdhānpúbhè̀n dō à-dhù̀n bhà ká. Gblù̀dāgbỹ-dhā́n yáa gūn
wón ý à gú-bhān-sīl yx bhù̀n dhè ý kó yáa à bhà, ý bhēn bhá yáa à
bhà, wōo bhān kā kūdhāndhú́ dō wā̀à kūdhānpúbhè̀n dō ká. Kéé yý'
p̄ ỹ dè dhè :

« Ȳ bhɔ̀' bhà dhè bhén bhā bhēn wíā̀sù̀ bhù̀n. Kéé yx z̄ à bhà
bhý fīlā́ ȳ dhỹ gblù̀dā́ dhý, dēsā́kɔ̀ɔ̀nbhè̀n dhý, pābhɔ̀ɔ̀nbhè̀n dhý,
wā̀à wēbhū̀nbhè̀n-dhù̀n tà. À kāyā́ z̄ bhìlā́ ȳ à bhà. Yà ỹ bhà
kūdhān bhā' pú, ȳ k̄ dhè súsā́nǵā dèe dō ȳ wò, íin zú bhìlā́bín dō
ý pò à-dhù̀n dhý. Yà ỹ bhà kūdhān dhú́, à síbhā́n k̄ dhè súsā́nǵā
éēn bhìlā́bín yà yī z̄. Kāwò̀n ý tīaandhē yx bhù̀n. Ȳ bhìlā́bhìlā́sù̀ à
gè̀n bhù̀n dhè ȳ s̄. »

Dhè ý wò súsā́nǵā bhā' gú yý kūdhānpúbhè̀n tūaabhō
kɔ̀ɔ̀ndhè ká :

- Bhá b̄. Bhān ý' k̄ yý ú dhūn ũ bhā kūdhān dhū ?
- Tóŋ bhù̀n, – yý kūdhānpúbhè̀n yà' p̄. – Bhá b̄.
- Tóŋ bhè̀n bhù̀n ?



« Υἷ zῆisù dèdè dhλn á' kλ-sīλ yā. »

– K̄y á bhān kūdhān dhūú. Ū sēē.

Yý' pū dēewō.

– Bh̄l̄n dh̄l̄n k̄l̄ yá' pū zú ?

Yý kūdhānpúbhēn ý' p̄y :

– Tóṅ bhūn.

– Bhíin' gú-bhān, yá gbl̄ùd̄l̄gb̄y-dh̄l̄n yà' p̄y dh̄y.

– Gúbhānw̄n yáa' gú, yá' kūdhānpúbhēn yà' p̄y dh̄y. Tóṅ z̄l̄, tóṅ bhūn. Bhá b̄y.

Yý ȳ bhā kūdhān bhā' dhū.

Yý ȳ bhā s̄ō p̄ēṅ yán tēēn yá̄l̄nȳl̄l̄n z̄ȳ ȳ w̄l̄ádh̄y.

– Ȳl̄ z̄iis̄ù dēdē dh̄l̄n á' k̄l̄-s̄l̄ yā. Tóṅ bhā ȳ gūn t̄iāandhē z̄iī bē. Ā gūn' dhūu dhīá' p̄y yáa' pū yēēn p̄y. Dh̄ēkp̄òē-sū gú gūn n̄ gō tēēpā-sū ká yá gbēṅ ȳ k̄l̄ ȳz̄l̄ t̄ȳṅ ká.

– Yý, ý s̄w̄ t̄ȳṅ bhā' bhā, tóṅ yà gó ȳ gl̄óo èe ?

– Tóṅ bhā yíi gó ȳ gl̄óo, – yó kūdhānpúbhēn yà' p̄y dh̄y. – Ā k̄ā̄nk̄w̄l̄-dhē dh̄l̄n bhā ! Kwē gbàn ká, s̄ús̄l̄n̄gā bhā ȳ sl̄l̄ ȳ gú v̄ānv̄āndh̄y, ý dh̄ō' ká, k̄ēē tóṅ bhā wíi gō ȳ gl̄óo.

– Yý dhē ? – yá gbl̄ùd̄l̄gb̄y-dh̄l̄n yà' p̄y dh̄y.

– Dhē ý k̄l̄ dh̄y, yá dh̄īl̄l̄n ȳ z̄ù bhīndh̄int̄ȳ dō ká, k̄y tēēpā t̄ȳṅ dō z̄iāan yáa n̄ gō. Ā' dhūu yá' pū bhīndh̄int̄ȳ dō ká !

– Yý yēē-sū ! Dh̄ēkp̄òēȳi dō ȳ bhīndh̄int̄ȳ dō ká ū p̄y !

– Yáa yēēsū wà, – yá kūdhānpúbhēn ý à p̄y dh̄y. – Ā sū dō dhèn yá kó dh̄iāṅ z̄l̄-s̄l̄.

– Sū dō ?

– ìi. Bhīndh̄int̄ȳ k̄òēṅ yàagā. Dh̄ēkp̄òēȳi k̄òēṅ yàagā ! Ū s̄ēē.

Yý ȳ bhā kūdhān pū.

Yý gbl̄ùd̄l̄gb̄y-dh̄l̄n ý kūdhānpúbhēn ý tóṅ bh̄l̄l̄ yàbhēn dēdē ká à gā yá à dh̄ō' ý à k̄l̄. Yý' zō ȳ b̄y yá̄n̄ṅ p̄y-sū ý ȳȳ dēdē ý gūn' bh̄òcn-

sīl t́yη bhá gú bhā' ká, k̄ȳ ȳ̄ ȳ bhà gl̄o ȳ̄oη-sīl ȳ bhà. Ȳ̄ gùn' p̄́ȳ
ȳ ȳ t̄oé̄oηd̄l̄ t̄à-kún :

– Ū' wón d̄ō ... ā' k̄l̄k̄ò d̄o d̄ō k̄ȳ ú bh̄oηn' bhà k̄ȳ ú ū t̄é̄-pā, k̄ò ȳ
dh̄ì ū dh̄è à ká.

– Ā' p̄́ȳ kr̄ǣwō, – ȳ k̄ūdhānp̄úbh̄èn ȳ à p̄̄ dh̄ý.

Bh̄èn ȳ̄ bh̄oηn' bhà, ȳ k̄l̄ kr̄ē̄oηdh̄ȳ, ȳ k̄l̄ f̄iasù.

ȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ȳ dh̄o' ká dh̄íȳ :

– Ī bhà s̄ús̄l̄n̄gā ȳ̄ t̄é̄t̄é, bhá ū ḡē̄n w̄ò ȳ̄agā k̄ȳ bhá à ȳ̄ kó
dh̄íȳ. Ȳ̄ dh̄ȳ k̄l̄ s̄l̄ k̄ȳ ú t̄á s̄ū l̄é̄dh̄ȳ k̄l̄ dh̄ý k̄ȳ ú tó ȳ̄l̄n̄̄ dh̄è
kr̄ǣwō. K̄ȳ bh̄ī ū t̄é̄ pā ū dh̄ò t̄á s̄ú' zú ... yà k̄l̄ dh̄ý dh̄èkr̄ò̄oeȳì
ȳ̄ dh̄ò k̄l̄' gbl̄ē̄n dh̄è k̄ò ȳ ū p̄́ȳ à dh̄ý.

– Ā ȳ̄ z̄l̄ ȳ̄á k̄l̄ ñ dh̄ó dh̄íȳ, ȳ k̄ūdhānp̄úbh̄èn ȳ̄à' p̄̄ dh̄ý. P̄́l̄ ȳ
dh̄ò ñ k̄l̄ t̄òs̄é̄è gú ȳ̄ bh̄ū̄n ȳ̄z̄l̄-sù ká.

– D̄ō ȳ̄ī dh̄ī ñ ká, – ȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ȳ̄à' p̄̄ dh̄ý.

– D̄ō ȳ̄ī dh̄ī ñ ká, – ȳ k̄ūdhānp̄úbh̄èn ȳ̄à' p̄̄ dh̄ý. Bhá b̄ȳ.

ȳ ȳ bhā k̄ūdhān bhā' dh̄ū.

ȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ȳ̄à' p̄̄, k̄ȳ ȳ̄ dh̄ó-sīl ȳ bhā t̄á ká dh̄íȳ : « Bh̄èn
ȳ̄, à s̄àn ȳ̄ dh̄ȳ ȳ̄' gbl̄ùd̄l̄ dh̄ý, d̄ès̄l̄k̄p̄ī̄bh̄èn dh̄ý, w̄èbh̄ū̄nbh̄èn
dh̄ý, w̄ā̄ p̄̄l̄bh̄ō̄nbh̄èn à-dh̄ū̄n gú. K̄é̄ k̄ȳ ȳ̄x̄ d̄òs̄ē̄η dh̄l̄n ȳ̄á ñ gú
dh̄è ȳ̄é̄t̄òbh̄àbh̄èn dh̄ý. Ā ḡē̄n bh̄ū̄n dh̄è ȳ̄ ȳ kw̄ā̄ ȳ d̄è z̄ù, ȳ ȳ t̄ýη
k̄l̄ wón w̄é̄-dh̄ū̄n gú. »

ȳ ȳ z̄ò l̄ò z̄ū̄l̄ t̄ò t̄àabh̄àn ká ȳ̄' p̄̄ :

« Bh̄én ȳ ȳ̄ ȳ̄x̄ d̄òs̄ē̄η dh̄l̄n ȳ á dh̄ò bh̄oηn' bhà á' k̄l̄ ñ t̄oé̄oηd̄l̄
ká. K̄é̄ à bhà s̄ús̄l̄n̄gā ȳ̄ d̄éd̄è d̄èd̄ewō. Bh̄èn pl̄è ȳ̄-dh̄è ȳ̄á
bh̄ū̄n. »

P̄́l̄ ȳ̄á gū̄n gó-sīl gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n dh̄í t̄à ȳ̄ à z̄ū̄l̄ gùn tó-sīl
t̄àabh̄àn s̄ús̄l̄n̄gā s̄l̄ bhā' bhà bhā, ȳ̄ bh̄ū̄n, ȳ̄l̄n̄̄ p̄̄-sù gbl̄ú̄ d̄o
k̄l̄η ȳ̄ī̄s̄ȳ w̄ā̄ k̄ò̄oeȳì ȳ̄ī̄s̄ȳ dh̄éd̄h̄é̄ k̄ò̄oeȳì pl̄è ȳ gā ȳ̄ī̄s̄ȳ dh̄èkr̄ò̄oeȳì
d̄o ká !



Σύλδηέ βέ κῶεση δῶ γὰ σῶδῆύ-δῆαν

Ἄ σῦσῆηγὰ σῶεῶδῶ-δῆαν γῆ κρῖη γῆηγὰν κῶεση δῶ κά.
 Γῶνδῆ δῶ ὕ σῆλδηέ γβέ δῆδῆ βῆν ζῆ δῆλν τῶσῶεῶ κῆ-σῆλ βῆύν.

– Ἄ γὰ ! – γῆ γβῆῆ' κά κῆ γὰ γβῆῶδῆγβῆ-δῆλν γῆ, – δῆε-γὰ
 σῆγῆβῆῆν δῶ γὰ !

Υῆ γβῆῶδῆγβῆ-δῆλν ὕ γῆῆνδῆῆν τῆβῆδῆῆ τὰ γῆ τῆεκῆῆ ζῆν. Ὑὰ τῆ
 γβέ δῆδῆ κῆρῶ !

Υῆ γῶνδῆ ζῆη βῆῆ γῆ' ῆῆ' δῆε :

– Ὡ γῶ βῆῆν ?

– Σύλδηέ κρῖη βῆῆῆν δῆλν γῆ ? – γῆ γβῆῶδῆγβῶ-δῆλν γῆ' ῆῆ δῆῆ.

– Ὡ βῆλν δῆλν' κῆ-σῆλ δῆε γῆ' γῆ ?

– Κῆῆητῆῆρῆδῶβῆῆν βῆῆν ῆ κά, – γῆ γῶνδῆ ζῆη γῆ' ῆῆ δῆῆ.

– Δῆε βῆῆν κῆῆητῆῆρῆδῶβῆῆν κά ?

– Ὡνδῶβῆῆν δῆε ὕ ῆῆῆῆ δῆῆ, γῆγῆ-δῆῆν δῆῆ, ῆῆ κρῖη-δῆῆν δῆῆ,
 τῆν-δῆῆν δῆῆ ῆῆῆ τῆῆητῆῆδῆῆ-δῆῆν δῶ.

Yý gblùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n yà' p̄ȳ :« Æ dhé bhā ȳ s̄l̄. K̄l̄ ȳl̄ d̄èd̄è dh̄l̄n yā ! » Yý ȳ yán-z̄īȳ ȳ z̄ùz̄ù kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn bhà s̄ús̄l̄n̄h̄gā t̄à. Ȳī k̄l̄ kr̄àn s̄ús̄l̄n̄h̄gā s̄ūu y' bhà kr̄īdh̄è ȳ k̄l̄ dhè p̄l̄ bhá dh̄ȳ bhā' bhà d̄ò.

– Ū bhā s̄ús̄l̄n̄h̄gā yā, ȳ s̄l̄ k̄èè. Wèeȳī gbl̄ȳgbl̄ȳ-dh̄ùn bh̄w̄n èe ?

– Bháan à w̄n d̄ò, – yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ à p̄ȳ dh̄ȳ.

– Æa ! – yý gblùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n gbú ȳ gā. – Yý t̄n̄-dh̄ùn wè ?

– Bháan à w̄n d̄ò, yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ à p̄ȳ dh̄ȳ.

– Yý p̄ȳ kr̄ī-dh̄ùn wāà ȳgā-dh̄ùn wāà t̄ó̄h̄t̄adh̄è-dh̄ùn wè ?

– Bháan à w̄n d̄ò p̄ȳ, yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ à p̄ȳ dh̄ȳ.

– K̄èè kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn bh̄w̄n ū ká !

– Ȳȳ dh̄ȳ, – yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ à p̄ȳ dh̄ȳ, – k̄èè bháan s̄éḡabh̄èn ká. S̄éḡabh̄èn yáa n̄ ḡò d̄èd̄èw̄ò. Kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn yáa bh̄w̄n ȳȳȳ p̄ȳ gbl̄ȳgbl̄ȳ-dh̄ùn dh̄ȳ, ȳgā-dh̄ùn dh̄ȳ, wèeȳī-dh̄ùn dh̄ȳ, wèeȳī gbl̄ȳgbl̄ȳ-dh̄ùn wāà t̄ó̄h̄t̄adh̄è-dh̄ùn dh̄ò̄h̄. Kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn bhā' bh̄l̄l̄l̄ ȳȳ dh̄ȳ ȳ z̄īȳ' ká dh̄īl̄l̄n-s̄ù t̄à. Yáa gó ȳ bhà bidh̄óò gú. Yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ s̄éḡabh̄èn-dh̄ùn dh̄è̄n-k̄ūn. Yý'-dh̄ùn dh̄è̄-k̄l̄, yý'-dh̄ùn z̄ò̄r̄īx̄w̄n-dh̄ùn gbàn b̄èn-z̄l̄. Æ bh̄èn d̄ò bhà z̄ò̄t̄áḡúw̄n yà k̄l̄' gú s̄l̄, yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ dh̄è̄-gà à gú s̄é̄en̄h̄dh̄ȳ dh̄īn s̄éḡabh̄èn ȳ t̄īaand̄h̄è.

– Bh̄l̄n w̄n gú ?

– Æ ḡèn bh̄w̄n dhè s̄éḡabh̄èn dhé ȳ dh̄ò s̄ūà k̄l̄' ȳȳ dh̄ò w̄ónk̄àankw̄l̄-s̄ù d̄à kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn bhà s̄l̄adh̄é bhā' gú. Yý zú s̄éḡabh̄èn dhé ȳ dh̄ò wè gbé bh̄w̄n'.

– Bh̄l̄n w̄n gú ? – yý gblùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n à k̄l̄ dh̄ȳ.

– Ȳȳ bh̄w̄n dhè, wèbh̄w̄nd̄ùd̄ù-dh̄ùn wò dh̄è̄-ȳȳ pl̄èpl̄è. K̄ȳ kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn yán gú ȳȳȳ d̄ū̄ōh̄ bh̄ò k̄ȳ ȳȳ t̄n̄ d̄ò, ȳȳȳ k̄l̄ à yán gú pl̄è, k̄ȳ ȳȳ à b̄èn-z̄l̄.

Yý gblùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n yà' p̄ȳ :

– Æ bh̄èn d̄ò d̄ò ȳ dh̄ò k̄l̄' s̄éḡabh̄èn yáa d̄ò ká.

– Yǎ dhÿ kāl' dhÿ. Kÿ ségàbhèn yǎ kāl' tìandhē, wò dhè-gà à gú séesngdhÿ dhín ǎ bhā pāl' ý' slòcò bhā ý' tææn ká.

– Wò dhò dhè yǎ' ?

– Àbín. Yǎ dhò kāl' gbéè. Wò à dhè ségàbhèn gǔ kÿ yǎ wón dèdè ý' kāl' yǎ' gú kÿ yǎ à zòn tææn ká. Yà kāl' dhè ý' kpàn tòn kpî dèdè bhà, yǎ wó' pǎ à dhè yǎ dhùn gwàkpǎ kpî-dhùn ká kÿ yǎ à zòn dhè dèewò bhùn.

Yǎ yè kǒngtàapàdòbhèn bhà.

– Kéé bhí zāl' ū gó dhè gbíen ! Ségàbhèn bhùn ū ká ! Ū bhā súslánhā bhò ñ dhè kóo !

Yǎ kǒngtàapàdòbhèn ý' ǎ bhà sáldhèbè dhí-pò, yǎ ǎ bhà klíyón gā dhíy-bhò. Wò ségàbhèn bhà dhíag bèn-zāl' kÿng klíyón gā ká. Ségàbhèn yà à zòn tææn ká, yǎ wó à bèn-zāl' lánklà ká.

Yǎ kǒngtàapàdòbhèn ý' dhéé-kpó :

– Dhíag zāl' !

Yǎ gblùdāgbǎ-dhán yà' pǎ :

– Ìcò ! Ñ pǎy, wón bhíwínbhíwínsù yáa bhūn, yǎ dèdè. Síxwèngtòn yàagā yǎ ñ gǔ bhūn. Síxwèngtòn bhéèdhè plè, wā à dhūú-sù dō. Kéé wáa wón ý' dhÿ zœœ.

– Wáa wón ý' dhÿ zœœ, – yǎ kǒngtàapàdòbhèn à' pǎ dhÿ.

– Blālbín dō ñ gǔ bhūn.

– Yáa blālbín zāl' bèn-zāl', yǎ kǒngtàapàdòbhèn yà' pǎ dhÿ.

– Bhàn wòn gú ? À sádhè dhàn bhā !

– Yǎ bhùn dhè blālbín-dhùn zāl' wáa gwàpà-dhùn ká.

– Bhán ý' à klòcò kà dhè : pà ý' yáa gwàpà ká ?

Yǎ kǒngtàapàdòbhèn à' pǎ dhè, « Kǒngtàapà sáldhè-dhùn, sáldhè bhíllsù ý' sáldhè-dhùn gú. Wáa gó wò glóo tōngtōngdhÿ. Tòn zāl' à bhà gò ǎ dùεε gú-sù yǎ gbéè. Wèeyì dè pǎ à bhíy-sù kÿ yǎ yān ǎ glóo gú, yǎ gbéè. Pá dhÿ tó' tòdhÿ ká dhàn yí' bèn-zāl. »

– Κέε σίνωενητῶν dhūú-sù γῆ dhùn bhῶn' bhà ý bῆ dèewō, – γý gblùd̄l̄gbῆ-dhán ý' pῆ. – Bhán ý à klóῶ kl dhè : p̄l ý yáa gwλλp̄l ká ?

– Ký zú sίνωενητῶν-dhùn wò bῆ dèewō dhý, íin zú ký wó tō dhūú-sù ká dhý, p̄l dō bhā γý bhā, – γý κpóητ̄aap̄ldōbhèn yà' pῆ dhý. – P̄l ý γī tῆγ ý' gú, γῆ bhùn tῶn-dhùn ká. Wáa gó wō glóo.

– Κέε bhán ý à klóῶ kl dhè : p̄l ý yáa gwλλp̄l ká ? – gblùd̄l̄gbῆ-dhán ῆ bhà tòśǎǎ gú ý yáa ῆ kwāà ῆ bhā dhēé zù kῆ yíi à γῶo gú-bhān.

– À klóῶ bhùn dhè « à p̄l wῶn γλn κpóητ̄aadhè yáa gblèen zú ».

– Bhān bl̄l̄bín à wῶn γλn-sù yáa gblèen zú dhàan bhā èe ?

– Ìi wà.

Gblùd̄l̄gbῆ-dhán yà' pῆ :

– Bhān bl̄l̄bín yáa gwλλp̄l ká, à glèen gā γìis̄iγ ý dō' ká ῆ dè gbàn' gῶ κpóητ̄aadhè gῶ ! Ýý bhán à tō ῆ dō ká ñ pl̄y !

À bhā zūl̄ tó taabhàn-sù blèesù dhèn. Κέε γý ῆ zò-gbàn dèewō.

Ýý dhēé-dà :

– Dhè bhèen ú dhý à pῆ' ñ dhè á dhó à bhà ?

– Sús̄l̄n̄h̄gā dhé wò Sé kl' bhà, dhó à tà, – γý κpóητ̄aap̄ldōbhèn ý à pῆ dhý. – À tòœη s̄l̄ dhý...

Ýý gblùd̄l̄gbῆ-dhál ý dhō kῆ ῆ zò-gón-sīl ῆ bhā bl̄l̄bín ká.

S̄l̄dhé bè kœœη dō gā sœœèdō-dhàan

À sús̄l̄n̄h̄gā sœœèplè-dhàan dhàn Sét̄aadhè ká.

Sét̄aadhè yíi kl̄ sús̄l̄n̄h̄gā sūu wéε ká. Wò kp̄an gblùd̄l̄ kl̄η dō kῶ dō ῆ gā dō bhà (ū zò-dà bhèn tīi gblùd̄l̄-dhùn wò à gú pῆ), κpóητ̄aap̄ldōbhèn gblú sœœèplè, p̄l̄bhῶn̄bhèn gblú kl̄η sūēs̄iγ, wēgā bhíon̄ sœœèplè wāà gbú, dēs̄l̄kp̄ībhèn bhíon̄ kl̄η yāagā wāà bhèn bhíon̄ kœœη dō wāà bhèn bhíon̄ dō, kῆ wò à kl̄ dhè bhèn gblýbglȳ bhīndhīàà plè síbhan dhàn wó bhā.

K̄y á s̄étàadhè dhàan p̄y k̄ā dhè, ā dhò' p̄y' k̄ā dhè dhè k̄y wíi k̄ūdhān dà k̄y, k̄y wó p̄y k̄p̄i-dhùn t̄ā-pú gbēŋ s̄étàadhè p̄én s̄óèdō-dhùn t̄ā, à dhææ' bhā k̄y wò t̄yŋ k̄ā gbíadōbhèn gblú k̄lŋ ȳiis̄ix wāā bhēn gblú k̄òœŋ s̄óèdō k̄ò plè wāā bhēn k̄lŋ s̄óodhú k̄ò dō gā dō à-dhùn gú.

Bhá dō gblèen bhá' gā, ȳy ḡàp̄l̄ s̄l̄ dèdè ká. Gbíadōbhèn gblútagblú bhā'-dhùn p̄īȳk̄w̄l̄-s̄ū ȳy k̄l̄ dhè t̄ānk̄k̄w̄l̄bhèn-dhùn dh̄y. À bl̄ēs̄ū bhūn gbíadōbhèn-dhùn wó gō Dhūvēdh̄y Zēdhānd̄y s̄é gú wāā bhén wó gō Īs̄itlād̄hī. Ȳy bhén wó bhā, wó wō bhā dhàŋbhā-dhùn dō wó dhō wāadhūn. Ȳy gbíadōbhèn wó gō Shíŋdh̄y s̄é gú wāā bhén wó gō Sībēdh̄i s̄é gú wó dà t̄ān bhā' gú. Ȳy wōo dè p̄y wó yā dà bhēn ȳán w̄l̄ȳ-s̄ū bhā. Ȳy gbíadōbhèn dhé wó gō Dhūsī wāā Ēnd̄y à-dhùn bhā t̄yŋ ȳy wò. Ȳy kwí p̄úu-dhùn bhā gbíadōbhèn-dhùn wāā bhēn t̄i-dhùn bhā zūn bhún. Ȳy Āŋbhēdh̄ik̄l̄ ȳ S̄íāa ȳl̄n à bhā gbíadōbhèn-dhùn wò dhùn. Ȳy Āŋbhēdh̄ik̄l̄ ȳ Dhúy ȳl̄n à bhā gbíadōbhèn-dhùn wò dhùn. À-dhùn bhā dà t̄āŋ gú k̄ò yāa lòo à-dhùn ḡō k̄óo t̄ōŋt̄ōŋdh̄y. Ȳy gūn wón dhíās̄ū k̄p̄i ká.

Gbíadōbhèn ȳ gō s̄é zū ḡō, wāa à t̄æædō ȳ gō s̄é ḡōodh̄y, wō dōs̄ēŋ dh̄l̄n'-dhùn k̄l̄p̄l̄ ȳi k̄l, ȳy wó k̄l̄ wō dōó ká k̄y'-dhùn dhó-dhè yāa dh̄y. Ȳy ȳl̄ k̄l̄ kwè dō gú plè.

S̄l̄adh̄é b̄è k̄òœŋ dō gā s̄óèdōplè-dhàan

Wà à p̄y wó wō dè z̄ōn gl̄ēŋbhèn ká, yā dh̄y ȳōōn' bhūn k̄y bhēn s̄ūa dh̄l̄nbhá k̄l̄-s̄īl̄. Gbíadōbhèn-dhùn dh̄iŋŋ á' z̄l̄ k̄ā dhè bhā, bh̄iín' z̄l̄ k̄p̄ēŋŋdh̄y-dhè t̄ā. Bhén wāa kwā bhā s̄ús̄l̄n̄ḡā dō bhā', k̄y bhāan à d̄ōk̄ō w̄éē dà à-dhùn ḡō gú dhààn bhā. D̄ūēē ȳ bhēn bh̄éē-dhùn ḡō s̄é t̄ā, yāa gbé. Bhēn bh̄l̄iāàn plè ȳ s̄é t̄ā ȳy wà dō ḡēēn k̄y wà dō k̄óo, dhè bhēn-dhùn ȳāk̄w̄l̄l̄ t̄ā dh̄y, wò dhò k̄l̄' wō fl̄l̄l̄ gú bhēŋgbànk̄l̄dhè gb̄éē ȳ' gblèen dhè bh̄ōōn ḡēnyàn gblú k̄òœŋ ȳāgā

wāà gběe dhè bhòon gèyàn gblú kòœŋ yàagā síbhán ká. Wò bhòon' bhà wó kpóŋtāa bhēn-dhùn fēnfēen kà sé kp̄ dédè ý' wèeyì wò Pāsīfík̄ kà bhā' gú.

Bhēn gbl̄ygb̄y-dhùn wáa' wò dháŋ bhō ū dhíy. Wò wō zò tà dhè à-dhùn dùe ȳ gbé. Wò wō dè ȳ bh̄l̄l̄s̄ù dhè gwēdh̄ù-dhùn dhý. Bh̄y gl̄èŋ dà'-dhùn bhà dhè wà kwédhén k̄. Kwédhén k̄-sù ȳ à-dhùn gú s̄l̄. Ȳ dhò dhī' à-dhùn dhè. Ká dhó k̄ dè s̄l̄ bhō' à ȳl̄ s̄u dhé ký bhā' ká. À tl̄on yáa dhý. Kā dháŋ bhò ñ dhíy.

Gbl̄ùd̄l̄gb̄y-dhán ý zūn síāa, yī bhēn bhá ȳ, ý' gú w̄n yà' k̄n dèdèwō. Yý súy dà' gú, ý k̄ à gú dhè yá wò súsl̄nh̄gā wéé tà, ý kp̄n bhīl̄k̄on ý kwī ȳn ý k̄ dhè súbhú dhý k̄ ȳ vīn-sīl̄ yéen tà.



– Gbēη k̄l s̄l, – ý gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n yà' p̄ȳ dh̄ȳ k̄ȳbh̄w̄ndh̄ē ká.

– Gbēη k̄l s̄l, – ý bh̄l̄ēen à p̄ȳ dh̄ȳ.

Gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n ȳ dh̄ē-è-dà :

– S̄ús̄l̄n̄gā bh̄ēen dh̄l̄n á p̄ȳ' tà yā ?

– S̄é tà, Bh̄ēnt̄iis̄è tà, – ý bh̄l̄ēen yà ȳd̄o b̄o' ḡd̄ dh̄ȳ.

– Yāá !... bh̄ēn bhá bhà bhá yáa s̄é tà èe ?

– T̄ōoηt̄adh̄è dh̄l̄n yā. Bh̄ēn bháa t̄ōoη tà. S̄ét̄adh̄è ȳ ḡb̄éε, – ý bh̄l̄ēen à p̄ȳ dh̄ȳ.

Ý gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n ý yà gw̄l̄k̄p̄ȳ tà ý ȳ yán dh̄íy-wl̄w̄w dh̄āη ḡw̄.

Ý' p̄ȳ ȳ d̄è dh̄è :

– Ā n̄ d̄è dh̄ē-è-k̄l, yà k̄l dh̄è s̄ú-dh̄l̄n-dh̄ùn wà bh̄w̄, w̄d̄ dh̄ȳ bh̄d̄o'n' bhà wó wō bhà sl̄o. Bh̄ān s̄ús̄l̄n̄gā gā. Ȳȳ kō ḡd̄ tà dh̄úȳ ... K̄éε ȳȳ kō ká gbl̄ēen !

– Ȳȳ s̄l, – ý bh̄l̄ēen à p̄ȳ dh̄ȳ. – Bh̄l̄n dh̄l̄n ú dh̄ūn' k̄l ȳȳ ?

– W̄o'n ȳȳ yāà bh̄ān bl̄l̄b̄ín z̄in̄ḡw̄, – ý gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n à p̄ȳ dh̄ȳ.

– Āa ! – ý bh̄l̄ēen ý à k̄l dh̄ȳ.

W̄d̄ wō dh̄í tà.

Ý gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n ý z̄w̄ d̄èe bh̄o, ý' p̄ȳ :

– Bh̄ēn bh̄éè-dh̄ùn w̄d̄ bh̄én ? Kō dō ká ȳēen tà yā ...

Ý bh̄l̄ēen ý à p̄ȳ :

– W̄d̄ dō ká p̄ȳ bh̄ēn bh̄éè-dh̄ùn pl̄ȳȳ.

Ý gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n à ḡd̄ p̄īηp̄īndh̄ȳ, ý' p̄ȳ' dh̄è :

– W̄w̄ ȳēes̄ù bh̄ùn w̄ ká, w̄ k̄p̄éε ká dh̄è bh̄ēn k̄oηga dh̄ȳ.

– K̄éε ḡb̄éèdh̄è n̄ ḡd̄ ȳ z̄i'ȳ' ká gbl̄ùd̄l̄ k̄oηgā dō tà, – ý bh̄l̄ēen ý à p̄ȳ dh̄ȳ.

Gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n ý ȳēe tō :

– Ḡw̄gb̄éè-dh̄è yáa w̄ ḡd̄ ... w̄ ḡēn yáa dh̄ȳ ... bháa bh̄o'n' bhà k̄í t̄á k̄p̄o ...

Υý bhłēen ý à p̄x :

– Ā dhò bhòon' bhà á dhō ū ká bhūn gblēen ý zìx' ká yítàgð tã.

Υý pìnx gblùdłgbx̄-dhłn gēn ká dhè γx̄ kòbhàpł ý s'łŋ ká à dhý :

– Bhén bhán zùx' bhà ā dhò à bhèn dō' sέ ý gō' gú à gð, – γý' p̄x zú. – Kέε ū sl'xsl'x̄, ū gð súsłnhgā wέε tã...

Gblùdłgbx̄-dhłn yíi γòò bhá bō.



« Wū yéesù bhùn ū ká, ū kpée ká dhè bhēn kōŋga dhý... »

– Ȫ w̄łł ȳ̄ ñ k̄ł-sīł, bhī w̄ łłłłł, S̄é gbéegbèe ý dhè wè dhý. Ā dhò bh̄ɔn' bhà á w̄ t̄à-kūn ȳī dō ká k̄ý ú zūł ȳà tó tàabhàn dèdèwō w̄ bhà súsłnh̄gā w̄ɔn ȳú. Ā bh̄ɔn' bhà...

ȳý gbl̄w̄dłgb̄ȳ-dhłn à k̄ł :

– Ȫɔ ! Bháan' ȳú dèdè bhān, k̄é ȳ̄ k̄ł bhūn dhè ȳý ú dhīȳ z̄ł kr̄æwō ñ dhè b̄n ȳú ?

– Ā dhò gbàn ȳán-bh̄ɔ', ȳý bhłèen à p̄ȳ dhý.

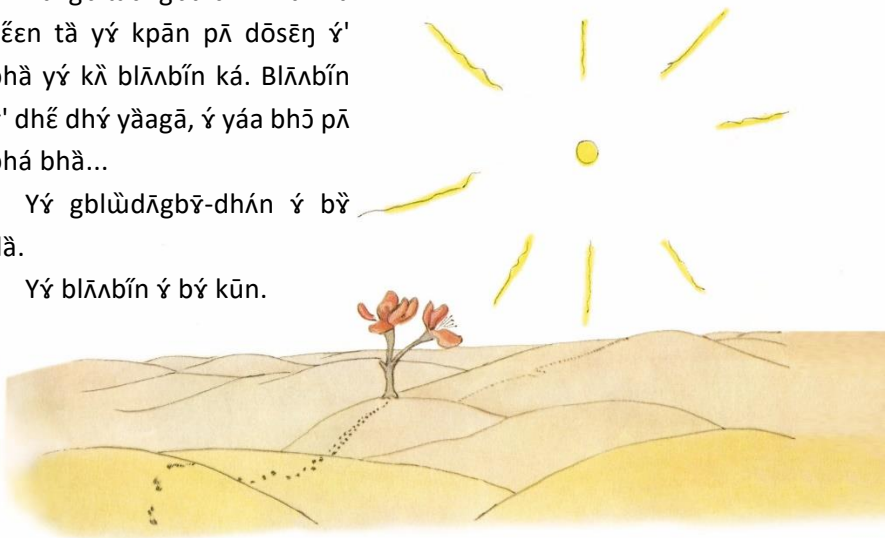
ȳý wó wō dhí t̄ā.

Słłdhé bè kòèœȳ dō gā s̄áàgā-dhāan

ȳý gbl̄w̄dłgb̄ȳ-dhłn ý z̄łȳ ȳ̄éen t̄à ȳý kr̄ān p̄ł dōsēȳ ý' bhà ȳý k̄ł bl̄łb̄ín ká. Bl̄łb̄ín ý' dhé dhý ȳàagā, ý ȳáa bh̄ɔ p̄ł bhá bhà...

ȳý gbl̄w̄dłgb̄ȳ-dhłn ý b̄ȳ dā.

ȳý bl̄łb̄ín ý b̄ȳ k̄ūn.



ȳý gbl̄w̄dłgb̄ȳ-dhłn ý dh̄éé-dā ý' p̄ȳ :

– Bhēn bh̄éè-dhūn bhén ?

ȳī dō ká ȳý bl̄łb̄ín ý kr̄ān bhēn gbānȳ bhà k̄ý wō z̄łȳ-sīł :

– Bhēn bh̄éè-dhūn ? ȳȳ dhý, bhēn s̄éèdō íin s̄éèplè bhūn. K̄é ñ ȳán ȳà dō' bhà, ȳà bh̄ɔn kwè-dhūn bhà. K̄é wōo kr̄ān' bhà dhè ý

bhà, yáa dhý. Téε dhó-sīl à-dhùn ká. À-dhùn yūn yáa dhý, yǎ kà à-dhùn gú yāa dèdèwō.

– Kó yī bhá ká, – yǎ gblùd̄lgbǎ-dhán à pǎ dhý.

– Kó yī bhá ká, – yǎ bl̄l̄bín yà pǎ dhý.

Sáldhé bè kòèœŋ dō gā súsīl-dhàan

Yǎ gblùd̄lgbǎ-dhán dà tòn gblèen gwìnŋ. À tòn-dhùn dhé yǎ ú kpàn à-dhùn bhà dō wō bhùn síwènnŋtòn yàagā-dhùn wó zūn à kríyǎgǎ tǎ bhā' ká. Yǎ yà síwènnŋtòn dhūú-sù bhā' tǎ yǎ' kà yàtàglòo ká. Yǎ' pǎ ȳ dè dhè : « Tòn gblèen yā, ā dhò kpàn' súsīl-gā wāà bhèn bhèè gbàn bhà ... » Kéε yíi kpàn p̄l bhá bhà kǎ yíi kà gwà zósù-dhùn ká.

– Bhá bǎ, – yǎ' pǎ kǎbhūn ká.

– Bhá bǎ ... Bhá bǎ ... Bhá bǎ... – yǎ' wò dhò' ká gblèen.

Yǎ gblùd̄lgbǎ-dhán à pǎ :

– Dē bhùn ká ká ?

– Dē bhùn ká ká ... Dē bhùn ká ká ... Dē bhùn ká ká ... – yǎ' wò dhò gblèen.

– Kà kà ñ téèdō-dhùn ká, ā ñ dō ká, – yǎ' pǎ dhý.

– Ā ñ dō ká ... ā ñ dō ká ... ā ñ dō ká ... – yǎ' wò dhò' ká gblèen.

Yǎ ȳ zò-tǎ y' pǎ : « Súsīl-gā yéesù wà ! Yǎ kréε, yǎ zósù, yǎ yà gó bhūn zú, yǎ wéesù. Yǎ bhèn-dhàan zòtǎdhē yáa zīy gblèen. Wò zīy p̄l wó' pǎ'-dhùn dhè bhā' gú ... Bl̄l̄bín ȳ gūn ñ gò : yǎ gūn dhīan zā-sīl blèesù... »

Sáldhé bè kòèœŋ plè-dhàan

Kéε yǎ kà dhè gblùd̄lgbǎ-dhán bhā, gwàl y' wò tá sú-sù bhà yéen-dhùn tǎ, gwà gbóŋ-dhùn tǎ wāà bhāngā-dhùn tǎ, yǎ zīaan síwō wēngādhý. Yǎ zīaan gbàn dhò bhèn bhèè-dhùn plǎy.



« Σύσληγήα γέεσù wà ! Yÿ kpéε, γý zósù, γý yà gó bhūn zú, γý wèesù. »

Yý bÿ dà.

Yý k̄l̄ l̄òzÿ bhíààgúdhè ká.

Yý l̄òzÿ-dhùn wó bÿ dà.

Yý gblùd̄l̄gbÿ-dhán yà'-dhùn gā. Ā-dhùn gbàn wò bhò à bhà bl̄l̄bín bhà.

Yý dhēē-dà wónbhēnkòn ká :

– Dē bhùn kā ká ?

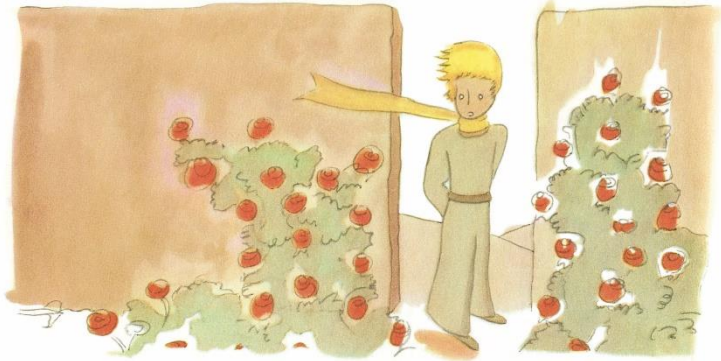
– Lòzÿ bhùn yī ká, – yý l̄òzÿ-dhùn wó dāa k̄l̄.

Yý gblùd̄l̄gbÿ-dhán à k̄l̄ :

– Āa !

Yý k̄l̄ ÿ dē gú w̄l̄sù. Yý' bhà bhíl̄l̄bín ý à pÿ' dhè ÿ sūu yÿ dōsēñ ká κρῶτᾱ. Ā gā yý'-dhùn l̄òokótà-sù k̄l̄ gblúw̄ s̄w̄odhú, ý gbàn bō kw̄l̄l̄ bhíààdhè dō gú !

Yý' pÿ ÿ dē dhè : « Yÿ dhÿ sÿÿ à dhè, kÿ yÿ à dhè-yÿ ... yÿ dhò dèyáan d̄ñ z̄l̄' dèdèwō, k̄l̄ dhÿ kÿ ý dhā yíÿÿ w̄ñ gō. Kÿ bhāññ dē pÿ bhāan à bhà dèyáan yúa dhé-k̄l̄, yáa bhùn, kÿ yÿÿ dà síāa pÿ, kÿ yÿÿ kwāà ÿ dē zù kÿ yÿ ÿ dē k̄l̄ gāp̄l̄ ká... »



Yý' pÿ zú : « Ā gùn ñ dē gú dhœœnbhēñ ý bhíl̄l̄bín dōsēñ ý' gō à ká, kēe yÿ l̄òzÿ bhāasù dhàn ý ñ gō. Ā yÿ wāà bhān síÿwēññt̄ñ

yàaga wó zūn n̄ krìŋgɔ̄ t̄à, ý' dō, ý k̄l dhè, p̄l ý yà dhūú gbáàndh̄
bhà, yáa n̄ k̄l gblùd̄lgb̄ bhl̄l̄sù ká.... » Ý y w̄d̄ bl̄l̄ gú ý d̄à gb̄o
gú.



Σίληέ βέ κòεη πλε̄ gā dō-dhāan

Ý kr̄o ȳ w̄d̄ yáèè.

Ý kr̄o ȳ b̄ȳ d̄à.

– Bhá b̄ȳ, – ý gblùd̄lgb̄-dh̄l̄n yà d̄àa k̄l kr̄oèd̄h̄è bhà, ý ȳ
sl̄l̄-gú k̄éε yí p̄l bhá ȳȳ.

– Ā ȳȳ, – ý w̄d̄ ý w̄è dh̄ý r̄óηbh̄ùdh̄ù wl̄ȳ.

– Dē bh̄ùn ū ká ? – ý gblùd̄lgb̄-dh̄l̄n ý à p̄ȳ dh̄ý. – Ū s̄l̄
d̄èd̄èw̄o...

– Kr̄o bh̄ùn n̄ ká.

– Dh̄ūn k̄o tl̄o k̄l, – ý gblùd̄lgb̄-dh̄l̄n yà dh̄è à ḡo dh̄ý. W̄l̄l̄
d̄èd̄è yà b̄ȳ n̄ t̄à ...

– Bh̄īn dh̄o tl̄o k̄l' ū r̄īy, – ý kr̄o à p̄ȳ dh̄ý. – Bh̄áan w̄ū t̄ūy-
s̄ù ká.



– Äa ! Ñ bhänwðn tó, – ý gblùdłgbÿ-dhłn à pÿ dhÿ.

KÉE, dhè ý zò-gón, ý' pÿ zú :

– Bhłn dhłn wó' dhè « tül-sù » ?

Ý křò à pÿ :

– Bhíı gó ýÿ, bhłn dhłn ú' bhòcn ?

– Bhēn bhéè-dhłn à-dhùn bhòcn-sıl, – ý gblùdłgbÿ-dhłn ý à pÿ dhÿ. – Bhłn dhłn wó' dhè « tül-sù » ?

Ý křò à pÿ :

– Bhēn bhéè-dhùn, bū yà'-dhùn gǝ, wó bú kł. Ýÿ bhēn kł yâ ! Wò tǝ-dhùn tÿx pÿ. Ä-dhùn dhōcbhàawðn dō ý dhÿ ýÿ bhā. Ū tǝ-dhùn dhłn' bhòcn èe ?

– Äbín, – ý gblùdłgbÿ-dhłn à pÿ dhÿ. – Bhēn wó dhÿ kł' ñ tóèendhł-dhùn ká dhłn à-dhùn bhòcn-sıl. Bhłn dhłn wó' dhè « tÿx » ?

– Wón ý bhēn-dhùn zò yà bhō' ká yǝ bhùnn, – yǝ krò à pǝ dhǝ. – Æ klóó bhùnn « bhìēen gēn dēe dà kóo-sù ... »

– Bhìēen gēn dēe dà kóo-sù ?

– Ìi wà, yǝ krò à pǝ dhǝ. Û ñ bhà ká dhè dhángōōn dédè ý bhō dhángōōn-dhán-dhùn gblúw kλη dō' bhà. Yǝ ñ bhànwōn yáa ù bhà. Yǝ bhī dè pǝ ù bhànwōn yáa ñ bhà pǝ. Ā krò-dhán ká ý dhè krò gblúw kλη dō dhǝ dhàn á' ká ù wλádhǝ. Kέε, bhá ñ tùx, kō bhànwōn dhǝ zūn' kō kó-dhùn bhà. Û dhò kλ' dhǝ dōsēη ñ gō króηtáa. Ā dhò kλ' dhǝ dōsēη ù gō króηtáa ...

Yǝ gblùdλgbǝ-dhán ý à pǝ :

– Bhán zūn à gú-bhān-sù bhà. Blλbín dō yǝ dhǝ ... yǝ ñ gú dhè yà ñ tùx ...

– Yǝ bhō' bhà, yǝ krò à pǝ dhǝ. – Wò kràn wón sūu gbàn bhà króηtáa yǝ.



– Ōo ! króηtáadhè áa bhùnn, – yǝ gblùdλgbǝ-dhán ý' pǝ dhǝ.

Yǝ à wōn ý kλ krò gú sλ.

– Súsλnhēgā wέe tà èe ?

– Ìi

– Búwλbhēn wò súsλnhēgā yā à tà èe ?

– Æbín.

– Æ dhé ý yā, yǝ tìandhē !

– Tō-dhùn wè ?

– Æbin.

– Pλ bháa bhōon kwλλ, – yǝ krò ý tέe yǝ síāa.

Kέe krò ý dhūn ǝ wò tà :

– Bhān tōsææ-dhù dhè kó dhǝ. Ā tō-dhùn kλ, bhēn bhéè-dhùn wò ñ kλ pǝ. Yǝ tō gbàn bhō wō kwλλ, yǝ bhēn bhéè gbàn bhō wō kwλλ. Ñ gú yà gā dhánbháwō. Kέe bhá ñ tùx, kǝ ñ tà yà pú. Ā dhò

bhḥḥn' bhà á w̄ gèn vīn dō bhēn w̄εε-dhùn bhà zìnnḡw̄. Bhēn w̄εε gèn vīn ḡȳ dh̄ȳ ñ dā' s̄εεdh̄ȳ. Ū bhà dh̄ȳ ñ bhō' ḡε gú, dhè tánwò dh̄ȳ. Yà gó bhūn, bh̄ȳ dh̄ε-gà ! Dh̄ε-gà d̄ȳ, blē bhláàdh̄ε-dhùn bhùn èe ? Bháan blúù bh̄ȳ. Blē bl̄l̄l̄ yáa dh̄ȳ ñ gú. Blēbhláàdh̄ε-dhùn yáa ñ zò dā p̄l̄ bhá tà. Ȳȳ z̄l̄ ḡȳ w̄l̄l̄s̄ù ! K̄εε ū ḡḡdh̄ε-dhùn ḡán dhè s̄l̄ḡ dh̄ȳ. Yà k̄l̄ dh̄ȳ ḡȳ dhō k̄l̄' s̄l̄ k̄ȳ ú ñ t̄ùx ! Blē, ȳ' ḡán dhè s̄l̄ḡ dh̄ȳ, ȳ dhò ñ zò-b̄ȳ' ū ká. Ȳȳ t̄εε ȳ z̄ìx blē bhláà gú dhò dh̄ȳ ñ k̄l̄'...

Ȳȳ kpò ȳ dh̄í t̄ā, ḡȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ḡà p̄ìnnḡdh̄ȳ.

– Ā dh̄ε ū ḡḡ ... bh̄ȳ ñ t̄ùx ! – ḡȳ' p̄ȳ dh̄ȳ.

Ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n à ḡḡ bō :

– Ȳȳ ñ p̄íx, k̄εε t̄ȳḡ gbé dh̄l̄n yáa ñ ḡḡ. Ȳȳ ñ p̄íx á ñ t̄óε̄ḡḡd̄l̄-dhùn slò, k̄ȳ á wón gbé d̄èd̄è dō.

– P̄l̄ dh̄ε ȳ bhēn ḡà à t̄ùx, ḡȳ bhēn dh̄ȳ à dō', – ḡȳ kpò à p̄ȳ dh̄ȳ.

– T̄ȳḡ yáa bhēn bh̄é-dhùn ḡḡ k̄ȳ wò p̄l̄ bhá dl̄ān. P̄l̄ ḡl̄k̄l̄-sw dh̄l̄n wó' dhō dh̄ḡḡd̄óbh̄ēn-dhùn ḡḡ. K̄εε dh̄ε ȳ k̄l̄ dh̄ε bhēn t̄óε̄ḡḡd̄l̄ dh̄ḡḡd̄ó-dh̄ε yáa dh̄ȳ, k̄ȳ bhēn bh̄é-dhùn t̄óε̄ḡḡd̄l̄ áa dh̄ȳ. Ū t̄óε̄ḡḡd̄l̄ dō p̄íx, bh̄ȳ ñ t̄ùx !

– Ā dhò à k̄l̄' dh̄ε ? – gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n à p̄ȳ dh̄ȳ.

– Bh̄ȳ k̄l̄ z̄ūl̄s̄ε̄εbh̄ēn ká, – ḡȳ kpò à p̄ȳ dh̄ȳ. – Ū dhò ḡà' ñ ká bhūn gbl̄ēn dh̄l̄nbh̄áwō, bl̄l̄l̄ gú. Ā dhò ū ḡà' ḡán ḡȳḡ gú ḡȳ ú dhō tó' dh̄í t̄ā-sù ká, ḡȳ bháa wón bhá p̄ȳ. Dh̄īḡn z̄l̄-sù ḡȳ bhēn wò z̄ìx kó tà. K̄εε, dh̄ε ḡà kp̄òεε dō, ū bhḥḥn' bhà ú ḡḡḡn dh̄l̄nbh̄áwō ñ s̄ḡ...

À t̄ādh̄εkp̄òεε t̄ā ḡȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ȳ dh̄ūn.

Ȳȳ kpò à p̄ȳ :

– Ȳȳ s̄l̄ k̄ȳ ú dh̄ūn t̄ȳḡ dō bhā à gú. Yà k̄l̄ dh̄ε bhá dh̄ūn dh̄édh̄é k̄òε̄ḡḡ dō ȳ ḡā s̄óε̄òdō ká dh̄ȳ, ñ dh̄īn dh̄ȳ dā-sù z̄ū-bhō' dh̄édh̄é k̄òε̄ḡḡ dō ȳ ḡā s̄ḡḡdh̄ú ká. À t̄ȳḡ ȳ wò-s̄īl̄, ñ z̄ūl̄ dh̄īn dhò dā'. Dh̄édh̄e k̄òε̄ḡḡ dō ȳ ḡā s̄óε̄òdō ḡà wò, ñ z̄ūl̄ dh̄íx ḡȳ t̄εε ḡȳ á k̄l̄ z̄úz̄z̄údh̄ȳ

k̄ȳ ñ dh̄iin yíi dà k̄ȳη ; ā d̄ȳ wón s̄l̄ s̄ōη d̄ō'. K̄éε bhán dh̄ūn t̄ȳη ý dh̄i
ū dh̄è à ká, bháan ñ z̄ūl̄ bhāá dh̄édh̄é d̄ō ... K̄ȳ kwā w̄ōk̄ō ȳȳ dh̄ȳ.

– Bhán wó' dh̄è kwā w̄ōk̄ō ? – ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ý dh̄éé-dà.

– Wón ý bh̄ēn z̄ō yà bh̄ō' ká ȳȳ bh̄ùn, – ȳȳ kp̄ō yà' p̄ȳ dh̄ȳ. – Wón
ý k̄l̄ ȳȳ dh̄ēkp̄ōœȳi-dh̄ùn wáa bh̄ō w̄ō kw̄l̄l̄, ȳȳ dh̄édh̄é-dh̄ùn wáa
bh̄ō w̄ō kw̄l̄l̄, ȳȳ bh̄ā. Ȳȳ dh̄ȳ k̄l̄ dh̄è, ñ búk̄l̄bh̄ēn-dh̄ùn w̄ōk̄ō d̄ō ȳȳ
dh̄ȳ dh̄ȳ. W̄ō t̄án k̄l̄ p̄ȳdh̄ȳ dh̄l̄ndh̄il̄ȳ-dh̄ùn ká dh̄ōȳéēn̄p̄r̄ȳ ká.
Dh̄ōȳéēn̄p̄r̄ȳ ȳȳ z̄ūl̄dh̄iind̄àȳi d̄èd̄è ká ! Ā dh̄ò dh̄il̄l̄n' á dh̄ō' ká
dl̄ōgādh̄ùdh̄é gú. K̄ȳ búk̄l̄bh̄ēn-dh̄ùn wà t̄án k̄l̄ t̄ȳη gbàn gú,
dh̄ēkp̄ōœȳi gbàn dh̄ò k̄l̄' d̄ō, ȳȳ yà b̄ō k̄l̄-s̄ù ká dh̄ȳ t̄éep̄ā-s̄ù yíi dh̄ó
k̄l̄ ñ ḡō.

Ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ý kp̄ō t̄ùȳ. Dh̄è ý à dh̄ó t̄ȳη yà z̄ūn kl̄ȳȳ :

Ȳȳ kp̄ō à p̄ȳ :

– Āá ! á dh̄ō gb̄ō b̄ō'.

Ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n à p̄ȳ dh̄ȳ :

– Bh̄i bh̄ùn, yáa ḡūn ñ p̄r̄ȳ á wón yāa k̄l̄ ū ká, bh̄i dh̄l̄n ú' p̄ȳ á ū
t̄ùȳ.

Ȳȳ kp̄ō à p̄ȳ :

– T̄āēēn bh̄ùn.

– K̄éε ū dh̄ò gb̄ō b̄ō' ! – ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n à p̄ȳ dh̄ȳ.

Ȳȳ kp̄ō à p̄ȳ :

– T̄āēēn bh̄ùn.

– Ȳȳ k̄l̄ dh̄ȳ, bíi p̄l̄ bhá sl̄ō.

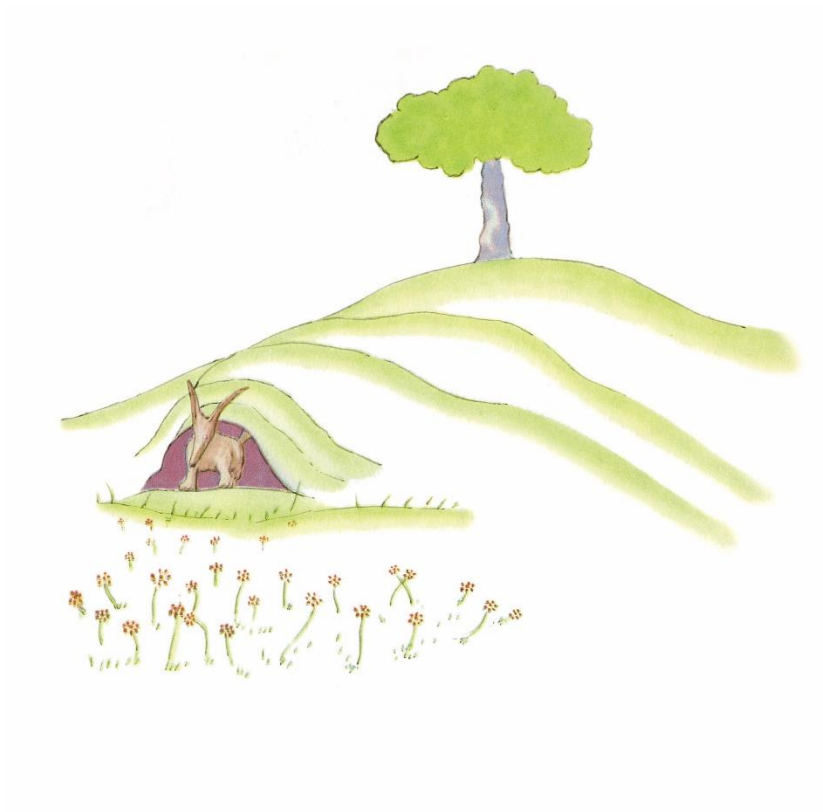
Ȳȳ kp̄ō à p̄ȳ dh̄ȳ :

– Ā p̄l̄ sl̄ō, bl̄ē yán bh̄ā' w̄ōn gú.

Ȳȳ à p̄ȳ zú :

– Dh̄ó z̄ūn lòz̄ȳ-dh̄ùn bh̄à zú. Ū dh̄ò à d̄ō' dh̄è ū bh̄à ȳȳ dh̄ȳ
d̄ōs̄ēη ká kp̄ōηt̄āa. Ū dh̄ò dh̄ūn' zú w̄ò dà' ñ dh̄è, ȳȳ á gb̄ōœ ū ḡō
b̄iŋḡúw̄ōn d̄ō ká.

Ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n dh̄ò w̄ò' ȳ bh̄ā lòz̄ȳ-dh̄ùn bh̄à.



« Yà k̄ dhè bhá dhūn dhédhéhé kòèœŋ dō ỹ gā s̄œœdō ká dhý, ñ dhīn dhý dā-sù zù-bhō' dhédhéhé kòèœŋ dō ỹ gā s̄œd hú ká. »

– Káa bhō tōηtōηdh̄ bhān lōz̄ bhā, káa p̄l bhá ká k̄y, – γ̄' p̄' dh̄n dh̄ dh̄. – Bhēn bhá yí k̄ t̄y, γ̄ k̄i bhēn bhá t̄y p̄. K̄ dh̄ bhān kp̄ò ý ḡn k̄ó ý bhā bhā dh̄. Kp̄ò ý ḡn dh̄ è à gblíú k̄η dō w̄é dh̄ γ̄ bh̄n. K̄é bhán à k̄ n̄ t̄éœ̄ηd̄l ká, γ̄ dh̄ ý d̄s̄ēη ká kp̄ónt̄aa γ̄.

Ȳ à w̄n ý lōz̄-dh̄n gú-kpl̄a.

– K̄a s̄l d̄d̄d̄w̄o, k̄é k̄a gú γ̄ f̄l, – γ̄' p̄'-dh̄n dh̄ dh̄. – Wáa bh̄cn' bhā w̄o ḡa k̄a w̄n gú. Ȳ dh̄, bhān lōz̄ bhā, z̄iaanz̄ybh̄n dh̄ è à ḡa' dh̄ è γ̄ bh̄ k̄a bhā. À γ̄y dō z̄iaan z̄y k̄a t̄ōdh̄-s̄w̄ gb̄n t̄a, à ḡēn bh̄n dh̄ è γ̄ dh̄n á yí kp̄η à t̄a. Ȳ bh̄n dh̄ è γ̄ dh̄n á' d̄a p̄l kp̄ w̄l̄y. Ȳ bh̄n dh̄ è γ̄ dh̄n á t̄éekúnpl̄ d̄s' dh̄y. Ȳ bh̄n dh̄ è γ̄ dh̄n á k̄ z̄úee-dh̄n z̄l' bhā (γ̄ á k̄ à pl̄é éēn ȳaḡa tó k̄y w̄o k̄a t̄étékp̄adh̄ ká). Ȳ dh̄n á n̄ tó tō à w̄ón d̄a w̄o bhā, īn d̄e sú kp̄i-s̄w̄ bhā, īn t̄y bhá-dh̄n gú, à dh̄i t̄a-s̄w̄ bhā. Ȳ bh̄n dh̄ è bhān lōz̄ bh̄n.

Ȳ ȳ dh̄i ȳē k̄l kp̄ò p̄y :

– Bhán dh̄o, γ̄' p̄ dh̄...

– Kō yī bhá ká, – γ̄ kp̄ò ý à p̄ dh̄. – N̄ z̄l̄ p̄y w̄n dh̄n. Ȳ bh̄as̄w̄ w̄a : W̄o kp̄n p̄l bhā d̄d̄d̄w̄o bhēn z̄l̄ dh̄n' ká. W̄ón ḡōdh̄ȳs̄w̄ z̄l̄ w̄aa' γ̄ w̄o ȳnḡa ká.

– W̄ón ḡōdh̄ȳs̄w̄ z̄l̄ w̄aa' γ̄ w̄o ȳnḡa ká, – γ̄ gbl̄w̄d̄l̄gb̄ȳ-dh̄n z̄y à gú k̄y γ̄ tó' ȳan.

– T̄ȳ ú' s̄w̄ ū bhā lōz̄ bhā dh̄n ū bhā lōz̄ bh̄l̄l̄ k̄l.

– T̄ȳ á' s̄w̄ bhān lōz̄ bhā bhā ... – γ̄ gbl̄w̄d̄l̄gb̄ȳ-dh̄n à k̄l dh̄, k̄y ȳ z̄ò b̄ȳ kp̄ǣw̄o.

– Bhēn bh̄ē-dh̄n z̄ò ȳa bh̄ t̄ǣæn̄w̄n bhā' ká, – γ̄ kp̄ò à p̄ dh̄. – K̄é ū z̄ò ȳa dh̄o bh̄s' ká. Bhén ú' t̄y, ú k̄l à bhā w̄ónȳbhā ká t̄y gb̄n gú. Ū bhā lōz̄ bhā w̄ónȳbhā bh̄n ū ká ...

– Ā bhān lōz̄ bhā w̄ónȳbhā ká, – γ̄ gbl̄w̄d̄l̄gb̄ȳ-dh̄n ý z̄y' gú ý' p̄ dh̄, k̄y γ̄ tó à z̄ò p̄y.

Σάλδῆ βὲ κῶεϋ πλὲ γᾶ πλὲ-dhàan

Υῖ γβλῦdλgb̄x̄-dhán b̄y dà.

Υῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn b̄y kūn.

– Bhán ú' k̄l-sīl yā ? – γῖ γβλῦdλgb̄x̄-dhán à p̄x̄ dh̄ȳ.

– Ā tákróbhēn-dhūn kr̄x̄ yà-sīl gblúú dō gblúú dō, – γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn ȳ à p̄x̄ dh̄ȳ. Υῖ á kwàa tlēn-dhūn zū yῖ dhō'-dhūn ká, à bhá-dhūn dhō kwàa p̄íx̄ ȳ' bhá dhō k̄z̄ sl̄ p̄íx̄.

Υῖ tlēn gēngbēē dō ȳ dhūn x̄ bhú ká k̄x̄ ȳ' gblá'-sīl dhè dhāgblà, γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn bhà kó ȳ zīi.

– Zīx̄ dhō' yà dà'-dhūn gú, – γῖ γβλῦdλgb̄x̄-dhán à p̄x̄ dh̄ȳ. – Bhàn dhàn wó' bhōon ?

– Tlēnzīx̄bhēn ȳ' dēe yáa' wón dō, – γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn à p̄x̄ dh̄ȳ.

Υῖ tlēn gēngbēē plē-dhàan ȳ zīx̄ ȳ' dhō tàabhà ȳln k̄x̄ ȳ' gblá'-sīl dhè dhāgblà.

– Wà dhūn dēewō zú èe ? – γῖ γβλῦdλgb̄x̄-dhán dhēē-dà...

– Bhēn dō bhā wáa bhūn, – γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn ȳ' à p̄x̄ dh̄ȳ. – Ā sl̄l' t̄à bhūn.

– Ā-dhūn dhīin yáa gūn dà-sū ká, dhè wó gūn' bhà bhā' wōn gú ?

– Bhēn dhīin yáa dà tōηtōηdh̄x̄ bhēn k̄l-dhē bhà, – γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn à p̄x̄ dh̄ȳ.

Υῖ tlēn gēngbēē yàagā-dhàan ȳ zīx̄ k̄x̄ ȳ' gblá'-sīl dhè dhāgblà k̄x̄ à bhú à t̄à.

– Υῖ wó tákróbhēn blēesū-dhūn p̄íx̄-k̄l-sīl ? – γῖ γβλῦdλgb̄x̄-dhán ȳ' dhēē k̄l.

– Wáa p̄l bhá p̄íx̄-k̄l-sīl, – γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn à p̄x̄ dh̄ȳ.

– Wò dhō k̄l' yī gú ēen k̄x̄ wáa dhàn wó bhō-sīl. Dhán-dhūn dōsēη dhàn'-dhūn yūn dhó gbàn-sīl dhūaηdhè bhà.

– Dhán-dhùn dōsēη dhàn pá ý dhǝ ýǝ à-dhùn kà wó' dō, – ýǝ gblùdāgbǝ-dhán yà' pǝ dhǝ. – Wò wò bhà tǝη sù à-dhùn bhà sō pūrē bhà, ýǝ kà'-dhùn gú bhìlāsù, ýǝ wà pá ý dhǝ sù'-dhùn gò, ýǝ wó dà gbǝ gú ...

– À-dhùn pāā yǝ sà, – ýǝ yǎntótēnzīndhēdhǝbhēn à pǝ dhǝ.

Sáldhē bè kǝœη plē gā yàagā-dhān

Ýǝ gblùdāgbǝ-dhán yǝ bǝ dà.

Ýǝ dhǝdōbhēn ýǝ bǝ kùn.

Bēdhēgā tīaandē ýǝ ýǝbhūndhò bhò bhēn zò bhà dhǝdōbhēn bhùn. ýǝ wà à dō bhùn dhǝgò dō gú, ýǝ ýǝbhūndhò yāa'-dhùn kà zú.

Ýǝ gblùdāgbǝ-dhán yà pǝ :

– Bhán kà ýǝ ú pá yā' dhǝ dō ?

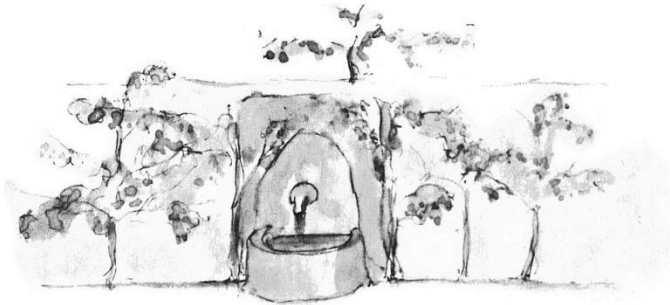
Ýǝ dhǝdōbhēn yà' pǝ :

– Tǝη dēdē slòz-sù bhùn. Ýǝ wóndōbhēn-dhùn wà kwēdhēn kà. Wò bhīndhīntǝ kǝœη sǝdhubú gā yàagā gò-kpò dhǝgò dō gú.

– Ýǝ bhán wó' kà bhīndhīntǝ kǝœη sǝdhubú gā yàagā bhā' ká ?

– Pá ýǝ dhì bhēn dhē dhàn wó' kà' ká.

Ýǝ gblùdāgbǝ-dhán yà' pǝ ǝ dē dhē : « Bhān zà, bhīndhīntǝ kǝœη sǝdhubú gā yàagā yà kà ñ gò, á dhò léedhǝ ýǝgògò-dhē gú...



Σάλδηέ βὲ κῶεση πλὲ γᾶ γιῖσιγ-δῆαν

K´ bhān víoŋ ὕ sèe à dhèkρῶεγὶ sáàgā-dhàn γέεν τᾶ, k´ á ñ tó tó-sīl gblùdłgb´-dhán bhà dhīaŋ ὕ gūn à zāl-sīl ὕ gbàn dhǫ́dōbhèn bhà, k´ ā bhān yí ὕ tō ñ gǫ́ k´ à tòtàabhàn bhūn-sīl :

– Āa ! – γᾶ ā' p´ gblùdłgb´-dhán dhè, – ū bhà zòb´wǫ́n γ´ sǻ dèdèwō, κέε bhīin bhān víoŋ bāá k´, bhūnρλ bháa ñ gǫ́ zú, γᾶ ñ zūł dhīin dh´ dà, bhānŋ dè p´, dhín k´ á bhòon' bhà á tá-sū lēedh´ yígdǫ́-dhè pēen τᾶ !

– Ñ tῶεηdł kρῶ, – γᾶ' p´ ñ dhè ...

– Bhān dhłngǫ́n-dhán, à dhé bhā yí gbàn kρῶ bhà !

– Bhán ὕ kǻ ?

– Ā gèn bhūn dhè yíbhūndhò γ´x kō zāl ...

Yí ñ zòtàgúwǫ́n gú-bhān, γᾶ à γῶ bō ñ gǫ́.

– Y´ sǻ k´ ū tῶεηdł γ´ kǻ, k´ zú gā zīaan dhàn bhīi' wō. Bhān, ñ dhīin γ´ dà dèdèwō ñ tῶεηdł ὕ kǻ kρῶ ká à wǫ́n gú.

Á' p´ ñ dhè dh´ : « Yáa wón gbéè dō. Dīñ wāà yíbhūndhò wíi à kǻ dō tōŋtōŋdh´. Yłn dhálnbhá yà bhú, γᾶ' zò kùn ... »

Κέε yà ñ gā sēēdh´, γᾶ bhān zògóngúwǫ́n dàa kǻ.

– Bhānŋ dè p´, yíbhūndhò yà ñ kún ... kò klǫ́ŋ dō bhōǫ́n ... Ā sālhbō-sū ká : włáawǫ́n bhūn klǫ́ŋ bhōǫ́n-sū ká dh´ wéewéε, γéentàdhè ´ dhíxtó-dhè yáa dh´ à gú. Y´ zł gbàn gú, yí kǻ dà zīaan.

Dhè yí tá sū t´ŋ gbé ká, yí dhí tūuŋ, k´ bín yà bhán, γᾶ súsłŋgā-dhūn wò yà bhú-sū bhà. Y´ kǻ ñ gú dhè γéēbhō-sū dh´, k´ dhēndhēn-dhán bhá ὕ ñ kǻ-sīl, yíbhūndhò ὕ gūn ñ bhà à wǫ́n gú. K´ gblùdłgb´-dhán wò γ´ wé-sīl ñ gǫ́ gú :

– Yíbhūndhò γ´ ū kǻ-sīl, bhīi dè p´ ? – γᾶ á' dhēē-kρō.

Κέε yí bhān dhēē γῶo-bō. Y´' p´ ñ dhè dōsēŋ :

Yí bhḗḗn' bhà ý kḗ sḗ bhēn zū́l' bhà ká ... Bhíin à bhà dhḗýḗḗ gú-
bhān kḗe ý á ñ dhí tā ... Ā' wón dḗ kḗkḗpádhý dhè à dhè á' bhà ký á
dhīan dā' tà.

Ký yà sḗl-bhō. Ý ýáadhūn. Ý á ýáadhūn à sḗḗ. Dhè ý dhētà ýḗ
gā zú, ý' pý ñ dhè :

– Súsḗnḗgā-dhūn wò sēḗbḗ, dúbín ý wáa kḗn' bhà bhā' wḗn
gú ...

Ý á' ýḗḗ-bḗ ý á' pý, « ýḗ dhý », ý á gūn ýēen dūuḗ gā-sīl sú
wlýx ñ dhí túuḗ. – Ýēentāadhè ýḗ sḗ, – ý' pý zú dhý ... Ý ýḗ gūn
dhý. Ýēentāadhè dhḗ ñ kḗ týḗ gbàn gú. Wò yà ýēen gḗn tà. Wáa pḗ
bhá ýḗ. Wáa wón bhá bhān. Kḗeḗ pḗ bhá bhú ýḗ dḗ-sīl ...

Ý ýḗdḗgbý-dhán ýà' pý :

– Pḗ ký ý ýēentāadhè kḗ sḗ, ýḗ bhūn dhè ký klḗḗ dḗ bhá dḗen-
kḗḗ-sū ká dhè bhá gú ýḗ ...

Ký sī́abhā, pḗ bhú ý dḗ ýēen tà, bhán à wḗn gú-bhān. Á gūn
dhángḗḗn-dhán dé́dè ká, ā gūn kó zī dḗ gú, ýḗ kwḗzlāan ýà' pý dhè
dhōēen gbḗl gūn sḗedhý bhūn. Ýḗ dhý, bhēn bhá ýíi kán à gú ḗen
zú ýíi kḗn' bhà, ký ýḗ tó à bhḗḗn-sū' bhà. Kḗe ýḗ gūn kóḗdhè gbàn
tà-pḗ-sīl. Bhān kóḗdhè gūn pḗ bhá dḗen-kḗḗ-sīl ý zū́l' pír ...

– Ìi, – ý á' pý gḗḗdḗgbý-dhán dhè, – pḗ wáa kḗn' bhà, ý wón
kḗ sḗ, kó ḗen, súsḗnḗgā-dhūn ḗen, ýēentāadhè-dhūn bhūn !

– Ýḗ ñ gú sḗ, – ý' pý, – ký kāà bhān kḗḗ wò ýḗ kḗ dḗ.

Dhè gḗḗdḗgbý-dhán dā ýī gú, ý á' sū ñ gbè gú, ý á dā zīaan
tà. Ýḗ dā ñ gú. Ýḗ ñ gḗ dhè pḗ blḗsḗ wlíḗwnwlíḗwn dhý. Ýḗ gūn ñ
gú dhè pḗ wlíḗwnwlíḗwn sūu bhá ýáa kḗḗḗtāa ýḗ zḗ à zīan gú. Ý
á kḗn' à wḗlḗdhè wāà à bhān à gḗdhè gḗḗḗḗn ý tḗe ý' vīn-sīl, ý á
gūn' pý-sīl ñ dhè dhè : « Pḗ ý á kḗn' sīl' bhà bhā' pḗ kḗe bhūn. Wón
gḗḗḗḗsḗ zḗ wáa' ýḗ wḗ ýángā ká ... »

Bhán kḗn' à dhí bhà ký yà yà ýē sḗēndhán ká, ý á' pý ñ dhè dhè
zú : « Yà ý ýēen bhō ý bhā dhúbín ká, ý ý wḗ ý bhū dhè dhāḗbhá

bhú dhý. Æ bhà krēēdhÿ-dhè ý' bhà dúbín bhà, γÿ dhλn ý wón ý dō ñ gō yā ... » Ý á ñ zō-gōn dhè γÿ wlúnkúnwλúnkún zú. Bhÿ ũ tÿŋ kλ ũ bhā dhāŋbhá gú : Τέε krÿ dō γÿ bhōcn' bhà ý' dhúu...

Ý á tá sū dhÿ, γ ý á krān klōŋ bhà dhèkrōœ dhíγ.

Σύλδηέ bè kœœŋ plè gā sōcdhú-dhāan

Gblùdλgbÿ-dhλn γà' pÿ :

– Bhēn bhéè-dhùn, wò dè dà tlēn gēngbēēsù gú, kēe pλ bhÿ ký wó' bhōcn-sīλ wáa' dō wō dè gō zú. Wò dhò zūzúúdhÿ wó glλn wō gō zù ...

Ý' pÿ zú :

– Kÿ' dhíγ γà-dhè dhλn ý bhā...

Æ klōŋ dhé kwá zūn' bhà γā yáa bhō à dhé Sāadhā γéentōŋtāa bhà. Klōŋ-dhùn wó Sāadhā γéentōŋtāa wò kλ gblùgā pón-sù ý γéen gú dhλn' ká. Æ dhé γā, γÿ bhō pÿ klōŋ bhà. Kēe pÿdhè bháa dhè γā' gú, γÿ kλ ñ gú dhè ā ñ γéen bhō-sīλ.

– Æ wōn γÿ bhēn kōn, – γ ý á' pÿ gblùdλgbÿ-dhλn dhè, – wón gbāan bāā. Bhílgā wāà bílgāwlÿpλ wāà gbōŋgbó wò dhÿ ...

Ý ýéē tō, γ ý zūn bhílgā bhà, γ ý pā bílgāwlÿpλ ká. Ý bílgāwlÿpλ ý wè dhè téedhódhèzōŋpλ zīi dhý kÿ téē yà dō dīŋdhÿ γ ý zú bhō.

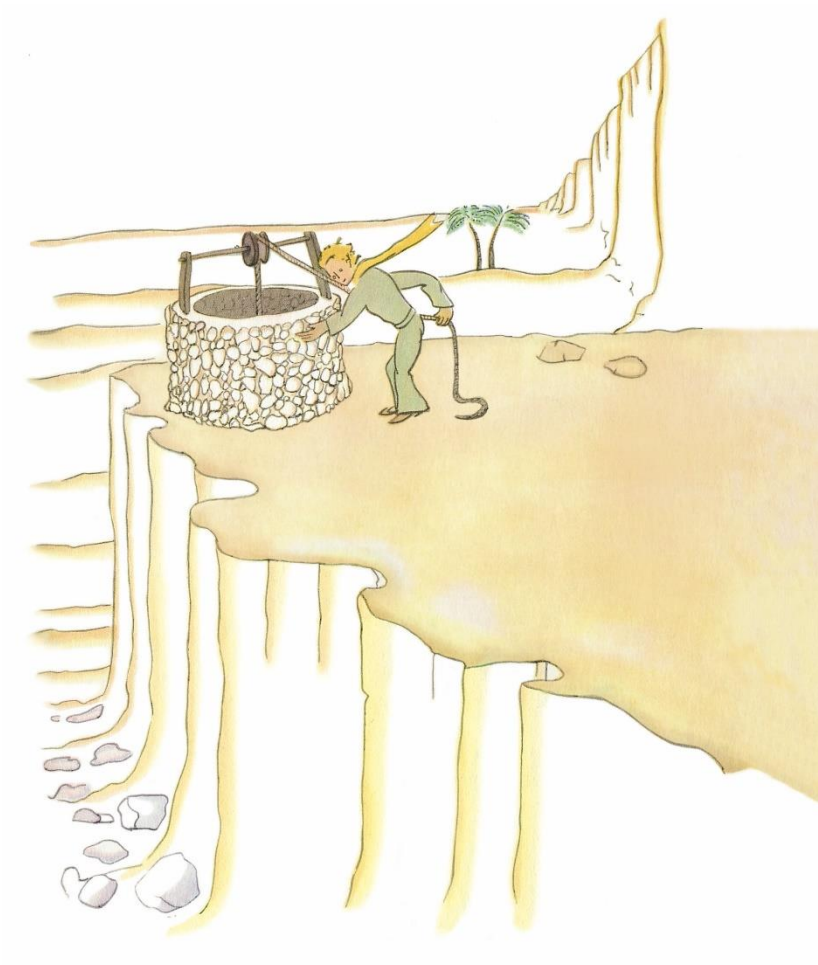
– Ū' wò bhān, – γ ý gblùdλgbÿ-dhλn γà' pÿ, – klōŋ γā yà bÿ γÿ tán bhō-sīλ ...

Yáa gūn ñ píγ kÿ γÿ sλλ bhō :

– Æ tó ñ gō kÿ á' kλ, – γ ý á à pÿ dhÿ, γÿ gbínŋ ũ bhà' ká.

Ý ý á gbōŋgbó gān lēedhÿ γ ý á dhō' ká klōŋ krān tā. Ý ý á' dōōndhūn sλ ká. Bílgāwlÿpλ wò γÿ tūn tán wé-sīλ ñ tó gú, kÿ ýí γÿ tūn bhāŋbhāŋ kλ, ā gūn krān-sīλ γλŋŋ bhú bhà kÿ γÿ zì-sīλ.

– Ýí bhā' bhūn dhō ñ kλ--sīλ, – γ ý gblùdλgbÿ-dhλn ý à pÿ dhÿ, – ñ gbā ýí γā' ká...



Ý yéē tō, ý zūn bhī'gā bhà, ý pā bī'gāwl'p̀l ká.

Yý p̄l' ý gūn' bhōñ-sīl bhā, bhán' gú-bhān !

Yý á gbóṅgbó dhíx-wlúw à bèn t́yη ká. Yý' bhūn, k̄x à yán ȳ t̄a-sù ká. Ā dīn gūn s̄l dhè wlààntà-dhè dhý. Yí bhā yáa dhè bhūnp̄l w̄é dhý. T̄á-dhùn ý yí' sū sús̄lñgā wl̄x wāā bhīl̄gāwl̄x̄p̄l bhà tán wò wāā ñ gú á' dō gbèè dh̄n, wó dhūn yí yā' ká. Ȳy gūn s̄l bhēn zūl̄ bhà' ká, dhè gbōœp̄l dhý. Dhè á gūn dh̄l̄ngōñ dèdè ká, Ñdhōedh̄y dhú bhú dhíx, tán ý wè gbēη zìηgú bhēēwò dhíx, yēewò dhōηsū bhú ý gūn dō-sīl p̄l gbàn tà bhā, ȳy gūn Ñdhōedh̄y gbōœp̄l á gūn' slōc-sīl dh̄n' ká.

– Ū bhā bhēn-dhùn, – gblùd̄l̄gb̄y-dh̄l̄n ȳy à p̄x, – wò dhúbín s̄l gblú s̄wōdhú tà bh̄l̄áadhè dōsēη gú ... ý p̄l wó' bhōcñ ȳ wáa kp̄n à bhà ...

– Yý wáa kp̄n à bhà, – ý á' p̄x dhý ...

– Yý p̄l k̄y wó' bhōñ-sīl' bhā, ȳy bhōcñ' bhà ý k̄l dhúbín s̄l dèdè bhā dō gú ēēñ yí dh̄l̄nbhá...

– Ȳy dhý, ý á' ȳcō-bō.

Yý gblùd̄l̄gb̄y-dh̄l̄n ý à p̄x zú :

– K̄éε yán yáa dhè ȳy. Ā bhōñ ū zūl̄ dh̄n' ká.

Ā k̄l yí bhūn. Ā k̄l t̄èε s̄l ká. Dhíá p̄íx, yēen yán ȳy dhè z̄yōñ yán dhý. Ñ dh̄iñ ȳy gūn dā-sū ká à yán ý bhō z̄yōñ yán bhà à wōñ gú. Bh̄l̄n ý k̄l ȳy wón bhā ý dō ñ gō yā ...

– Bh̄y tó ū wò tà, – ý gblùd̄l̄gb̄y-dh̄l̄n ý à p̄x ñ dhè dhý wò wl̄x̄, ý gō bhún zú, ý yà ñ s̄wō. – Pl̄wñη wò bhēen ? – Ū' wón dō ... bhān bh̄l̄áa dh̄ík̄ñkáp̄l dō ... bhāη dh̄l̄n á dúbín bhā' wōñȳbh̄bh̄n' ká !

Yý á bhān p̄l̄bl̄ēēñ ý bh̄iñ ñ bō k̄l-sū ká bhā à bhō ñ gō ȳl̄l̄ gú. Yý gblùd̄l̄gb̄y-dh̄l̄n ȳy'-dhùn ȳy, ý' p̄x k̄y ȳy yēε tó-sīl :

– Ū bhā gwēdh̄w̄-dh̄l̄n bhā wò bhō s̄iū kp̄x-dh̄l̄n bhà ...

– Ōc ! Bhāñη k̄y gwēdh̄w̄ b̄iñ wōñ ý gūn dh̄i-sū ká ñ dhè !

– Ū bhā kpò ... à tódhě-dhùn ... wò wò bhò dhánbhábhò wūsý
bhà ... ý wó gblèen dèdèwò zú !

Ý ýéè tō zú.

– Bháa kpèenḡdh̄, dháḡḡḡḡ-dhán, bháan ḡḡn dō-sīl pābléèḡ
bhá kā-dhè ká k̄ ýí kā gblùḡ bín ý kwī ý kpā-sù ká' tà wāà gblùḡ
bín ý kwī yáa kpā-sù ká.

– Ǿ ! Ýḡ dhò kā' sà, dhán-dhùn wò à wón dō.

Ý ý á' dhíkùnkápà bín kà klēyḡn ká. Ý ñ zūl ýḡ kùn à gbàkà-sù
ḡú.

– Wón-dhùn ý wó ū zūl ríy, bháan'-dhùn dō ... Kéè ýí' ḡḡ-bō ñ
ḡḡ. Ý' p̄ ñ dhè :

– Ū' dō, ñ lḡkpòḡḡa-sù bhā kwèyḡkódhíy ḡ dhán dhíá ká ...

Dhè ý dhètà ḡḡ ḡá, ý' p̄ zú :

– Ā kā lḡ sīāa dhè ý yā à ká klūwú ...

Ý à wō ý tān dhè bhēn ý wón bhá ý à zūl ríy dhý.

Ý dèewō, k̄ rál ý' ḡú bháan' dō, ý ñ zūl ý yà ḡḡ-sù bhà k̄ ñ tà
yà tl̄y. Ý zà à gbàn ḡú, dhéé dō ḡḡ ñ ḡḡ :

– Ý ýí kā kànbhēḡḡwḡn ká, á kpàn ū bhà dhíá bhā ríy, à
dhèkpòèyì sàḡḡ dhèn, k̄ bhī dō ú dhīlān-sīl, dhè ý bhēn-dhùn
wó dhíḡ kà à bhà à ká gblèen ! Ū ḡḡn ū yēe-kā-sīl dhè ú kā lḡḡ
bhà à dhè ḡú ?

Ý gblùḡdḡḡ-dhán wō ý tān dèewō.

Ý á' p̄ zú, k̄ á zázá bhān-sīl :

– Ýḡ dh̄ kā dhè, ū bhā lḡ-sù kwèyḡkódhíy wò ḡú èè ?..

Ý gblùḡdḡḡ-dhán wō ý tān zú. Yáa dhéé-dhùn ḡḡ bō
tḡtḡḡdh̄, kéè, bhēn rúu wō yà tān, k̄ yà' p̄ dhè « Tæèḡ bhùn »,
īin yáa dhý èè ?

– Āa ! – ý á' p̄ dhè, – sús ñ kā-sīl ...

Kéè ý' ḡḡ bō ñ ḡḡ :

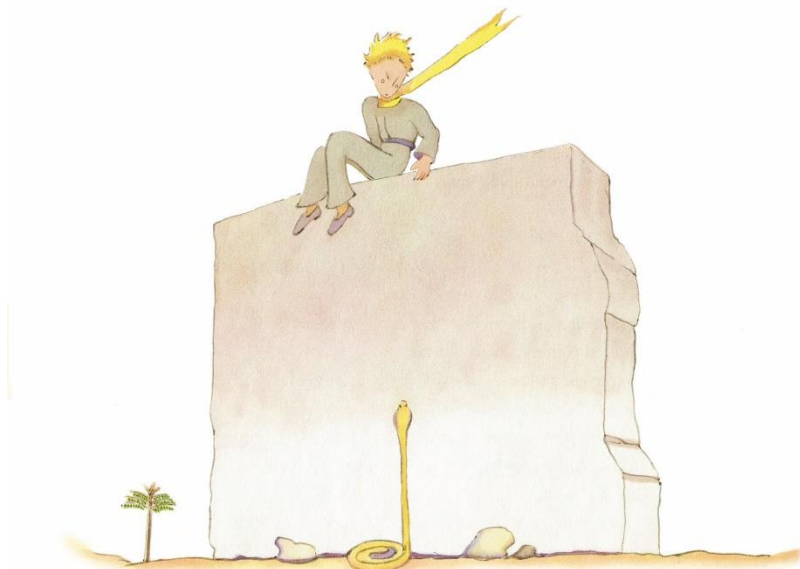
– Æ dhææ γ̃ à bhà k̃ ú γ̃ k̃. Bh̃ ù dhíγ γē-k̃ ù bhā víoη p̃íγ z̃ian ká. Ñ yán γ̃ ù g̃o γ̃. Dh̃n zú dhíá γēēp̃íγ. K̃éé yáa gā-sù ká ñ gú. N zò γ̃ b̃γ-s̃il kpò tà. Bhēn ý wó à tùl, γ̃ dhò gbó dhábhá b̃' yī dō ká ...

Σάλθηέ bè kòeη plè gā sóèdō-dhàan

Kó zīi wó k̃ gw̃ ká à bháη, ý gūn klòη só. Á gūn gó-s̃il ñ g̃o γ̃ dhíγ, à tàdhèkrèe γēēp̃íγ, γ̃ á kpàn bhān gblùd̃l̃gb̃γ-dhán bhà kó bháη tà dhúγ, k̃γ' gēn yà dūn. Ý á' wò bhān, k̃γ γ̃ à p̃γ-s̃il :

– ù zò yáa b̃' ká èe ? – γ̃ gūn' p̃γ-s̃il dh̃. Æ dhè yáa k̃ dhìn dh̃ !

Ý dh̃ k̃' dh̃ wò bhá ý à γ̃o b̃, γ̃ bh̃n yà à bhà p̃.



– Dhè γ̃ dh̃, bh̃ dhó, – γ̃' p̃ dh̃ – ... γ̃ ñ p̃íγ á l̃o !

– Ìi ! Ìi ! Ì yī dèdè dhèn, kée à dhè yáa k̄l dhìn ...

Ý á dhō bhān tá ká kóbháñ bhā' p̄íx. Bháan bhēn bhá wō bhān-sīl ěēn bháan bhēn bhá bhà bhá ȳx-sīl. K̄y gblùd̄lgb̄x-dhán yà' p̄x-sīl dh̄y zú dèewō :

– Ȳx dh̄y. Ū dhò kp̄àn ñ pín̄ñ zū-bhō-dhè ý yéen gú à bhà. Ì dhææ ȳ à bhà k̄x ú yán tó ñ gò. Ā dhò k̄l bhún gbēñ yā gú.

K̄y yà tó gènyàn kœœñ plè k̄y bhán wò kóbháñ s̄w, kée bháan kp̄àn p̄l bhá bhà.

Dhètà yà gā, ý gblùd̄lgb̄x-dhán ý à p̄x zú :

– Ū bhāa gbèè ȳx dh̄y ? Ū dháñ-bhō-sù à dh̄y dhè bháa bhī wón wō ñ tà p̄ññdh̄y èe ?

Ý á dōñdhūn, k̄y ñ zūl̄ dā-sīl, kée k̄y bháan wón bhá gú-bhān-sīl.

– Dhè x̄ dh̄y, bh̄y dhó, – ý' p̄x dh̄y – ... ȳx ñ p̄íx á l̄w !

Ý bhāñ dèdè á dhè gā síāa kóbháñ gèñ gò, ý á w̄l̄ ! Bhlèen yán sóñyídhè ý yà bhēn kún ý' z̄l bhīndhīnt̄y p̄ēen dō gú, yà x̄ gò dō gblùd̄lgb̄x-dhán t̄ñ ká kl̄wú. Dhè á gūn ñ kò dā-sīl ñ gò ȳl̄l̄ gú k̄y á bhān b̄u-dhán s̄w, ý á ñ gèñ wò b̄ēñ ká, kée ý bhlèen ý ñ vīn bhān ý z̄ix l̄ēdh̄y yéen gú, dhè yí ý wèñ-sīl ȳx dh̄u, yí kán z̄iaan bhō x̄ tà, ý dā gw̄l̄ z̄inngú x̄' vīn z̄iaan k̄l dhè p̄ix dhánbhá z̄ixkw̄l̄-sù dh̄y.

Ý á wò kóbháñ s̄w k̄y gblùd̄lgb̄x-dhán ȳx p̄x, ý á' s̄w ñ gbè gú, k̄y à w̄l̄dhè yà k̄l p̄ú dhè bhlō dh̄y.

– Ì wón s̄u bhèen ý dh̄y ! Kāà bhlèen-dhùn kā dhīaṅ z̄l-sīl èe !

Ý á à bhà kp̄ayūndh̄ixs̄ ý yán ý k̄l dhè sóñyídhè dh̄y à p̄ù. Ý á à t̄óríydhè t̄ò ý á' gbā yí ká. ý s̄w' bhà, bháan p̄l wéwé bhá dhè à gò. Ý ñ gā s̄ēññdh̄y ý x̄ kò p̄ix ñ bhō ká. Ā gūn à zūl̄ bhàn vīn bhān-sīl dhè bhāan ý wà b̄u dā à bhà ý ȳx gā à dh̄y. Ý' p̄x ñ dhè :

– P̄l ý' w̄n tō ū bhà víc̄ñ bhà à sl̄w ú' wō bhā, ȳx ñ dhiin dā. Ū dhò bhòcn' bhà ú dhō ū dè pl̄x ...

– Ū' wón dð bhūndhè ?!

À gūn dhūn-sīl k̄ á' p̄' dhè dhè, bhán wón gbàn gú-dāàn, k̄éé bhán bō bhān víoṅ yā ká !

Yīi bhān dhēē ḡḡ zīaan bō, k̄éé ȳ' p̄' zú :

Bhānḡ dè p̄, dèé, ā dhò dhó' n̄ pl̄y ...

Ȳ ȳ' p̄ n̄ dhè zūl̄kàankwāl-sù ká :

À dè ȳ bhūn gblèen ... ȳ dh̄ ȳ gbèè dèdèwō ...

Ā gūn à wón dō-sīl dhè wón dhábhíísù ȳ k̄-sīl. Ā' kūn n̄ gbè gú dhè dhán dédè dh̄, ȳ k̄ n̄ gú dhè ȳ lō-sīl ȳ gò ká gblūgā gblèen gú k̄ k̄ ȳ bhān' k̄ à bhà k̄ á' kún, yáa dh̄ ...

Ȳ gūn dhè gā-sīl sòbhéè ká k̄ à yán yà dhó gblèen.

– Ū bhà bhíáa ȳ n̄ gò. Ȳ bhíáa bhà késó dh̄ n̄ gò. Ȳ' dhíkùnkáp̄ dh̄ n̄ gò...

Ȳ yéè tō zūl̄kàankwāl ká.

Ȳ á yán tō pīnḡdh̄. Ā gūn dō-sīl dhè wó ȳ dō-sīl à ká dódhíndódhín.

– Dhángḡḡn-dhán, súy yà dà ū gú ...

Súy ȳ k̄ dà' gú, tææn ká ! K̄éé ȳ yéè tō l̄édh̄ :

– Súy ȳ zīy à dhé ȳ yā tà ȳ dh̄ dà' n̄ gú yéén yā p̄y ...

N̄ tà yà k̄ sææ dèewō dhè p̄ ȳ wón sēèsù ȳ bāā-dhè yáa' bhà ȳy k̄. N̄ tó ȳ yáa ȳy dà zú tōḡtōḡdh̄ à yéewò gú bhā, bhāan à bhòcn à bhà k̄ á' wñn kūn n̄ bhà. Ȳ k̄ n̄ gò dhè yígḡgò-dhè dh̄ tōḡn tà.

Dhángḡḡn-dhán, ȳ n̄ p̄y á n̄ tó tó zú ū yéewò bhà ...

K̄éé ȳ' p̄ n̄ dhè :

– Gbēḡ dèé, k̄ yà k̄ kwè dō. Dhè dèdè á k̄ lò' bhà kwè ȳ zīy yā à ká, bhān súsl̄nḡgā ȳ dh̄ dō' bhūn.

Dhángḡḡn-dhán, ȳ k̄ dhè yéén yāa dh̄n á à bhō wón ȳ gbàn bhíèen bhà wāà kp̄ankwāl̄dhè wāà súsl̄nḡgā-dhūn bhà èe ?

K̄éé yīi bhān dhēē bhā ḡḡ bō. Ȳ' p̄ n̄ dhè :

– Wón ý gǝdhíysù, wáa kpàn' bhà ...

– Yǝ dhý ...

– Yǝ kǝ dhè dhúbín bhà dhý. Dhāñ gǝ-sù yǝ sǝ gbēñ gú dhín dhúbín ý dhò ý ū kǝ ý súsǎnhǝgā dō tà. Yǝ kǝ dhè pǎ ý dhúbín ý súsǎnhǝgā gbàn tà à dhý.

– Yǝ dhý ...

– Yǝ kǝ dhè ý bhà dhý. À dhé kǝ ú' dhūn ñ dhè á' bhūn bhā, yǝ gūn dhè tǎn wò dhǎn' dhý, bhǐǎgā wāà bhǐǎgāwlǐpǎ bhā' wǝn gú ... ū zò yǝ bǝ ?... yǝ gūn tǐaandhǝ.

– Yǝ dhý...

– Ū dhò súsǎnhǝgā-dhūn gǝ' gbēñ. Bhān súsǎnhǝgā yǝ dédè kǝ dhè ý' bhà á' dhè zǝn ū dhè. Yǝ sǝ dhàan bhā. Bhān súsǎnhǝgā, yǝ dhò kǝ' ū bhà súsǎnhǝgā-dhūn dō ká. ý dhý, kǝ súsǎnhǝgā-dhūn gbàn, à-dhūn gǝ dhò dhý ū kǝ' ... À-dhūn gbàn dhò kǝ' ū tǎæbǎ-dhūn ká. ý gō bhún, ā dhò gbǝædhè kǝ' ū gǝ ...

Yý yée tō zú.

– Àa ! Dhǎngǝǝn-dhǎn, dhǎngǝǝn-dhǎn, yée bhā' bhān dhò yǝ ñ bhà !

– Yǝ dhý dhè bhān gbǝædhè dhǎn bhā ... yǝ dhò kǝ' dhè ý bhà dhý ...

– Kǝ ū' pǝ dhè dhàan bhā ?

– Bhēn bhá-dhūn bhā, à-dhūn bhà súsǎnhǝgā-dhūn ý wáa bhō kwǎl. Bhēn bhá-dhūn, wó tǎ kpǝ, súsǎnhǝgā-dhūn dhǎn wó dhý-sū à-dhūn ká. Bhēn bhá-dhūn bhà ká, bhúwpǎ-dhǎn-dhūn wéewéé bhūn. Bhēn bhá-dhūn, wó kǝ wóndǝbhēn-dhūn ká, à-dhàan wóndǝpǎ bhūn. Bhān pǎbhǝǝn-bhēn bhà ká, kǝ dhǝæen bhūn. Kéé à-dhūn bhà ká, kǝ súsǎnhǝgā-dhūn gbàn wò wō dhí tā. Bhī zǎ, ū bhā súsǎnhǝgā-dhūn wáa wō kǝ' dhè bhēn wéé-dhūn bhà dhý ...

– Kǝ ū' pǝ dhè dhàan bhā ?

– Dhè ý kà dhè ā dhÿ tòssæð kà' súsλnhgā dō tà, bhán yée tó kÿ ú dhè gà dhāñ gú gbēñ, γÿ dhÿ kà' dhè pà ý súsλnhgā-dhùn gbàn wó yée tó-sìλ dhÿ. Bhī, ũ dhÿ súsλnhgā-dhùn ý wó dō yée tó-dhè ká slòc !

Yý yée tō zú.

– Yà kà dhè ũ zūλ γà zòc (bhēn zūλ γÿ zòc tÿñ gbàn gú) ũ zūλ dhīn dhÿ dà' ñ dō-sū gū. Ũ dhÿ tó' ñ tóæñdλ ká tÿñ gbàn gú. Bhán yée tó, yéetó dhò dhÿ ũ kà' pÿ. Ũ dhÿ ũ bhà kó fÿdhéntìλ dhí-pó' dhūnwō, kÿ' γà dhī ũ dhè ... Ýý à wón ý dhÿ ũ tææbhλ-dhùn kón' kÿ ú yée tó-sìλ dhāñ gà-sū ká. Ýý ú dhÿ à pÿ'-dhùn dhè : « Ìi, súsλnhgā-dhùn wò yée dà' ñ ká tÿñ gbàn gú ! » Wó dhÿ ũ gà' slāābhēn ká. Ā dhò sēé k'pó' ũ gò yígbìù tà, ā ũ dhíγ-dà.

Yý yée tō zú bháwō.

À tēdhín dhè pà á kà súsλnhgā-dhùn slλ kwáλ, á gbÿñgā-dhùn ý wò yée tó á' dhūn ũ dhè.

Yý yée tō zú. Ýý sòbhéè dēe sū :

– Gbēñ γā gú ... ũ' wón dō ... bhá dhó dhūn'. – Bhīn dhÿ gó' ũ kèñ.

– Ýÿ dhò kà' dhè pà ñ kà-sìλ ... γÿ dhò kà' dhè pà ý bhān gā à dhÿ. Ýÿ dhÿ dhān. Bhá dhÿ dhūn' à gà, yáa wón bhá ká ...

– Bhīn dhÿ gó' ũ kèñ. Ýÿ zūλ dhíγ gùn tēe-sìλ.

– Ā à pÿ ũ dhè ... γÿ kà dhÿ bhēen dhλn' wòn gú. Yá dhó ũ kún' wà ... Bhlēen-dhùn zλ, wáa sλ dhé. Ýÿ bhòcn' bhà ý bhēn kūn à dhò bhà' ká ...

– Bhīn dhÿ gó' ũ kèñ. Kéε wón dō γà à zò gbàn :

Ýÿ dhÿ dhè à-dhùn bhà bhēn kún-sū plēe-dhān bhāa yáa dhÿ ...

À gbēñ dō bhā ká, bhīn kpān à bhà kÿ γà dà zīāan. ý dùa, à vīn zīaan yíi dō. Dhè á dhò á zūn à bhà kÿ γÿ tá-sìλ sòbhéè ká, vānvándhÿ.

Ýý' pÿ ñ dhè dōsēñ :

– Āa ! Ũ γÿ ...



Ý ñ kũn ñ kò bhà. Kéé ý tà dhè bhēn ỹ zũł dhí tēé ỹ à bhà dhý.
– Tææn wɔn yáa ũ pírý. Ý dhý kł' ũ gɔ włłsũ. Ā dhò ñ dè kł'
gābhèn ká kéé yáa tææn ká sá ...

Bhān zł, ā dhò ñ dhí tã'.

– Ũ' gú-bhàn. Ý bhũn gblēen. Bháan bhòɔn' bhà kỹ á dhó ñ kwī
yā à ká. Ý gbínɲ dèdèwō.

Bhān zł bháan gũn dhīan bhá zł-sīł.

Ý dhý kł' dhè dhú kææ zīi wó wō kwàa à zũ dhý. Dhú kææ zīi-
dhũn, wáa włłsũ ...

Bhān zł bháan gũn dhīan bhá zł-sīł.

Ý' gú ỹ yà gā-sũ bhà. Kéé ý ỹ gú-dɔ gbèè zú :

– Ū' dṛ, γṛ dhò kāl' dhíasù. Bhāṅḡ dè pṛ, á súśāṅḡgā-dhūn gā. Súśāṅḡgā tòdhý-sù dhò kāl' dhè klṛḡ wāà bhīḡgāwlṛkápḡ kṛṛṛṛṛṛ-dhūn dhý. Súśāṅḡgā gbàn wò dhò bhūnyì dhūn' ñ dhè...

Bhān zḡ bhāan gūn dhīaṅ bhá zḡ-sīa.

– Yṛ dhò kāl' tlōo wḡn dèdè ká ! Gbṛḡ bhīḡḡn kḡḡ sṛṛḡdhú wò dhṛ kāl' ū gṛ, γṛ yíḡḡḡó-dhè bhīḡḡn kḡḡ sṛṛḡdhú wò dhṛ kāl' ñ gṛ ...

Yṛ ṛ dhí tā, γṛ bhūn dhè yṛ gūn gbó bṛ-sīa ...

– Yṛ bhā. Ū kwāà ñ zḡ kṛ á gṛḡḡḡn dō wò ñ dō ká.

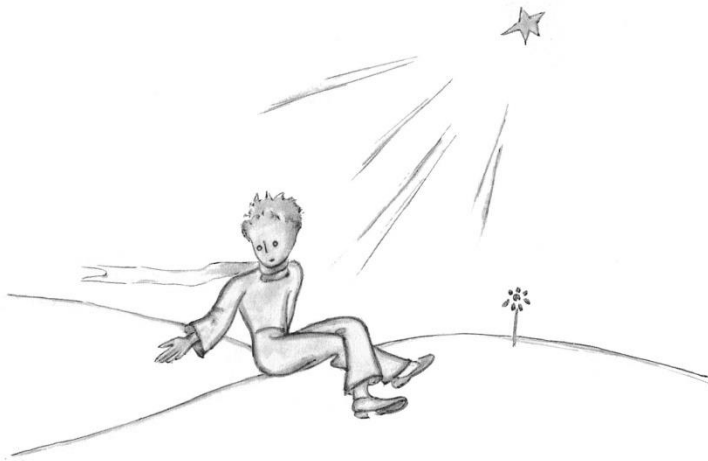
Yṛ yáàndhūn kṛ súṛ yà dā à gú.

Yṛ' pṛ zú :

Ū' wón dṛ ... bhān dhúbíḡ ... à wḡn gbàn ñ bhā ! Yṛ ṛ kḡ tḡkḡtḡkḡ ! Yṛ yáa wón-dhūn dhāan dṛ. À ḡḡḡḡḡḡ yīḡḡḡ-dhūn wáa bhḡḡn' bhà kṛ yṛ ṛ dè tà-kún kṛḡḡḡḡḡḡḡḡ gṛ ...

Yṛ á yáàndhūn yṛ bhūn dhè kṛ bhāan bhḡḡn' bhà kṛ á dṛ ñ gṛḡn tà zú. Yṛ' pṛ :

– À gā ... yà bṛ... Yṛ zḡzḡzḡ kḡ dhḡn bhāwṛ, γṛ wlḡw zú. Yṛ ṛ gṛḡn dō wò. Kṛ bhāan bhḡḡn' bhà kṛ á vīn ...





Yý p̄ l̄ēdh̄ dhè dhú dhý.

Pλ bhá ý yán sóηýídhē ká ý zìx à gèen s̄w dhè dhāñ ȳ yán kùn. Yý dō s̄éenn̄dh̄ t̄ñ-dhán bhá ká. Yý ȳíi gblá. Yý p̄ l̄éedh̄ dhè dhú dhý. À vīn zīaan yíi dō, ȳéen w̄n gú.

Sλdhé bè kœœŋ plè gā sóœœplè-dhāan

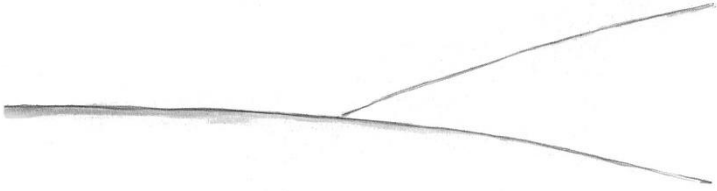
Yý à gā, ȳ dhý, à kwè sóœœdō dhλn ý yā ... Yý wón ý yā bhíin' gèen dō bhēn bhá dhè tōŋtōŋdh̄. N̄ t̄ææbλ-dhūn wá kp̄n n̄ bhà k̄ á béèdhè ká, à-dhūn zū́l̄ dhíin yà dà. Ā gūn wλλsū, k̄éē ā gūn' p̄-sīl̄ à-dhūn dhè : « Sλbhōdhē bhūn ... »

Yý á bhl̄ō bō n̄ dè zū́l̄ bhà dhλnbháwō. Ā kl̄ō bhūn dhè ... à gbàn yáa bhūn. K̄éē ā' wón dō dhè yà dhūn à bhà súsλñgā tà, ȳ bhūn dhè, dhèkp̄œ dhíx, bhíin kp̄n à gèe bhà. Yáa gūn bhēn gēe gbín̄ ká ... Gbēŋ, tō tō súsλñgā-dhūn bhà-sū dhō n̄ kl̄. Yý kl̄ dhè gb̄ŋ bhl̄ōn kλŋ s̄w dhú dhý...

Dhè gā, wón bhl̄w̄nbhl̄w̄nsū bhá ȳ kλ. Dhík̄nkáp̄l̄ á' bín̄ kλ gbl̄ūdl̄gb̄-dhλn dhè bhā, n̄ zō kλ bhō wū kwī dō à dhíx-sū ká ! Yí dhý bhōcn' bhà k̄ ȳ à kpl̄ū bhl̄áa dhí bhà. Yý á n̄ dè dhé-kλ : « Bhλn wón ý kλ à bhà súsλñgā tà ? Bhá bhūn k̄ bhl̄áa yà à bhà dhúbín̄ bhā' bh̄ ... »

Bhá bhūn, yý á à p̄ n̄ dè dhè : « Ābín̄ dèdèwō ! Yý gbl̄ūdl̄gb̄-dhλn ý' bhà dhúbín̄ dhíx-tā gbēŋ à bhà pλ kp̄ wλx, yý x̄ yán tō x̄ bhà bhl̄áa bhà ... » Ā w̄n yà n̄ zū́l̄ dhíin dà. Yý súsλñgā-dhūn gbàn wó yéē tō l̄éedh̄.

Yà kλ yý á' p̄ n̄ dè dhè : « K̄ á zō ȳ bhō wè, k̄ pλ gbà yà sēē ! » Yý yà kλ dhè à zō yà bhō yéēn bhá p̄x, pλ gbl̄ū dhúbín̄ tà-sū ká wè, éēn zú bhl̄áa yà wō kp̄ēŋdh̄ gbēŋ l̄éedh̄ wè... Dhè ý dhý yý gb̄ŋ-dhūn gbàn wō gl̄ā yānyí gú !...



Dhábhííwǝn dèdè dhàn bhā. Bhén ý gblùdāgbǝ-dhá dhò kā kǎ, dhè ñ dhý, kwā bhà yáa dō ká dhè, bhíáa yà lòzǝ bhǝ éèn yíi lòzǝ bhǝ dhè bhá gú, kée kǝ kwáa bhíáa dō éèn dhè ý à bhà kwáa' dhè dō.

Kà dhāñ gǎ. Kà kā dè dhēé-kǎ : Bhíáa yà lòzǝ bhǝ èe, éèn yíi' bhǝ èe ? Kā dhò pā gbàn slǎtǎ-dhè yǝ' ...

Yý bhēn gblǝgbǝ-dhùn dō zāan wíi à kǎ bhíábhíáa-dhè yǝ tōñtōñdhǝ !

Yý ñ bhà ká dhè dhè sǎ ý krǝñtǎa ý wǎl bō bhēn tǎ yǝ dhàn ý yā. Dhè dō ý dhè dhè pǎbléèn ý sǎdhé ý gō bhūn à tǎ dhý, kée bhāan' bín kǎ zú kǝ á à zǝn zú kā dhè. Dhè ý yǝ gblùdāgbǝ-dhán ý wò yǎèè krǝñtǎa, yǝ gō bhūn ý dhèn.

Yà kǎ dhè ká tá kró yí dō ká Bhēntīsé gú, tǝñtǎdhè gú, ká dhè yā gǎ dèdèwō kǝ ká à dō sǎ ká. Yà kǎ dhè ká bō dhè bhā' gú, ā bhææ ká dhè, zǝ dhò yá dhó kā kǎ' vǎandǝ, kǎ dō dhánbháwō súsāñgǎ wǎǝ ! Yà kǎ dhè dhán dō yà dhūn kā pǝ, yà yée tó, à gǝdhé blǝñblǝñ, wáa' dhēé-kǎ yíi' yǝ bō, kǝ bhén ý' ká kǝ ká à dō. Kǝ kǎ dō gbéè ! Ká dhó ñ tō' wǎsù ká : kǎ sǎdhé bō ñ dhè vǎandǝ kǝ yà dhūn ...

OUVRAGES EDILIS

FICTION et poésie

- Embouteillage (nouvelles) Micheline COULIBALY
- Cauchemars (nouvelles) Flore HAZOUMÉ
- Kouassi Koko...ma mère (roman) Josette D. ABONDIO
- Le Miroir (roman) Jérôme CARLOS
- La dernière épouse (nouvelles) SANOU Bernadette DAO
- Quote-part et symphonie (poésie) SANOU Bernadette DAO
- Les confidences de Médor (roman) Micheline COULIBALY
- L'enfer au Paradis (roman) Ignace ANSOMWIN HIEN
- Sly ou le défilé des Innocents (roman) KONÉ DOH Fandanh Joël
- La vengeance de l'albinos (roman) Flore HAZOUMÉ
- La graine stérile (roman) G. NIAN TIE LOU
- Monsio (témoignage) Maurice OULATÉ
- Cri de souffrance (récit) KONÉ Alimatou
- Les Larmes de Cristal (roman) Micheline COULIBALY
- Rokia (nouvelles) Banti Lydie
- Une vie lisse et cruelle (poésie) Eugène DERVAÏN
- Le prix de l'effort - Collectif d'élèves du CM1-CM2
- Toute une vie (roman) HAIDARA. F. Sirantou
- Bley et sa bande (roman) Jeanne DE CAVALLY
- Michelle Habiakamé ou le témoignage d'une jeune Rwandaise (roman),
Jean-
Pierre MUKENDI
- La femme de mon père n'est pas ma mère (théâtre) T. KAFANDO
- Arc envolé (poésie) Madeleine DE LALLÉ
- La houe magique (contes) Boundou KONÉ
- Si je mens, qu'on me tranche la tête (contes) D. L. COULIBALY
- Le triomphe du peuple (roman) OULATÉ Maurice
- Cun Cakica (conte) Kalilou Téra
- Astou ou le piège de l'amour (roman) KOULIBALI NAGNAGALÉ
- Cher mon pays, ne pleure pas (recueil de poèmes), Roger Poussi Wheauy
- Pensées (recueil de poèmes), MIAN Bicalot Victorine
- Mes larmes coulent en silence (roman) Ludovic Julien KODIA
- L'Ombre d'Imana : Voyages jusqu'au bout du Rwanda (roman) Véronique Tadjö
- Tôh-Kâh, le malicieux (Roman), Maurice Oulaté

- La revanche des anges (Roman), Henry G. KOUADJA
- Mi-N'dè-N'ga ou les larmes de mon coeur (Conte) YAO Akissi Kan
- De mémoire d'enfant (Conte) YAO Akissi Kan
- Pouvoir de femme (Nouvelles), KOMARA Constance Mariam
- Je n'attendais que toi (Nouvelles), KOMARA Constance Mariam
- Je préfère être veuve que divorcée (Nouvelles), C. LELLA-KOUASSI
- Dans mon sein, pas dans mon coeur (Nouvelles), Célestin LELLA-KOUASSI
- Quand l'amour triomphe (roman), Marthe Elise DIDI
- Aurore et Crépuscule au Féminin (nouvelles), Maurice Oulaté
- Cicatrices de ma douleur (roman), TIABAS Houlaï Bernard
- La case de la honte (roman), Jean-Pierre MUKENDI
- Secrets (roman), Micheline COULIBALY
- Les larmes de cristal (roman), Micheline COULIBALY
- SOUTANE et Dessous de Femmes (roman), Célestin LELLA-KOUASSI
- La VILLA (Nouvelles), Jean-Bruce KOUA
- Obsession (Nouvelles), KOMARA Constance Mariam
- REVIREMENT ! (Roman), Ouédraogo Bibiane Boni
- C'était hier (roman-témoignage) MAMADOU PAPA DEM
- La magie du livre (roman), Claire Porquet
- SARAMANIA ou la femme qui voulait coûte que coûte enfanter (roman),
Célestin LELLA-KOUASSI
- Mon pays veut vivre (Recueil de poèmes), Okobé Ligroga Josué
- Au nom du maire, de la miss et de la sainte épouse (roman), Célestin
LELLA-
KOUASSI
- Comme un cierge allumé, je me tiens à ses pieds (Roman), Angèle Zadi
- La petite fille dans le coquillage (Conte), Marlène Koffi
- Le petit voleur de nourriture (Conte), Marlène Koffi
- Papillon vole et Grenouille nage (Conte), Marlène Koffi
- Un œil bleu, un œil vert : Les mésaventures d'un Chaton (Conte), Marlène
Koffi
- Les aventures de Joanny, ex-séminariste (roman), Sourabié T. Joseph
- Une prison (roman), Euloge ATSÉ

Essais et livres pédagogiques

- Savoir lire, un plaisir - Alpha et développement
- Cahier d'activités, Savoir lire un plaisir - Alpha et Développement

- Excision, douleur de femme (essai) Dembélé Salimata KEITA
- Female circumcision (essay) Dembélé Salimata KEITA
- Cheick Yacouba Sylla ou le sens d'un combat (témoignage)
- Syllabaire sénoufo-Cebaara (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire dioula (alphabétisation) Kalilou Téra
- Syllabaire baoulé (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire koulango (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire lobiri (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire mahou (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire wobé (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire français (Oulaï et Matoma), Kalilou Téra & Caleb R. SEU
- Lisons tous - T1 et T2 - Alpha et développement
- Cahiers d'activités Lisons Tous T1 & T2 (Alpha et Dével.) Sombo N'guessan
- Isaac
- $4 + 5 = 9$ - Alpha et développement
- $9 + 1 = 10$ - Alpha et développement : Kouassi Elvis
- Manuel de Préalphabétisation (Alpha et développpt.), Kalilou Téra
- Parlons français T1 et T2 - Alpha et développement
- Méthode alphanumérique pour apprendre à lire, à écrire et à compter en abouré
- et dans toutes les langues (Alphabétisation), Paul AHOLI
- Dan de Côte d'Ivoire : Qui es-tu ? Et D'où viens-tu ? (Essai), L. Gué Sosthène
- Regard sur le symbolisme de la langue baoulé (Essai), C. N'GORAN
- Ces oubliées : Jeunes filles et femmes célibataires (Essai), C. YAKAYORO
- J'apprends la grammaire française (parascolaire) J.-P. MUKENDI
- Comment éviter les fautes orthographiques les plus courantes ? (parascolaire), Jean-Pierre MUKENDI
- L'OHADA et la pratique du droit des affaires en Côte d'Ivoire et dans les pays de la zone franc (Droit des Affaires) Henri SÉRI
- Le chrétien Africain et la conception biblique du mariage (Essai), Révérend DOE Paul
- Femmes de distinction (Essai), BOLA Sarah

- Dynamiques du genre : le cas toura de Côte d'Ivoire (Essai) Collectif d'auteurs
- Pâqui-Nou : Les populations Baoulé et la fête de Pâques en CI (essai), KOFFI Bernadette Akissi
- Pâqui-Nou : Les origines d'une identité culturelle (essai), N'GUESSAN Konan Bertin
- Les Assemblées de Dieu en Côte d'Ivoire (Essai), Gooré Lou B.Laurentine
- à quoi sert l'école ? (essai), Paul AHOLI
- Deux destinées éprouvées : L'histoire d'un fonctionnaire ivoirien et d'une jeune orpheline chinoise (témoignage), KRAFFA Blaise
- La Paix veut Dieu (Essai), Kouamé KOUADIO dit Sowieso
- La conversion, la meilleure conversion (essai), Rév. K. Anayé Noé

D.L : 11 798

ISBN : 978-2-8091-0133-1

